



YOUR JEWELLER
RAYMOND
GAGNE INC
 SALES-REPAIRS &
 MADE TO YOUR SPECIFICATION



CLOCKS-JEWELLERY
 AND DIAMONDS



19 NICHOLSON
 Valleyfield - 373-8311

THE GLEANER

126th YEAR
 Huntingdon, Que. • Wednesday, July 12, 1989 • 22 pages 50 cents

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL: 264-5364

FOR SALE • TO RENT • WANTED
CLASSIFIED ADS
 IN THE
GLEANER
GET RESULTS
 CALL
264-5364
 DEADLINE: 11:30 A.M. MONDAY

Liberals choose candidate:

André Chenail - 1,212; Yvon Gravel - 438

In front of the largest gathering ever for an event of this kind in the district, André Chenail was voted in as the official liberal party candidate, winning the nomination for the Beauharnois-Huntingdon riding.

It was estimated that over 1,800 people attended the riding association convention on Sunday, July 9 in the sports centre in Saint-Remi which saw the mayor of Sainte-Clotilde take 1,212 votes as compared to his opponent, Yvon Gravel, councillor for the Township of Hemmingford, who counted 438 votes in his favor.

After a short delay, the meeting began with a video presentation on the Quebec Liberal party illustrating the plans and actions of party chief Robert Bourassa. A short introduction followed by the party president for the riding, Jean-Claude Desrosiers. In welcoming the new members, Desrosiers pointed out that democracy was truly at work with a total of over 3,000 members in the riding, 2,647 of which are eligible to vote for their choice of candidate.

President of the elections, Jacques Lamoureux, noted that the deadline for nominations was June 29. He then explained the voting procedures and that according to the drawing André Chenail would be the first speaker of the day, followed by Yvon Gravel.

Stepping up to the podium to the applause of a crowd that seemed to favor him from the start, Chenail opened his speech with what has been his party slogan: "Friends, your actions are a true expression of the democratic process. Take the appropriate action

that today's choice may become tomorrow's success."

Referring to his meetings with supporters from each of the municipalities within the district over the past several weeks, Chenail commented: "Together we have reflected, we have talked about agriculture, and we have found points in common; we have talked about economic development and we have found points in common; we have talked about environment and tourism and we have found points in common. The time for reflection is over. We must make a choice: the choice which will assure success tomorrow."

Chenail reminded the members of his many years of work with the liberal party serving on the fundraising committee as well as president and co-president. He expressed his gratitude to MNA Claude Dubois for his guidance and also made mention of Dubois' 13 years of service to the population, the county and the province.

Citing agriculture as the economic base in the district, making up 98 percent of the territory in the Beauharnois-Huntingdon riding, Chenail promised to make agriculture a priority. He clearly indicated that economic development would be a major preoccupation stressing that there was much to be done to develop the industrial and economic potential in the riding and that these areas would also rank high on his list of priorities. Also considered important were social affairs and health services for the young, the aged and the poor.

Addressing the topic of tourism, Chenail said, "I

feel that it is important for our region to be known within Quebec; people are now talking about the apples in Franklin and our plans for Lake St-Louis and Lake St-François."

Chenail refreshed the voters memory on his recent request for all to stand together to build the future of the riding. "The Liberal Party of Quebec is a party of traditions, a party for the present, a party for the future for all the citizens of the electoral district. It is for this reason that I ask for your support."

He also pointed out to the crowd of militants that the real adversary was not in the hall with them but was the one whom they would defeat together in the next general election. Making a plea for unity, Chenail expressed the wish that the liberal party be one family at the end of this convention.

Making his closing remarks, Chenail pledged to represent all areas of the riding equitably.

Taking the stand after his victory Chenail made another call for unity within the party.

Before the second candidate Yvon Gravel could deliver the substance of his speech, several hundred members moved towards the voting booths, making it necessary for the president of the election to call everyone to order.

Marie Gendron, president of the youth association, underlined the importance of the presence of the youth contingent within the party.

The retiring M.N.A., Claude Dubois, whom Chenail will replace as Liberal representative for the Huntingdon district,

offered his thanks to all his supporters, making special mention of the Association's former president, Lionel Demers who influenced Dubois' decision to join the liberal party.

Also speaking on behalf of the current Liberal party leadership, Monique Gagnon-Tremblay, Minister of Cultural Affairs and delegate for the status of women, gave a summary of the party's achievements under Robert. She extended words of appreciation to Claude Dubois, saying that he would always be welcome within the Liberal party team.



Liberal candidate and Mayor of Ste. Clotilde, André Chenail.

135th Reunion:

Memorial Fund will support projects at Huntingdon Academy

The Huntingdon Academy Reunion Committee met on Thursday, July 6, 1989 in the staffroom of the school.

Pearl Fennell, chairman of the committee, thanked everyone for attending and their work which made last year's Reunion such a success.

It was reported that there are only a few pins, bells, and yearbooks left for sale. A statement of the Yearbook Account was provided by R. Laverty in which a profit was realized. The disbursement of this money will be decided in the fall.

Included in the school account under the Yearbook Department are the funds collected for reprints of the Robin Hood Concert

pictures. Due to circumstances beyond the control of the school, the orders cannot be processed. In the fall, people who ordered pictures are to contact the school for a refund.

The updated Alumni address list is not yet completed due to computer difficulties. It will be ready in the fall for those who ordered a list. The video tape order was completed.

The Financial Report was presented by Brenda Larouche. The profit of \$9,000 is sufficient to be used as a Memorial Fund. A discussion followed concerning the disbursement of the Memorial Fund. It was decided that part of the fund would be spent this fall in purchases that would be used by all the children

attending the Academy.

The setting up of an Archive Room to preserve the pictures and memorabilia collected during the Academy's 135th Anniversary celebrations will be funded by the Memorial Fund. The best means of preservation, reprints of photographs and yearbooks, the purchase of a fireproof filing cabinet and related items will be investigated by the committee.

Future meetings will be called as necessary. While enjoying lemonade and squares, the members perused the collection of thank you letters sent by attendees of the Reunion and the Register Book.

Following this social time the meeting came to a close.

Groundwater poisons creep toward Howick

Chemicals which leached from a Mercier lagoon and contaminated wells in that area can traverse the Chateaugay and Sturgeon Rivers, contrary to the previous belief of the Ministry of Environment.

The municipality of St. Paul de Chateaugay around Ste. Martine and St. Urbain de Chateaugay are in the path of the underground pollution. Ste. Martine recently conducted tests and found traces of phenols in the water wells south of the vil-

lage. Phenols, the most soluble of the suspected chemicals, tend to show up before other toxins.

The Ministry of the Environment notes that these could be coming from another source than the Mercier lagoon.

Restrictions have been placed on the pumping of the groundwater supply in St. Isidore and at the Green Giant/Pillsbury plant in St. Martine which

pumped 37 tons of water per hour.

To provide water to families in the immediate area of the lagoon, the provincial government paid for the installation of an aqueduct several years ago. The areas now becoming contaminated are not served by this water system.

Environment Canada is also conducting tests in the region of the pollution.

Dump clean-up will cost \$8 million

A landfill site in Mooers, New York which borders on a Hemmingford Township farm has been found to be leaking hazardous waste and the state environment agency has ordered an \$8 million clean-up to begin August 1.

Harris Graphics, a company no longer operating, admitted to disposing of over 30 tons of paint thinners and solvents each year for seven years through

1986. Most of the solvent was the chemical trichloroethane, the rest being lacquer thinner containing toluene, xylene, and acetone.

Tests by the New York Department of Environmental Conservation showed elevated levels of these compounds, about 1,000 times the amount found in normal drinking water. They were brought into the dump in 55-gallon drums weighing 750 pounds

each. Employees at the landfill site allowed these hazardous wastes to enter.

The DEC officials say that the contaminants are spreading and threaten to pollute groundwater supplies in the region. The state's "Superfund", set aside for cleaning up toxic waste sites such as this, is being used for the investigation.

Police Briefs

Several pieces of swimming pool equipment were stolen from a residence in Davignon in Hinchinbrooke recently. A pump, a filter and a 24 foot winter cover were among the items taken. Huntingdon detachment of the QPF is currently investigating the case.

The Huntingdon detachment of the Quebec Provincial Police are currently investigating several robberies which took place at the end of June in Saint-Anicet.

On June 26 a shed was broken into and a chain saw and binoculars were stolen.

Several items valued at \$4,000 were stolen from a residence on Charles St. on June 23. The list includes a Sanyo AM/FM radio, a Kenmore barbecue, 21 inch Mastercraft lawn mower, Pentax camera, 10 fishing lines and 3 fishing tackle boxes and a Mitsubishi video recorder.

The theft of an aluminium row boat with red trim and measuring 14 feet was reported stolen on June 26.

A boat valued at \$28,000 reported stolen on July 5 was recovered the following day in a bay in Val-

leyfield. The 1988 Beretta measuring 20 feet was stolen from 93rd Avenue. Charges are being laid against the person responsible.

In Sainte-Barbe, Officer Eugene Gagnon is investigating the theft of an all-terrain four wheel vehicle on June 27 between 4 and 5 a.m. The vehicle is a red 1986 Suzuki license number VH8822 with an estimated value of \$2,000.

A barbecue valued at \$300 was stolen from a patio behind a home in Sainte-Barbe on June 25.

Huntingdon
 A break-in was reported on June 24 at Nettoyeur Huntingdon on Lake Street. The cash register was forced open but nothing was stolen.

Agent Michel Leroux is currently investigating two robberies: one on Powerscourt Road in Athelstan on June 22 where a video recorder, a television, a freezer and some food were stolen. The other robbery took place on Covey Hill Road in Havelock on June 22. A Canon camera and a 28 mm lens valued at \$500 was taken.

Road signs disappear

Twenty-three road hazard signs disappeared in Hemmingford Township last week, signs alerting motorists to curves, arrows marking tees, and "Arret" signs. They belonged to the

Provincial Department of Transportation.

Mayor Donald Hadley says many of the signs had been newly installed just three weeks ago and the police couldn't determine a

New by-laws for MRC water courses

The MRC du Haut Saint-Laurent proceeded with the adoption of two new bylaws for water courses at a special meeting on June 14. The first bylaw numbered 49-89 proposed by Dundee Mayor Paul Maurice Patenaude, concerned branches 7g, 11, 11d and 11e of the Riviere aux Outardes in the municipality of Hinchinbrooke.

The second bylaw num-

bered 50-89 affected the municipalities of Franklin, Hinchinbrooke and Sainte-Malachie d'Ormeau and concerned branches 14b, 15a, 19f, 20a, 21, 21a and 23 of the Riviere des Outardes east. Both bylaws are to ensure effective drainage of agricultural land.

MRC secretary Jean Tetrault noted that the bylaw affecting the McPhee water course and

its branches, needs to be modified according to a suggestion from the agricultural information office in Huntingdon.

The changes are necessary to cope with the water level of the water courses. The office made suggestions regarding the dimensions of farm bridges, which was not stipulated in the original bylaw of March 12, 1986. Mayor of Sainte-Barbe, Gerald Pinsonneault, pro-

posed that the changes be put into effect.

A request for free work on branches 34 and 35 of the Riviere Noire in Sainte-Chrysostome was passed and a copy of the resolution will be sent to engineer Georges Lamarre of the Huntingdon agricultural information office.

It was also decided that as in past years the MRC council will contribute \$500 to the Havelock Fair.

Freeze does not affect MRC

The MRC du Haut-Saint-Laurent is not affected by the moratorium on agricultural zoning recently decreed by the provincial government.

In effect, the MRC had agreed to the new agricultural zoning within the commission for the protection of agricultural land in Quebec.

The freeze on all decrees in other MRCs within the province was announced by the Minister of Agriculture, Michel Pagé, following accusations by the opposition party of certain irregularities in de-zoning cases within the Laval sector.

The M.R.C. du Haut-Saint-Laurent remains ex-

empt since their agreement with the Commission was published in the government's official publication, in effect rendering it law, before the moratorium was declared.

The municipality of Havelock has no objection to the subdivision of Lot 28A, as long as municipal or provincial regulations are not contravened.

The decision on the lot belonging to Pauline Pomeroy was taken at a special session of the town council on June 12. A request will be made to the Commission for the protection of Agricultural land in Quebec.

motive for the theft. If the signs had been bilingual (Arret- Stop) the reason would be clear, he said.

It may have been a prank or an effort to cause the Quebec Ministry trouble

since Hemmingford was changed from the Ormeau district to the Naperville district in April.

The thieves did not take

See page 6

OFF ON HOLIDAYS!

The Gleaner office will be closed Friday, July 14 to Thursday, July 27. The office will reopen on Friday, July 28 at 9 a.m. The next paper will be out on Wednesday, August 2.

To the large number of people from our area going on vacation during this period, we wish happy and safe holidays.

Take care!

Warm June good for crops

Temperatures for the month of June were pretty normal, though slightly on the warm side, according to Ormstown weatherman, Peter Finlayson.

The average temperature was 18.6 degrees celsius as compared to 17.3 C. for the last 10 year average of 18.0 C. Heat units accumulated during the month have more than made up for a cold May and a rather wet

first half of June, with a total of 672 units. This brings the season's total to date to 897 heat units; June '88 recorded 589. According to Finlayson's records of the past fourteen years only three years have had a higher number of heat units for the month of June: 1987, 1984 and 1977.

"The crops are showing tremendous growth. It has been good weather for hay making, with little rain falling on it," said Finlayson.



Buried treasure

Watchdogs on the municipal dump: Clive Kingsbury, Gerd Rutkoski and Herbert Schroeder of Hemmingford Township. This insecticide container was pulled from the trench dump to show that more than household garbage is being disposed of locally. This potent chemical, Semico Di-Thoate 4E requires a 1:1600 dilution for use, they say. While waste from Parc Safari is trucked out of the municipality, waste from the campground and golf course still come here. The local residents are concerned about additional waste which will come with the development of Hemmingford's new industrial park. See the related story in this issue. See page 8

This and That in Town

THE OFFICIAL PRIZE LIST — for Huntingdon Fair is available at the following outlets in the area: Tish-Lee, in Huntingdon, Dewittville General Store, and the Rockburn Store.

REGISTRATION FORMS FOR THE — bed races an attraction at Huntingdon Fair are available from Gordon Ferry at 264-5161 and Ian Ferns at 264-5388 or 264-3715.

THE LAND-SURVEYING FIRM — of Pierre Meilleur has been asked by the Franklin Council to section off an area of land on Rang 8 between route 201 and the Sharp Sideroad.

THE FLUTE ENSEMBLE — "Capriole" from Chateaugay, Quebec will entertain visitors at the historical park at Allan's Corners on Sunday, July 16 with performances at 1 p.m. and 3 p.m. Take the opportunity to visit the historical displays including one by Charles-Michel of Salaberry.

POINTE DU BUISSON PARK — in Melocheville has recently completed the installation of interpretation panels and information labels within the park with funds provided by the Ministry of Environment. The new signs offer a wealth of information on the ecological and environmental interest on the site.

THE VALLEYFIELD OFFICE — of the Quebec automobile insurance reminds users that it is necessary to make an appointment for driver's licence exams. Office hours are from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. with the exception of Wednesday, when the office opens at 10:30 a.m. The telephone is 371-3807; a telephone service for obtaining related information can be reached at 1-800-361-7620.

THE THIRD EDITION OF — the Agro-Touristique guide "Balade en Montérégie" will be completed the end of March, offering information on agricultural produce and its availability, a summary of products and services in the region and a map identifying location of producers. The project funded by the federal government created three temporary jobs. The brochure will be available in tourist offices as well as at 6 rue du Moulin, Saint-Rémi, tel: 454-3996.



CORRECTION — We apologize to those involved in last week's mis-captioning of the above photo, and to our correspondent, Diane Farquhar who had the labels right in the first place. The Franklin Women's Institute members shown congratulating Mary Lunn (right) include Muriel Sutton, Pat Ocasna (not Rejeanne Marciel) and Ronnie Perron. Mary Lunn was awarded by the Rockburn community for her constant caring for her neighbors and organizing of actions when the need arises.

THE GLEANER EXTENDS — its sincere sympathy to outdoor columnist John Viau of Ormstown on the passing of his father, Jack William Viau, aged 81 years. John Viau's mother was the late Russena Jane Hurley.

A REMINDER TO QUILT MAKERS — that the quilt blocks for the contest are to be handed in to Sharon Rember by August 1. The design this year is to be baskets and/or flowers. If there are any questions, please contact Sharon Rember at 2320 North River Road, Ormstown, phone 829-2408 (J.M.).

THE PRIZE LISTS ARE AVAILABLE — for the Huntingdon Fair from the following: Tish-lee in Huntingdon, Dewittville General Store, and Le Marchand de Rockburn (Hayven's). This includes, as usual, horses, handicrafts, 4-H, etc. Deadline for livestock entries is July 24.

ENTRY FORMS FOR THE BED RACES — can be obtained from the following: Gordon Ferry 264-5161 or Ian Ferns 264-5388 or 3715. The races will be held Saturday, August 5 at 7:30 p.m. at the fairgrounds.

PARADE FLOATS FOR THE FAIR — can be entered by contacting chairperson Marc Bourgon 264-9368 or secretary Bill Bannan 264-3118. The parade will take place through Town on Friday, August 4 beginning around 7 p.m.

A REMINDER — that the Agricultural Society's Flea Market will be held at the fairgrounds on Saturdays and Sundays throughout the rest of this month from 10 to 4. Also the Past Presidents Supper and Dance is open to everyone on July 28 at 7 p.m. at the fairgrounds. For tickets call Tom Quinnell at 264-2127.

"SPIRIT" — is the first summer theater production this season by the Ballard Mill Center for the Arts. Sylvia Perham, a veteran of the stage is directing the play, which is about the elusive quality of spirit. A play about how an indomitable spirit can accomplish wonderful things play about great human spirit breaking down the walls of bureaucracy. The setting is a rest home where the residents are determined to have fun, play a little poker and laugh a lot. The Ballard Mill is in Malone, New York — first performance, Wednesday, July 12, Thursday July 13 and Saturday, July 15. See the ad in this issue of The Gleaner.

GALERIE 581 OPEN HOUSE — will be held during Old Home Week. The art gallery is located at 581 Champlain Avenue East in Hemmingford. There will be a special exhibit of prints and crafts as well as artwork by the gallery members. Hours are Tuesday, August 15 through Sunday, August 20, from 1 — 6 p.m. (247-2757).

AUCTION SALE AT ST. ANDREW'S — Presbyterian Church in Huntingdon will take place at 11 a.m. on Saturday, July 15. The auctioneer will be Jake Higgins. Preceding the auction will be a garage and bake sale behind the church at 10 a.m. Refreshments will be sold.

LOTO-QUEBEC — recently published its ninth annual report showing a record \$1,158 billion in sales which represents an 11.7 percent increase over the previous report. The most popular ticket sold is the 6/49 with sales of \$623 million, representing over half of the overall revenue.

NOW IS THE TIME TO THINK — about daycare for your child. A free booklet is available on choosing a daycare from the Bureau de Communication-Québec, 83 Champlain, Valleyfield, tel: 371-9111.

PUBLIC OPINION — will be sought on law 156 on the practice of midwifery. Public meetings will be scheduled and anyone wishing to give their opinion or relate their experiences must do so before August 18. For more information contact Denis Lamontagne, secretary of the Commission des affaires sociales, tel: (418) 643-2722.

THE NUMBER OF EGGS — a chickey lays is apparently reduced due to a virus naturally present in the chicken, according to a study conducted by Agriculture Canada. The solution is thought to be in the elimination of the genes which produce the virus rather than the use of medication. McGill University and the United States agriculture department is currently researching the matter.

COST OF FOOD — notably fresh vegetables, was up for the month of May. An increase of 11.3% for vegetables and 4.1% for fruit was recorded.

FRANKLIN COUNCILLOR — Mario Tremblay has been named to the Board of Directors for the municipal housing bureau in Franklin, replacing Jean-Gilles Bourdeau whose mandate terminated June 2.

MAISON DES JEUNES — will be closed from July 15 to July 30 but Challenge '89 will remain open to offer service to the elderly. For service contact Ray Galipeau, Daniel Bricard or Sheena Thiel, tel.: 264-4207.

RUSSELLTOWN FLATTS CHAPEL — will hold a summer service on July 30 at 2:30 p.m. with guest preacher Malcolm Cogswell. The Church, built in 1826, celebrates its 163rd birthday.

ENVIRONMENTAL ISSUES — are a hot topic these days. Recently the Quebec Ministry of Environment announced the allocation of a grant to the firm Caoutchouc for close to \$5 million for the removal and breaking up into particles of used tires from a dump site in Saint-Amable. The old tires will be used to make rubber mats.

MEANWHILE THE FEDERAL GOVERNMENT — has disclosed plans for its Environmental Partners Fund, a program designed to give financial assistance to community groups, service clubs, schools, etc., who have projects in mind relating to the environment. \$50 million has been allotted over a period of 5 years starting in 1990. Groups can apply for matching funds for such projects as clean-up of local parks, lakes or streams, water conservation and water improvement, recycling, etc. Deadline for applications is September 1. Application forms can be obtained by writing Environmental Partners Fund, Environment Canada, 3 Buade, P.O. Box 6060, Hauteville Quebec, Quebec, G1V 4H5 or call 418-648-4296.

THE POEM — this week is about the elements that make up our world, (Earth, Water, Air and Fire) and how they have become tainted, contaminated and polluted. Of the four elements only fire remains untouched.

CANADIAN FEDERATION OF AGRICULTURE — will hold its second major policy session on July 25, 26 and 27 in Magog, Quebec. The discussion will focus on international trade, the federal agricultural policy review, and the general uneasiness of farmers over recent Government decisions, including budget cuts, high interest rates, etc. Food safety is also a concern to Canadian farmers so a special "mock food crisis" workshop will be held. For reservations: 1-800-567-6132.



The orange lilies along the roadsides bloom just in time for Orangeman's Day, July 12.

A FEDERAL BILL — may be introduced to the United States by New York Congressman David O. B. Martin prohibiting the siting of radioactive waste within 60 miles of an international border.

COME TO THE STEAK BARBECUE — sponsored by the Huntingdon Curling Club at the Huntingdon Fair Grounds on Saturday, July 15. Serving is from 6:30 p.m. to 8:30 p.m. and the cost is \$10 for adults and \$6 for children under 12.

DISTRIBUTE-VIE — the distributor of organic produce which in 1987 had its beginnings in the Chateaugay Valley, is now Quebec's largest. The company is featured in the current issue of HARROWSMITH Magazine. Selling organics is Canada's fastest-growing food industry, the magazine states, and its selling points include better taste and better for your health. Distribute-Vie now counts among its elite customers the Sheraton Centre and has seen its annual sales shoot up to \$6 million. It makes one wish you had signed on as a partner when they were starting the operation here in Ormstown.

FLEA MARKET — on Saturday, July 15 from 9 to 4 at St. John's Anglican Church on King Street in Huntingdon.

Ormstown
by Jean McEwen
829-2704

Bridal Shower
Miss Debbie Rennie was guest of honour at a bridal shower on Sunday, July 9, 1989 at the home of Jean Brocklehurst. Hostesses for this happy gathering were Joanne Rennie and Lillian Cassidy.

When the bride to be arrived, her grandmother, Isabel Kerr pinned a pretty pink and white carnation corsage on her dress. She received many lovely and useful gifts from her relatives and friends.

Delicious sandwiches and a pretty decorated shower cake, which Debbie cut and served were enjoyed by the guests. Debbie's wedding will take place on Saturday, July 21 in Hawkesbury, Ont.

Out of town guests were Debbie's mother, Brenda Miller of Cardinal, Ont., Margaret Kerr and Natalie of Hawkesbury, and the groom's mother, Mrs. Desjardins and his sisters also of Hawkesbury.

Howick
by Evelyn Kerr • 825-2276

Howick Volunteer Firemen put in a busy day on Saturday — not at fires, but washing cars. A line-up for the excellent service of cleaning both inside and outside of vehicles was in evidence from before the official starting time of 10 a.m., till after closing time when all were served. Proceeds will be used for new equipment within the Department.

Sandra (McFarlane) Brown from Montmartre, Saskatchewan is visiting in the Howick area and staying with her parents Bob and Rhoda McFarlane. Side trips to Quebec City, Montreal and other places is providing a busy schedule and lots of happy memories.

A crowd of young athletes enjoyed a barbecue lunch at Norm and Cathy Woods home on Saturday; a get-together before a trip to Texas.

I have just read an article "Here's some advice on waving in the Country" — a reprint from Co-op Country News. The etiquette of proper waving technique is very involved; and it brings to mind the method used by my Dad. As a youngster riding with him in car, schoolbus or truck I was fascinated by his one-fingered follow-the-circumference-of-the-steering-wheel wave, accompanied by a low murmured salutation which addressed the wavee by name. It took years before I realized the other person couldn't hear Dad's words, nor did it matter. I hope we country folks never stop the custom of waving; it is a most hospitable habit.

THE HEMMINGFORD VILLAGE OFFICE — will be closed from the 17th to the 28th of July inclusively. The office will re-open on the 31st of July at 9 a.m. following the Secretary-Treasurer's vacation.

STANDINGS AS OF JULY 9, 1989
ENTRIES TO DATE: 390

GLEANER FISHING DERBY	
CAT. 1 BASS	1-REMO DE FRANCESH, VILLE D'ANJOU 3.40 LBS. 2-GUY FORTIN, MONTREAL 2.35 LBS. 3-PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 2.29 LBS.
CAT. 2 PIKE	1-JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 14.90 LBS. 2-JUDY JOCK, FORT COVINGTON, N.Y. 14.95 LBS. 3-RODOLPH HART, ORMSTOWN 10.97 LBS.
CAT. 3 WALLEYE	1-PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 11.33 LBS. 2-MICHEL FORGET, HUNTINGDON 10.06 LBS. 3-JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 7.18 LBS.
CAT. 4 MUSKIE	1-PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 31.90 LBS. 2-PIERRE D'Aoust, CHATEAUGUAY, 15.52 LBS.
CAT. 5 PERCH JUVENILE	1-PATRICK BENOIT, VALLEYFIELD 1.25 LBS. 2-STEVE CHENAIL, STE-AGNES 98 LB. 3-PASCAL LEGROS, ST. ANICET .97 LBS.
CAT. 6 FEMALE	JOSEE CHARLAND, ST. ANICET 23.65 LBS. CARPE
CAT. 7 OTHERS	JEAN-GUY DUHEME, HUNTINGDON 25.21 LBS. CARPE

Used Car Buys

86 TAURUS, 4 DR.
86 TEMPO, GL, 4 DR.
86 ESCORT
85 FORD LTD, 4 DR.
85 TEMPO GL, 4 DR.
85 RELIANT, STATION
85 MERCURY MARQUIS, 4 DR. AIR CONDITIONED
84 FIREBIRD
84 ESCORT, DIESEL
83 PONTIAC J-2000
83 BUICK PAN AM
83 VOLKSWAGEN JETTA 4 DR. DIESEL
81 EAGLE 4X4
80 CAMARO

TRUCK SALE!

88 CARAVAN, 6 CYL. AUTO.
88 CHEVROLET DIESEL C-30, 1 TON, 8 CYL.
87 RANGER, AUTOMATIC, 4 CYL.
87 BRONCO II, 4 x x, STD
86 BRONCO II, 4 x 4
86 FORD F-150, 8 CYL. AUTO
82 DATSUN, 4 CYL. FIBROBEC BOX

OPEN DAILY TILL 9 P.M.

FORD MERCURY ROCH TREPANIÉR AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

THE ONLY FORD-MERCURY DUAL FRANCHISE DEALER IN THIS AREA

NEW 89 CAR SPECIAL

- FREE AIR CONDITIONING OR
- FREE AUTOMATIC TRANS. OR
- UP TO \$1,000 REBATE ON SELECTED MODELS

PRE-OWNED CARS

88 BUICK SKYHAWK, 2 door, demonstrator
88 CHEVROLET CORSICA GL, 4 door, equip.
87 BUICK LESABRE, equipped
86 NISSAN MICRA
85 PONTIAC LE 6000, station wagon, equip.
84 CHEVROLET CAMARO, 2 door
83 DODGE ARIES, 2 door, 4 speed
83 MERCURY CAPRI, 2 door

TRUCKS

87 TOYOTA PICK-UP 4 x 4, ONLY 12,000 km
86 CHEVROLET S-10 PICK-UP, V-6, automatic
85 NISSAN PICK-UP, diesel
85 GMC 1/2 TON PICK-UP, Wrangler with Fibro cover, V-8, only 62,000km, auto.

PLUS MANY OTHER QUALITY USED VEHICLES

MOST OF OUR VEHICLES ARE GUARANTEED FOR 12 MONTHS OR 20,000 km

YOUR PONTIAC-BUICK GMC DEALER

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
HUNTINGDON TEL.: 264-5396

Ormstown
by Jean McEwen
829-2704

We extend sympathy to the family and relatives of the late Mr. Howard Culen who passed away on the weekend.

Mr. George Black of Toronto recently visited with his mother, Mrs. Connie Black and his sister Mrs. Elizabeth Henshaw. On June 22, they went to St. Jean sur Richelieu for the graduation ceremony for Clark Patterson at the Canadian Forces base. After attending this event, they travelled to Merrickville, Ont. for the wedding of Mrs. Black's grandson, Navel Officer Cadet Clark Patterson to Miss Monica Penlock of Merrickville on Saturday, June 24. Clark is the son of Mr. and Mrs. Bryson Patterson of Kemptville, Ont.

Mrs. Glenna Ross and Andrea of Brossard, Quebec spent the weekend with her mother, Mrs. Jennie Rember and family.

Mr. and Mrs. Greg O'Kane of St. Francis Xavier, Manitoba enjoyed a visit recently with Mr. and Mrs. Jack O'Kane.

MACHABEE'S HOLIDAY SPECIALS

JIL CITIZEN COMPACT (H.Q.) VHS V.C.R. WITH WIRELESS REMOTE CONTROL
\$359.

JIL CITIZEN 20" COLOUR T.V. MODEL 2371
• quick start infra picture tube
• Built-in Auto Colour Circuit
• 2-knob detente mechanical tuning
• Rotary on/off volume control
• Individual controls for colour/tint/contrast/brightness
• Memory fine tuning
• Charcoal woodgrain finish
• DIMENSIONS: 23 7/8" (W) x 16 1/4" x 19-9/16" (D)
\$339.

PLATFORM ROCKING CHAIRS
MODEL 200
CHAIR \$99.
FOOT STOOL AVAILABLE ON ORDER

The short drive Down is really worth the effort

AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 208 St. Chrysostome 829-3553

FREE DELIVERY IN A 70 KM RADIUS ON FURNITURE

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING:

- LIVING ROOM SETS
- BEDROOM SETS
- KITCHEN SETS
- MATTRESSES
- WATERBEDS
- SHelf UNITS
- REFRIGERATORS
- RANGES
- MICRO-WAVES
- DISHWASHERS
- FREEZERS
- WASHER-DRYERS
- TELEVISION SETS
- SOUND SYSTEMS
- RADIOS
- VIDEOS
- ANTENNAS, SALES
- INSTALLATION, ETC.

at C.J. KYLE Ltée.
it's really **vacationtime**

ON ALL WARRANTY USED CARS & TRUCKS

1988 CHRYSLER LE BARON G.T.S., DEMO.
1988 DODGE LANCE, SEDAN, DEMO.
1987 ARIES L.E. ST. WAGON
1987 DODGE EXPO, SEDAN
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1985 PONTIAC GRAND AM L.E.
1985 DODGE COLT
1985 DODGE OMNI
1984 FORD ESCORT, SEDAN
1984 DODGE, 2-DOOR
1983 CHRYSLER E-CLASS
1981 OLDSMOBILE CUTLASS, SEDAN

USED TRUCKS

1989 CHEVROLET S-10 PICK-UP 8,000 km
1988 DODGE D-150, 10,000 KM
1988 FORD ECONOLINE VAN E-150
1986 PLYMOUTH VOYAGEUR 7-PASS.
1986 FORD F-150 PICK-UP
1984 DODGE D-100 PICK-UP TRUCK
1981 SUBARU BRAT, 4 x 4

C. J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321



Long-time beekeeper

Cecil Younie of Howick carries on a tradition begun by his father. He takes a break during the heat of last week from working with his "weed whacker" to remove grass from the entrances to the hives. Although he rarely wears a head protector, he says the bees don't like the tool's buzzing sound so he sometimes wears the netting. In addition to keeping the grounds neat around the bee yard, Mr. Younie keeps a clean shop in the honey house where, already, regular customers have left their containers for refills of the sweet product.

Photo: Phillip Norton

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Church News
On Sunday morning, July 9, in Huntingdon United Church, the baby son of Walter and Francisca Kessler was welcomed into the Church family, and received the names Patrick Walter.

Rev. Neil Wallace will be attending the Canadian Scout Jamboree in Prince Edward Island as the leader of the Scout contingent from Huntingdon, from July 14 to July 23.

The congregation of the United Church will be worshipping at St. Andrew's Presbyterian Church on July 16, 23 and 30. Services will resume at H.U.C. on August 6, as well as at Rennie's.

St. Andrew's Presbyterian will be having a Garage and Bake Sale followed by an Auction on July 15 beginning at 10 a.m.

This year's Vacation Bible School is being hosted by St. Andrew's Presbyterian Church, but it will be held in the United Church basement because of renovations taking place at St. Andrew's. The dates of "V.B.S." are Monday, August 7 to Friday, August 11.

Services

The "Maison des Jeunes" is providing volunteer help for seniors in the community. There is no charge for this service, and from all reports, the quality of work and the happy disposition of the teenagers are most commendable. If you need assistance just contact "Maison des Jeunes" in Huntingdon.

Ormsdown Antiques

The Antique Show at the Fairgrounds in Ormsdown held on Sunday, July 9, was very well attended. There must have been close to 150 booths set up displaying antique pieces. The only trouble is that in our age group, the articles on view, are, for the most part, ones that we grew up with. So therefore, if they are listed as antiques, just where does that leave us? However, it's fun inspecting the different wares, and reliving again our childhood days.

Ice Cream Social

Huntingdon United Church Women will host a Super Ice Cream Sundae Social on Thursday evening, July 13, at 6 p.m. 'till all are served.

Each guest will be served a generous amount of ice cream, and the fun of making a great sundae will be yours! The toppings will include chocolate, strawberries, pineapple, butterscotch, nuts and cherries, and you may have as many servings as you are able to eat.

Generous pieces of assorted homemade cakes will be on each table, and

coffee, tea and punch are yours for the asking. As I remember saying last year, just like the Ponderosa, only better!

Fireworks in Valleyfield

The Regatta weekend in Valleyfield has come and gone, and with it all the thrills and excitement that come with a major boat competition, including competitors from all over Canada, as well as many points in the U.S.A.

The fireworks, held on Sunday evening at 10 p.m., and viewed from the park and the banks of the canal, was as usual a super show of light, brightening the whole sky, and descending in an arc to the water.

This spectacular display is surely tops in its class, and one we look forward to each year on the second weekend in July. Congratulations to all those who are responsible for the smooth operation of such a show.

50th Wedding Anniversary

Happy 50th. Wedding Anniversary to Watson and Christina Tannahill, who celebrated this very special occasion on June 17 at the Crossroads, Moira, N.Y. There were 27 members of the family, plus the honoured couple.

Daughter June read a touching tribute to her parents, to which Christina responded.

The Tannahills thoroughly enjoyed hearing from the many friends and relatives who sent congratulatory messages to mark this happy event.

Mrs. Ruth Hoppe of Brisbane, Australia and Mrs. June Dollos and son Matthew, also Mr. Donald Tannahill all of Winnipeg, Manitoba, visited with their parents, Mr. and Mrs. Watson Tannahill, at the time of their anniversary.

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

Opportunities move to Valleyfield

The Opportunities program, formerly located at the corner of Henderson and Fairview Streets in Huntingdon, moved their offices last week to 36 St. Joseph Street in Valleyfield.

Director of the program Sherolyn Moon-Dahmé says that the organization has served the people of

this area and in recent months only 20 percent of the clients came from the Huntingdon district as compared to 95 percent in the first years of the project. Valleyfield is thought to be a more central location where they will be able to reach a larger portion of the population coming from areas such as Vaudreuil, Beauharnois, Coteau-du-

Lac, Coteau-du-Lac, Coteau-Station, Mercier, Saint-Zotique, and Maple-Grove.

The staff at Opportunities will continue to respond to requests from employers and job seekers from Huntingdon, where an office will be located in September at 163 Chateauguy Street.

"Capriole" salutes Salaberry

"Capriole" Chateauguy's Recorder Ensemble, once again will be entertain-

ing all music lovers at the Battle of the Chateauguy National Historic Site. Two shows are scheduled on Sunday, July 16: one at 1:00 p.m. and the other at 3:00 p.m. The program will feature classical music and will provide a wonderful atmosphere, thanks to "Capriole's" expert musicians.

The staff at Opportunities will continue to respond to requests from employers and job seekers from Huntingdon, where an office will be located in September at 163 Chateauguy Street.

Region's beaches rated

The results of testing carried out by the Ministry of Environment on the region's beaches during the week of June 28 have just been made public.

The list is as follows:

Camping Canne de Bois, Hemmingford: class A (excellent); Camping Lac Crystal, Saint-Bernard-de-Lacolle: class A; Camping La Pommerie, Saint-Antoine Abbe: class A; Camping Sandy Sun, Franklin: class B (good); Camping Lac des Pins 1 and 2, Saint-Antoine Abbe: class A; Parc Baie du Village and federal pier, Saint-Anicet: class B; Plage Camp Montade l'Immaculee, Saint-Anicet: class B; Camping MDA Gregoire, Notre-Dame-du-Mont-Carmel: class B; Plage de la Iere Avenue, Sainte-Barbe: class C (fair); Camping Sleepy Hollow, Noyan: class A; municipal Beach Saint-Zotique: class A; Centre de plein air, Le Sablon, Saint-Polycarpe: class A; Domain Les Arpents Verts, Napierville, Class A.

This and That

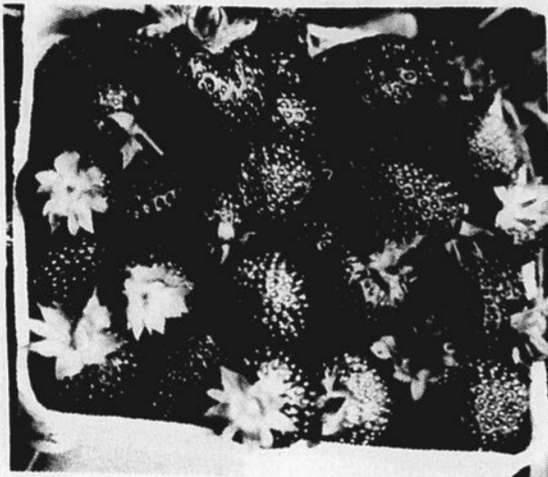
A GOLF TOURNAMENT - is being organized by the Saint-Anicet Chamber of Commerce for August 2. Participants will be eligible to win several prizes, among them a car and a trip. For more information telephone 264-3025.

AN ICE CREAM SUNDEA SOCIAL - is being held at the Huntingdon United Church this Thursday, July 13. Homemade cakes, ice cream with varied toppings and beverages will be served up from 6 p.m. until all are served.

RESTORATION ON FRANKLIN'S - town hall has been completed recently at a cost of approximately \$45,000.

THE A.P.E.C. - Alliance for the Preservation of English in Canada, says the Chateauguy Valley English Speaking People's Association received "shabby treatment". CVESPA has been "one of the few organizations which has been actively opposing Bill 178 in the province of Quebec," the newsletter states, and because of it Channel 57 Public Broadcasting Service television was advised to drop CVESPA's weekly program on the American network. APEC is encouraging its members to protest WCFC - Channel 57.

AIR SHOW IN OTTAWA - On the weekend of July 22-23, The National Capital Air Show will take place at the Carp Airport. Gates open at 9 a.m. and close at 6 p.m. Proceeds from the show go to the Ontario Special Olympics. For details: 613-830-2530.



Strawberry season is winding down and many have enjoyed the annual Strawberry Socials around the county as reported in recent Gleaners by our correspondents.

Photo: Phillip Norton

USED CARS

COUILLARD SUMMER

VACATION READY and MOST CARS WITH WARRANTY

SPECIALS

USED CARS

<p>9222-A 1985 CHEVROLET CAMARO, V-6, AUTOMATIC RED</p>	<p>9364-A 1988 CHEVROLET CORSIKA, V-6, 5-SPEED, BLUE</p>	<p>9477-A 1985 MERCURY MARQUIS V-6, AUTOMATIC 2-TONE BLUE</p>	<p>9482-A 1984 DODGE ARIES ST. WAGON, 4-CYLINDERS AUTO., GREY</p>
<p>9259-A 1987 FORD TOPAZ 5 SPEED G.L. BLACK</p>	<p>9176-A 1988 TOYOTA CELICA G.T.S. 5-SP., FULLY EQUIP. RED</p>	<p>K-14 1983 TOYOTA COROLLA 4-DOOR AUTOMATIC BROWN</p>	<p>8830-B 1985 BUICK SUMMERSET 4-CYL. AUTO., GOLD</p>
<p>9242-D 1981 FORD ESCORT AUTOMATIC BLUE</p>	<p>K-15 1983 TOYOTA SUPRA AUTOMATIC WHITE</p>	<p>K-17 1987 TOYOTA XTRA CAB 4x4, SR-5 5-SPEED GREY</p>	<p>K-9 1984 RENAULT ENCORE AUTO., GREY</p>
<p>9081-A 1985 SUBARU G.L. 5-SPEED BROWN</p>	<p>9169-A 1988 OLDSMOBILE CIERA BGH 4-CYL., AUTO. 2-TONE BLUE</p>	<p>9376-A 1985 TOYOTA CAMRY LE AUTOMATIC BLUE</p>	<p>9284-A 1985 TOYOTA CAMRY LE AUTOMATIC 2-TONE BROWN</p>
<p>9416-A 1986 TOYOTA CELICA G.T.S. 5-SPEED LOW MILEAGE HAS TO BE SEEN GREY</p>	<p>9459-A 1985 HONDA ACCORD L.X. 4-DOOR AUTOMATIC RED</p>	<p>9437-A 1986 PLYMOUTH RELIANT 4-DOOR AUTOMATIC BLUE</p>	<p>9172-B 1984 CHRYSLER LE BARON 4-CYL., AUTO. GREY</p>
<p>9286-A 1985 TOYOTA COROLLA SEDEA 4-DR., 4-SPEED GREY</p> <p>SOLD</p>	<p>K-6 1984 TOYOTA TERCEL 5-DOOR 5-SPEED RED</p> <p>SOLD</p>	<p>9228-A 1986 NISSAN 200 SX 5-SPEED ALL EQUIP. LOW MIL., BLACK</p>	<p>9282-B 1985 DODGE CAMP WAGON 250 ALL EQUIPPED MUST SEE IT!</p>

COUILLARD TOYOTA

REALLY MEANS DEPENDABILITY

460 CHEMIN LAROCQUE • VALLEYFIELD, P. QUE. • TEL.: 373-0850

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
NEW YORK, 12902

SUBSCRIPTION RATES
CANADA \$20 YEARLY, UNITED STATES \$25 U.S. OR \$32 CAN. YEARLY, SINGLE COPY 50 CENTS

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, CYRIL ALARY

All advertisements which are placed in The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are placed to us.



Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN	DIED	CARD OF THANKS
------	------	----------------

DUNN - Cheryl and Kyle are proud to announce the arrival of their daughter Jessica Grace, born on June 9, 1989, weighing 6 lbs. 6-1/4 oz. First grand-daughter to Mr. and Mrs. Kenneth Dunn and Mr. and Mrs. William MacDonald of Huntingdon.

VIU, Jack William - At the Huntingdon County Hospital on July 9, 1989 in his 81st year. Long-time employee of Eaton's of Canada. Beloved husband of the late Russena Jane Hurley. Dear father of John. Funeral was held on July 11, 1989 at the McGerrigle Funeral Home, Ormstown. Interment at the Hawthorne-dale Cemetery.

A very special thank you to Dr. T. Vandor, Dr. S. Feder and the maternity staff of the Barrie Memorial for the excellent care we received during our stay. Sorry we interrupted your vacation, Tom!
Wendy & Corey

FITZGERALD - Doug and Wendy (née Whyte) are pleased to announce the birth of Corey Douglas, born on June 21, 1989 at the Barrie Memorial, weighing 11 lbs. 1-3/4 oz. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Ross Whyte and Mr. and Mrs. Ed. Fitzgerald.

CULLEN, Howard Albert - At Centre du Haut St-Laurent, Ormstown, on July 8, 1989, in his 89th year. Beloved husband of Alice Welch and the late Ethel Robertson. He leaves to mourn his daughters Muriel McIntyre of Ormstown, Myrtle (Tom Wilkinson) of Waterloo, Quebec and son Raymond (Hilda) of Trenton, Ontario and their families. Also survived by his brothers Donald (Beth) and Roy (Margaret) and sisters Betty (late Jules Bouchard), Mary (late James McLelland), Predeceased by Jenny (Gerry Page), John and Claire (Mervyn Forrester). Funeral service was held from the Chapel of the McGerrigle Funeral Home, Ormstown, on July 10th at 2 pm. Interment Riverfield Cemetery.

A special thank you to Dr. Vandor and the nursing staff of the Barrie Memorial Hospital, for the excellent care we received during our stay.
Cheryl & Jessica Dunn

PAQUETTE - Denis and June (née McKell) are pleased to announce the arrival of their son, Robert James, born June 20, 1989 at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Jack Paquette and Mrs. Joyce McKell, both of Howick.

The Saumier family would like to thank everyone for their expressions of sympathy, at the time of the death of Heliodore Saumier, by cards, masses, flowers, visits and attendance at the funeral. Everything was greatly appreciated. Please consider these thanks as being personal.
Yvonne and children

MARRIED

BURNETTE LEGAULT - Mr. and Mrs. Hosea Burnette of Chateaugay, N.Y. and Mr. and Mrs. Darwyn Legault of Huntingdon, Que. announce the marriage of their children Sharon Marie Burnette to Peter Gordon Legault. The wedding took place on July 1st, 1989 at St. Patrick's Church, Chateaugay, New York. The couple will reside in Cornwall, Ontario.

A sincere thank you to Dr. Blonde and the staff at the Barrie Memorial Hospital and the doctors and staff at the Huntingdon County Hospital for the care given to Jack William Viu during his stay.
John Viu

DIED

EDGERTON, Richard - Suddenly at his residence Havelock, Quebec, on Tuesday, July 4th, 1989. Richard Edgerton age 41 years, dear son of Calvin and Muriel Edgerton, loving brother of Donald, David, Roy and Sharon. Survived by several nieces and nephews. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain Street, Huntingdon. Funeral service was held at Russelltown United Church, on Friday, July 7th, 1989 at 3 p.m. Interment Russelltown Cemetery. In lieu of flowers donations to the Epilepsy Research Fund, Suite 27, 2099 Alexandre-de-Sève, Montréal, Québec H2L 4K8.

The Rockburn Cultural Centre Directors wish to express their thanks to the Canada-Day Committee under the leadership of Pamela Mulderrig and to the many contributors who supported the Canada-Day program and fireworks in Rockburn. They also congratulate Mrs. Mary Lunn of Rockburn for being selected to receive the Canada-Day Award for her efforts on behalf of the community.
See page 6

SAUMIER, Heliodore - At Huntingdon on July 5, 1989 age 74 years. Beloved husband of Yvonne (née Castagnier), dear father of Rita (Mrs. Robert Keller), Jean-Claude (Mrs. Suzanne Vaudrin), and Janine (Mrs. Gilles Sbourin). He is also survived by his grandchildren and great grandchildren, his brothers and sisters-in-law. Funeral was held Saturday, July 7, 1989 from Les Salons Funéraires Rodrigue Montpetit, Huntingdon to St-Joseph Church, Huntingdon where a mass was celebrated at 1 p.m. Interment St-Joseph Cemetery.

CARD OF THANKS

The family of the late J. Albert Robert wish to express their sincere appreciation to their relatives and friends for cards, flowers and expressions of sympathy during the loss of our husband, father and grandfather. Heartfelt thanks to the Royal Canadian Legion and Ladies' Auxiliary of Branch 244; the Veterans of Foreign Wars Post 1418, Champlain, New York, Elke Menherl and Sharpe's Funeral Home. Gone but not forgotten by your wife Mildred, Glen and Denise Robert, Linda and Roger Maynard, Kellie Robert and grandchildren, Mark, Collette and Christine.

The family of the late Bill Daigneault wish to express their gratitude to all their friends and neighbours, for their kind expressions of sympathy. It was greatly appreciated.
Willia, Allan, Alyson and David

RIVARD, Emma Hall Robertson - In her 71st year, after a courageous battle with cancer, passed away peacefully at home on Friday, June 23, 1989 in Abbotsford, B.C. Survived by her husband Cal, sons Cal of Vancouver and Philip and daughter-in-law Regine of Fort Moody, B.C.

Little Denmark VIKING COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS EVERY FOR OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2118
267 ROXHAM ROAD HEMMINGFORD, QUE.
JUL-1H0

Editorial

SHOOT THE MESSENGER

Once again the Chateaugay Valley is on the alert over garbage dumps - a new threat of toxins on the New York border, chemicals creeping toward us from Mercier in the groundwater, and question over dump safety in a local municipality.

Already our region has seen the formation of citizens committees to combat the storage of old tires, nuclear waste disposal, acid rain, and river pollution. Now add to the list "Eau Secours" in St. Martin and the "Concerned Citizens" of Henningford.

Some refer to the Concerned Citizens as the Disturbed Citizens. Are these individuals who sound the alarms simply troublemakers or are they indeed prophets?

They are spreading messages of warning that no one wants to hear; the spring water you thought was so pure may be filling you and your children with industrial wastes and agricultural chemicals; your sugarbush, tapped by generations of your ancestors, may be succumbing to acid rain; the municipal dump which provides cheap garbage service could be costing residents their health.

The usual reaction is to ignore them or write them off as being crazy alarmists who like attention. Shut them up and the problem will go away. Shoot the messenger who brings the bad news.

Last month in Toronto, on the eve of the decade-awaited U.S. announcement on acid rain controls, Tom Brydges of Environment Canada reviewed the history of this issue.

One of his colleagues had first discovered that lakes were acidifying and fish were dying in a popular tourism area. When he tried to warn the public, he was met by wealthy cottage owners who didn't like hearing that there was pollution in their pristine surroundings. They couldn't see it, so it probably didn't exist.

Their reaction was to get rid of the one bearing the bad news and, thus, get rid of the problem.

Of course, the problem only worsened until the effects were visible and, ten years later, the wealthy cottage owners are the leading supporters of the Canadian Coalition on Acid Rain in an effort to prevent further loss of their forests, health and property values.

In the Chateaugay Valley, many early warnings have been given by concerned citizens, Women's Institutes, schools, and some municipalities. Concrete action has resulted from many of these statements of concern: plans for wastewater treatment plants along the river, recycling programs in several townships and public awareness through education and the media.

As new problems, arise, and they surely will, at least a network is now in place to deal with them in the early stages. And, as it is with every good institution in our community, the success can be attributed to volunteers -- concerned citizens -- who refuse to let their well-being rest in the hands of government authorities and, instead, stick out their necks and accept the responsibility themselves.

Letters

Alarmist message of UPA leaders

In the last few weeks, the Union des producteurs agricoles (UPA) has been making statements that needlessly alarm Quebec farmers, especially milk producers. By wrongly denouncing federal agricultural policies, UPA leaders are raising panic in the farming community.

This negative attitude could lead to the devaluation of milk quotas in Quebec and hurt the reputation of producers who deal with financial institutions. Some UPA leaders seem to want to break off communications with federal authorities, which is certainly not in the interests of producers. I favour, instead, open and positive relations with producers. Agriculture is doing very well in Quebec, and the federal government wants to continue to work with farmers to ensure the prosperity of Quebec's agriculture sector.

I am writing to denounce this alarmist attitude, and above all to inform you of our commitment to develop a new long-term dairy policy. I have taken the necessary measures to ensure milk producers are invited to collaborate. The producers to begin the review process right away. For the first time, producers will be able to take an active role in the development of a national dairy policy, which will take effect in 1991.

I recognize the temporary freeze on industrial milk prices may concern producers. The next regular price review will be done around August 1, and the new Task Force will also be responsible for directly advising the Agriculture Ministers on this important decision.

I would also like to recall that our government was the first to renew, in 1986, the long-term dairy policy, a commitment Canadian milk producers had been requesting for a long time. I repeat that the Government of Canada is firmly committed to supply management. By way of recent examples, we added yogurt and ice cream to the import control list and granted control over hatching egg imports.

In closing, I would like to say that I understand your concern, but contrary to what the UPA leaders are claiming, the situation is far from catastrophic. I therefore believe that we should combine our efforts to ensure a promising future for Quebec agriculture. Ottawa has always been a faithful partner of Quebec producers, and we will continue to be your ally.

Pierre Blais
Minister of State Agriculture

Farewell to Stephen Feder, M.D.

Later this month, Dr. Stephen Feder and his family will be moving to Minneapolis, Minnesota, where he intends to pursue specialized training in health care for adolescents. Those of us who have been benefitting over the years from this doctor's skill and devotion, already know him to be very involved in the care of young people.

Over the past two years, Dr. Feder has responded to the call for greater community education concerning AIDS and its impact on Chateaugay Valley life. He worked with Mr. Windi Earthworm, and the C V R school to develop an educational model of AIDS awareness, and then led this workshop many times in school settings across our Valley. Because of his involvement, it would be safe to say, CVR and our Chateaugay Valley are now foremost in high school AIDS education in Quebec.

In order for this important work to

not collapse in the wake of Dr. Feder's absence, a citizens AIDS education group was called together by Windi Earthworm and Dr. Feder. Now incorporated through the province as a non-profit organization, it goes by the name, "SIDA-AIDS: Southwest Information & Resources". With the help of Dr. Jeannie Rosenberg, the members of this group intend to carry on where Dr. Feder left off.

We have all been the recipients of Dr. Feder's skill and dedication. He has been a supportive and valuable contributor to the health of his patients. Stephen and his wife Joanne have enhanced our Valley life. We wish them and Jessica, Deric and Julien all the best for the future.

Rev. Lance Weisser, on behalf of the residents of the Chateaugay Valley

Nature versus animal lovers

I am writing this, hoping that it will help to avoid needless trouble and suffering for people and cats.

By feeding one stray cat one winter, I ended up with three cats and four kittens - all half-wild. I had my own old cat who could not tolerate newcomers in the home. The stray, with the help of neighbouring unneutered cats, took shelter and happily multiplied under my house, which later began to smell somewhat high. After feeding them all for some time, it became clear that I had to do something! The problem was that when I got too close, they ran - and mother hid the kittens until they too had learned to run away properly.

After weeks of failed attempts, with the help and advice of friends - and great nervous tension - I caught them, one by one, in a rabbit cage which an inventor friend had rigged as a trap. I had grown fond of the cats and felt like a traitor.

The kittens went to an already overburdened Shangri-La and the mother and the two grown offspring to a farm where they ran off despite foot leet, etc. This is not what I'd call a happy ending. Here comes the advice - Beat

nature to the draw! If you feed a stray cat be sure to use the food to gradually tame it - so that it can be neutered - and save endless stress for more homeless cats and for those who care. If you want kittens or cats, Shangri-La has plenty of good ones!

My own cat, Louis, has since died. People say, "What you need is a kitten." I say, "What I need is a rest - just for now."

I was shocked to learn that the big cat and dog food companies - e.g. Purina - give nothing in the way of help or reduced prices to Shangri-La or probably to other shelters. I plan to write to them and hope that others will do so. Perhaps in the meantime we should practice mixing up food for the animals ourselves.

One also does not notice free clinics for neutering, etc. Even a few of these would help a great deal, especially for those on limited incomes and those trying to help homeless cats that wander into their orbit.

Margaret Albricht
Hinchinbrook

Dorothy's brother, Ray Wilson and his wife from Cornwall, Ont. were present also.
Mrs. Shirley Paul Clement and daughter Meredith from Whitman, Mass. were among the guests. Shirley is a long-time friend home was in Elgin.

125 years ago

(From The Canadian Gleaner, Friday, July 22, 1864)

History of the County of Huntingdon by Wm. F. McNaughton, and for which the Silver Medal, the gift of A. Somerville, Esq., was awarded at the last Academy examination.

This county formerly comprised part of the hunting ground of the Iroquois, or Six Nation Indians, and part of it is still occupied by

them... Now however, these once proud tribes have dwindled away before the advance of the white man, for they no longer step "lords of the soil"... Despised and persecuted as they are, there will soon be no monument of their race except the name, and even that may perish. The only Indians now in this part of the county are those that inhabit the western part of the township of Dundee, and who are known as the St. Regis Indians.

100 years ago

(From The Canadian Gleaner, Thursday, July 7, 1889)

Hemmingford

During the fortnight which has elapsed since any notes from this place have appeared in the Gleaner, we have had several rainfalls, so heavy that no great improvement in

the condition of the crops on our lowlands can be reported. It seems pretty certain that the grain and root crops in this township will not be up to a fair average this season. I see no reason to change the opinion expressed in the Gleaner several weeks ago, that the hay crop is likely to be an average on both in quantity and quality.

50 years ago

(From The Huntingdon Gleaner, Wednesday, July 12, 1939)

Huntingdon Votes in Favor of Eastern Standard Time

255 votes were polled in the vote which was held at the Huntingdon County Building on Wednesday when ratepayers voted in favor and against Daylight Saving Time. The result of the voting was as follows: 173 citizens voted in favor of Eastern Standard Time and 82 in favor

of Daylight Saving Time, thus giving a majority of 91 votes for the "old time".

The question of Daylight Saving Time and Eastern Standard Time has always been more or less of a bother and a nuisance here. The change of hour became effective for the first time in many years in June 1938 and at a meeting of the Town Council on Monday, April 3rd, 1939, a petition was presented to the Council asking that Daylight Saving Time be abolished.

Huntingdon
by Isabel Elder
264 4952

Mr. and Mrs. Robert

Crawford of Elgin enjoyed a trip to Milo, Maine recently, where they attended a Golden Wedding celebration for her sister

Dorothy and husband Edward Watson.

The party, on May 20, was held at the spacious home of the Watsons,

where sixty-five relatives and close friends gathered. Their family of five daughters, three sons and thirteen grandchildren were

present. Several cousins of Ed's from St-John, N.B. area, Mr. and Mrs. Earle Fenell, Huntingdon and

Dorothy's brother, Ray Wilson and his wife from Cornwall, Ont. were present also.
Mrs. Shirley Paul Cle-

Dairy Showing results

HOLSTEIN
Female calf, born Sept. 1, 1988-Feb. 28, 1989. 1. Ferme Bergelait 1987, Delaberge Tab Albi, 2. Karl Wania & Harry Neverett, Neversons Lolo ET, 4. O.W. McRae, Raeburn, Anthony Erin, 5. Bryhill Farm Inc., Bryhill Tab Sandra, 7. Maurice Leger, Legerman Designer Winette, 8. Bryhill Farm Inc. Bryhill Valiant Joan ET, 9. Maurice Leger, Legerman Designer Sammy, 10. Ferme Bergelait 1987, Em-

Bellefroid Starbuck Cathy, 7. Karl Wania, A Wanregan BA SWD Dilly, 8. O.W. McRae, Raeburn Chieftan Bloom Red, 9. Michel Crete, Norvue Star Lisa, 10. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Caralyn. The late John K. Dickson prize for best 3 year old owned and bred by exhibitor - Martin Dineen, Huntingdon, Que.
Female, born Sept. 1, 1984 - Aug. 31, 1985 - 4 year old - 3. Ferme Dohbell Enr. Dunrick Nimi Matinee, 4. John

Senior Champion - Rayhuc Linda Thunder - La Gueriniere Holstein.
Reserve Senior Champion - Jayborne Roland Josie - Amlaird Holsteins, Alan Barr, Han Leichti.
Grand Champion - Rayhuc Linda Thunder
Reserve Grand Champion - Jayborne Roland Josie
Premier Exhibitor - Henry Venneman
Premier Breeder - Henry Venneman.

Female, born Sept. 1, 1985 - Aug. 31, 1986 - 3 year old. 1. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Champagne. The late John K. Dickson prize for best 3 year old owned and bred by exhibitor - Woodland View Farm, Brome, Que.
Female, born Sept. 1, 1984 - Aug. 31, 1985 - 4 year old. 2. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Fashion Vee, 4. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Melissa Star.
Female, born Sept. 1, 1983 - Aug. 31, 1984 - 5 year old - 1. Robert & Diane Tolhurst, Glen Robert Pansy, 2. Robert & Diane Tolhurst, Twinlea Welcome Princess, 3. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Phoebe, 4. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Fancy Shamrock, 5. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Tilda Star ET, 6. Bonnie Brae Farms / Mode Bros., Bonnie Brae Jade's Precious.

Female, born prior to Sept. 1, 1983 Mature cow. - 1. Terrace Bank Farms Inc. Woodland View Kera Mia, 2. Bonnie Brae Farms / Mode Bros., Bonnie Brae Kola, 4. Bonnie Brae Farms / Mode Bros. Bonnie Brae Red Cher, 6. Bonnie Brae Farms / Mode Bros. Bonnie Brae Red Cinderella, 7. Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank Mist Startet.
Breeders Herd - 3. Bonnie Brae Farms / Mode Bros., 4. Terrace Bank Farms Inc.
Best Udder - 3. Bonnie Brae Farms, Bonnie Brae Jade's Precious.
Junior Champion - Bonnie Brae Velvet - Bonnie Brae Farms, Mode Bros.
Reserve Junior Champion - Bonnie Brae Lacey, Bonnie Brae Farms, Mode Bros.
Senior Champion - Woodland View J. Andrea 2ET Woodland View Farm
Reserve Senior Champion - Woodland View Prudence
Grand Champion - Woodland View Andrea 2 ET
Reserve Grand Champion - Woodland View Prudence
Premier Exhibitor - Terrace Bank Farms Inc.
Premier Breeder - Terrace Bank Farms Inc.
 Caisse Populaire Ormstown trophy - Grand Champion - Woodland View J. Andrea 2ET.
 D.A.C. Ness Memorial trophy - Best Udder Class -

Senior Yearling Heifer, born Sept. 1, 1987 - Feb. 28, 1988. 1. Ferme Bovi-Lact, Bovi-Lact SGG Jessie, 2. Rapid Bay Jerseys, Springdale Lyric DNC Lucky.
Female born Sept. 1, 1986 - Aug. 1987, 2 year old - 1. Rapid Bay Jerseys, Rapid Bay Sassy J, 2. Rapid Bay Jerseys, Rapid Bay Imperial Mist.
Female born Sept. 1, 1984 - Aug. 31, 1985 - 4 year old. 1. Ferme Bovi-Lact, Bovi-

Lact MG Jennie 15S, 2. Ferme Bovi-Lact, Mordale Milestone Pauline 37, 3. Rapid Bay Jerseys, Rapid Bay Merry Juliet.
Female, born Sept. 1, 1983 - Aug. 31, 1984 - 5 year old - 1. Rapid Bay Jerseys, Crooker Brook Evelyn, 4. Rapid Bay Jerseys, Springdale Madam Pretend Mimi.
Female born prior to Sept. 1, 1983 - mature cow - 1. Ferme Bovi-Lact, Faithful Sparkle, 3. Ferme Bovi-Lact,

Bridon Marlu Maid, 4. Rapid Bay Jerseys, WV Tops Peggy, 6. Rapid Bay Jerseys, Springdale Master Sonnia.
Breeders Herd - 1. Rapid Bay Jerseys
Best Udder Class - 1. Rapid Bay Jerseys, 2. Ferme Bovi-Lact, 3. Ferme Bovi-Lact.
Junior Champion - North River Jesse Vivian.
Reserve Junior Champion - Rapid Bay Beauty Vesta.
Senior Champion - Faith-

ful Sparkle.
Reserve Senior Champion - Bovi-Lact MG Jennie 15S
Grande Champion - Faithful Sparkle
Reserve Grand Champion - Bovilact MG Jennie 15S
Premier Exhibitor - North River Farms.
Premier Breeder - North River Farms.
 Caisse Populaire, Ormstown trophy for Grand Champion - Faithful Sparkle.



Electric clippers put the finishing touch on this good-looking Holstein minutes before judging at Ormstown Fair on June 8.

bybec Melodie ET.
Female, Junior Yearling, born March 1, 1988 - Aug. 31, 1988. 6. Fermes Lebec Inc. OPO Inspiration Alma ET, 8. Templedale Holsteins, Templedale Rosanna Tab, 9. Ferme Bergelait 1987, Monjoie Tab Marjo, 10. Ferme Bergelait 1987, Embryobec Enhancer Sonate ET.
Senior Yearling Heifer, born Sept. 1, 1987 - Feb. 28, 1988. 4. Antonius Keurentjes, Orford Starbuck Brigitte, 5. Bryhill Farm Inc., Bryhill Starbuck Val, 7. O.W. McRae, Raeburn T.T. Mabel.
Female born Sept. 1, 1986 - Aug. 31, 1987 - (2 year old) 3. John Tannahill, Cloverlea Starbuck Valerie, 4. Henry Venneman, Venneth Starbuck Edie, 5. Neil & Pam Richardson, Kuhne Tempo Nora, 6. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Classy Star, 7. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Crystal Star, 8. Henry Venneman, Venneth Continental Tammy.
Female, born Sept. 1, 1985 - Aug. 31, 1986 - 3 year old - 2. Martin Dineen, Bata Innovation Debbie, 3. Henry Venneman, Venneth Warden Mindy, 4. Henry Venneman, Venneth BC Kid Ivy, 5. Ferme Dohbell Enr., Bryhill Warden Roxie, 6. Ferme Dohbell Enr.

Tannahill, Cloverlea Matinee Nora, 6. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Beauty, 7. Ferme Dohbell Enr. Dunrick Annie Matinee, 8. Maurice Leger, Legerman Don Sabine, 10. Henry Venneman, Venneth Starbuck Tiffany.
Female, born Sept. 1, 1983 - Aug. 31, 1984 - 5 year old. 2. Dawnwood Holsteins, A Anitas Pete Apache, 4. O.W. McRae, Raeburn Matinee Bess, 5. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Nanette, 7. Henry Venneman, Venneth Elevation Cathy, 8. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Tempo Abbey.
Female, born prior to Sept. 1, 1983 - Mature cow - 1. Henry Venneman, Lincoln Carrol Elevation, 3. Brylarhaven Holstein Farm, Brylarhaven Sally, 5. Karl Wania, A VT Pond-view Elevation tari, 7. Dawnwood Holsteins, Spruceholm Rena Supreme.
Breeders Herd - 2. Brylarhaven Holstein Farm, 3. Henry Venneman.
Best Udder Class - Henry Venneman - Lincoln Carrol.
Junior Champion - Helen-sonia Breeze - Wilber F. Cooke & Family.
Reserve Junior Champion - Wilsim Starbuck Gaylene - Amlaird Holstein, D. Saunders, G. Todd.

YOUR NEW FURNITURE STORE

REALLY DIFFERENT



MEUBLES BRUNO

NOW OPEN



BRUNO LAZZONI
(Owner)



PIERRE MELOCHE
(Sales Rep.)



LINDA BOYER
(Sales Rep.)

The Furniture Store with a Difference and at Unbelievable Prices

Welcome



555 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 377-8394 FAX: 377-8395

• ABOUT ONE MILE AFTER LAROCQUE BRIDGE, TO YOU RIGHT •

Kellcrest Farms in the winners' circle

Pietz C-4
 For the second consecutive year Kellcrest Farms Ltd., owned and operated by Allan and Danny McKell of Howick, was a major winner at the National Ayrshire awards and banquet night which was



Prize-winning Ayrshires of Kellcrest Farms in Howick.


held in Quebec City this past spring.
 Allan took over the running of the family farm in the mid-1970's when his father, Whiteford McKell, died. In 1982 the two brothers formed a partnership to run the farm co-operatively. Allan and his wife Helene have two boys, Kevin, aged 9 and Chad, 11 who is already a member of the local 4-H group and has begun showing and taking an interest in the farm. Danny has marriage plans in the near future.
 From their herd of over 200 head of cattle the

DR YVAN PERREAULT DENTIST

DENTIST OFFICE HOURS:
 MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
 8:30 A.M. to 5:30 P.M.
 TUESDAY NIGHT
 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
 79 WELLINGTON, HUNTINGDON
264-5251

THE CITADELLE CHALLENGE IS HERE AGAIN

PAY IN MAY 90



FREE

a built-in lighting system including:
 2 lights and 1 circuit breaker
 Applies only to in-ground pools made of synthetic resin.

PAY IN MAY 90



FREE

a built-in lighting system including:
 1 light and 1 circuit breaker
 Applies only to above-ground pools with Platinum equipment.

UP TO 40% OFF on patio dishes CASH AND CARRY

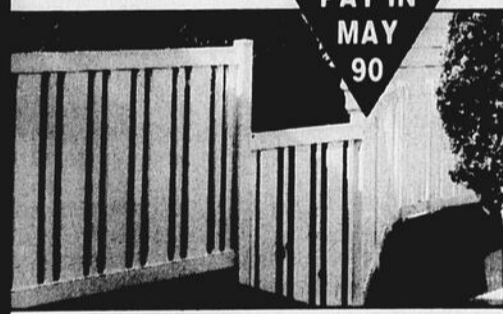
PAY IN MAY 1990

BUY AN IN-GROUND POOL OR ABOVE-GROUND OR A FENCE AND SPEND 300 DAYS WITHOUT PAYING.*

- Credit approval required
- While stocks last
- No interest until April 1

* 300 days starting on July 5


PAY IN MAY 90



WIDE CHOICE OF BALCONY RAMPS

Applies to all fence models.
 Minimum purchase of 100 feet.


PAY IN MAY 09



PATIO FURNITURE

- Monthly payments over 24 months.
- Credit approval required.
- Required minimum amount to finance \$999.

UP TO 40% OFF on inflatable toys CASH AND CARRY



CITADELLE

ALL THE WAY

1375 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD • TEL.: 377-5999

Monday to Friday 9 a.m. - 9 p.m. Saturday 9 a.m. - 5 p.m. Sunday 11 a.m. - 5 p.m. Patio furniture department is closed on Sundays.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

CARD OF THANKS

The family of the late Aristide Beauchesne sincerely thank their neighbors, relatives and friends for their kindness and donations of food sent us during our time of sorrow. The mass offerings, enrollments, floral tributes and sympathy cards were a great comfort to me as well as the attendance at the funeral parlor and mass. Thanks to all who so kindly provided transportation to and from the hospital during his hospitalization. Special thanks to Doctors Roy and Poirier and the staff of the 5th and 6th floors of the Centre Hospitalier de Valleyfield for their care and kindness shown while he was in hospital. My sincere thanks to the clergy, Fathers Clément, Beaulieu and Marciel for their moral support. Words are inadequate to thank the ladies who prepared and served such a delicious meal after the funeral service. I am forever grateful to you all. Ola Beauchesne and family

Our sincere thanks to Dr. Blonde and the nursing staff on the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for the care given to Wallace Douglas while he was a patient there. Our appreciation to Rev. Lance Weisser for his visits and support. And to neighbors, relatives and friends we express our heartfelt thanks for flowers, cards and the many acts of kindness during his illness and as expressions of sympathy. A special thank-you to Madge Smellie and the members of the Western Div. of St. Andrews Ladies' Aid for help with refreshments following the service.

Mildred Douglas
Mr. & Mrs. William Badger
& family
Mr. and Mrs. Allen Douglas
& family

IN MEMORIAM

TAYLOR, Reginald - In loving memory of our dearest dad, grandpa, and husband who left us July 26th, 1986.

"It's lonely here without you
We miss you more each day,
For life is not the same to us
Since you went away.
If all this world were our to give
We would give it yes and more.
To see your smile dear Dad
As you come walking through the door.
Though your smile has gone forever
And your hand we cannot touch.
We have loving memories of one we loved so much."

Gladys,
Philippe & Heather
Jack & Brenda
Bonnie & Holly
Melissa, Mallory,
Taylor & Shannon

IN MEMORIAM

TAYLOR, Reginald - In loving memory of dear Reg, who left us July 26th, 1986.

"Sadly missed along life's way
Quietly remembered every day.
No longer in our lives to share
But in our hearts, he's always there."

Loved and missed always
George, Trisha, Scott,
Jennifer & Maggie.

TODD, Willie J. - In loving memory of a very dear husband, father and grandfather, who passed away July 30, 1983.

"The flowers we place upon his grave,
May wither and decay,
But love for him who sleeps beneath,
Will never fade away."

Always remembered by
June and family.

STEELE, Harold - In memory of my husband, father and grandfather who passed away June 9, 1987.

"When evening shadows are falling and I'm sitting here alone,
To my heart comes a longing,
If only you could come home.
When I'm sad and lonely,
I know you walk beside us,
We seem to hear you whisper
'Smile and carry on'."

Rita and family

SÉNECAL, Adèle - In loving memory of a dear wife who passed away July 11th, 1982.

The midnight stars are shining upon your silent grave.
Beneath it, sleeps the one I love.
The one I could not save.
I miss you and love you very much
Sadly missed by your husband, René

GRADUATION



DONNA ANDERSON
July 1989

James and Edna Anderson of Morrisburg, Ontario, formerly of Anderson's Corner, Huntingdon are pleased to announce the graduation of their daughter Donna from Grade 13 at General Vanier Secondary School, Cornwall, Ontario, as an Ontario Scholar and recipient of General Vanier Staff award, Kinsman award, General George P. Vanier Trophy for Academic Excellence and Citizenship.

Donna will be continuing her studies at the University of Ottawa.

GRADUATION



Karen Houle, daughter of Margaret and Clifford Houle graduated June 17, 1989 from St. Lawrence College, Cornwall, Ontario, with a diploma in Graphic Design as well as a Certificate in photography. Special thanks goes to those who have made Karen's three years at College memorable. Congratulations Karen! wishing you all the success and happiness in the future.
Love, Mom & Dad

Huntingdon Fair calendar

Preparations for Huntingdon Fair are well underway and this week the list of activities to take note of with respect to the fair are: Sunday, July 16: work bee and clean up at the grounds from 10 a.m. to 4 p.m. Everyone is welcome to come and lend a hand to get the fair grounds in tip-top shape for the fair.
Wednesday, July 19, Hay night at Jim Todd's (see ad elsewhere in the

Road signs disappear

from Page 1
night along the municipality's side roads. Anyone with information should contact Hemmingford Township, the Lacolle QPF, or Transports Quebec in Napierville.

Lila Elizabeth Winter passed away

Loving and kind in all her ways,
Upright and just to the end of her days;
Sincere and true, in her heart and mind,
Beautiful memories she left with mankind.

Aunt Lila passed away at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec, on May 9, 1989, at the age of seventy-seven years. She was the only daughter of the late John Lindsay Winter and Elizabeth Fleming.

Aunt Lila was a true and strong believer in a good education, her family and her home.

As an educator, she started to teach school in September 1931 at the age of 19 and continued in this profession for 36 years. She taught in one room schoolhouses on the Covey Hill, Rawdon and Hinchinbrooke to the more sophisticated school systems of the 1950's and 1960's. During those years, her chosen career took her to the Chambly-Richelieu and St. Lambert School Boards. She was always very proud of her students throughout those years. When she was still teaching and even after her retirement in June 1967, she often spoke of those she taught. In fact, some still kept in contact with her through letters or visits to her home in Ormstown.

She was highly respected by her co-workers and friends in the educational system. On November 17, 1966, at the 102nd Annual Convention, she was one of the recipients of the Order of Scholastic Merit award, from the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec, which is one of the highest awards that can be bestowed upon a person in this profession.

She was not only a five day teacher because returning home for the weekends, she took a great interest in the education of her nieces and nephews. She was always interested

She was always able to bring out the beauty of the moment whatever it might have been.

She was a faithful member of the St. Paul's United Church and the St. Paul's Women's group. She was always ready to support or participate in the activities of the church.

During the last couple of years, Aunt Lila was not physically able to maintain her own home, she became a part of Valera Moore's household, where she was well cared for and loved.

Aunt Lila was not a physically strong woman, but made up for it with her mind and strong determination. She was always up to date on current events and the world of which she had widely travelled.

Her strong determination and her positive outlook on life were an inspiration to all those who knew her.

Her funeral service was held at the Chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc. on May 11, 1989.

Dorothy V. Barr

Fleming-Cyr wedding

On the afternoon of June 10, at 2 p.m. several relatives and friends from this general area attended the wedding of Craig Gordon Fleming to Michele Loretta Cyr, both of Ottawa, Ont.

The wedding took place in the Church of the Divine Infant in Orleans, Ont., and the brother of the Bride, the Rev. Father Terry Cyr performed the wedding ceremony.

A friend, Steve Chestnut, was best man for Craig, while Michele's sister Lisa was matron of honour.

Christine Fleming was one of the bridesmaids, and Kathryn Elder was the junior bridesmaid.

The ushers were Brent Fleming and Bernard Groulx.

The reception following the wedding was held at the Orleans Sportsplex.

The happy couple spent their honeymoon in Quebec City and environs. They will continue to live in Ottawa where Craig is employed by Kevin Kent Construction Co. and Michele is a medical secretary at Riverside Hospital.

Craig is the older son of Dawn Elder and the late Ronald Fleming, and grandson of Isabel Elder.

Pictures from the past



Do you remember these telephone company employees of the 1940's when the local switchboard office was over the now Unipar store? Miss Myres, sister of the late John Myres, was one of the Bell Telephone employees. Photographer Bill Boyd recalls her saving his family's lives when the home was overcome with coal gas. J.C. Boyd got to the phone and had enough time to instruct her to call the doctor before passing out. She traced the call and notified the late Dr. McEwen who came over from his home on the next street and opened up the windows and doors. Also in this picture are seated, right, Mrs. John McCrow and Mr. Roy McWhinnie who was head installer and telephone repairman in the Huntingdon area.

This was one of the last photos taken for The Huntingdon Gleaner by the late Nelson White in 1939

SIDEWALK SALE

JULY 13-14-15

MEN'S LEVI

BOOT CUT REG. 22.99 FOR \$5.

JEANS

BOOT CUT REG. 22.99 FOR \$5.

DRESS PANTS

DENIM CARPENTER PANTS REG. 14.97 FOR \$5.

BOY'S SHORTS

VALUE TO \$10.00 NOW \$1.50

KNIT PULLOVERS

BY: CAMPUS • NIKE

ADDIDAS ONLY \$4.

VALUE TO 12.99 2 DAYS ONLY

LEVI JEANS REG. 18.99 \$9.97

SWEAT JACKET REG. WITH HOOD 18.99 NOW \$9.97

1 TABLE OF MERCHANDISE AT 1/2 PRICE

ROWS OF SNEAKERS SAVE UP TO 50% THE REDUCED PRICE

(LIMITED SIZES)

NA National Army ANNEX STORE

71 E. MAIN ST., MALONE, N.Y.

TEL.: (518) 483-4050

VISA MasterCard

SIDEWALK SALE

JULY 13-14-15

25% OFF MEN'S - BOY'S STUDENTS

SPRING & SUMMER

- Jackets • Shorts
- Pants • Swimsuits
- Etc. Etc.

25% OFF MEN'S SPRING JACKETS

25 to 50% OFF LADIES SPRING-SUMMER FASHION

- Bathing Suits
- Skirts • Shorts
- Slacks and more

SAVE UP TO 25% ON SUMMER SPORTING & CAMPING EQUIPMENT BY COLEMAN - VAIT SPORTS - CAMEL - EUREKA - SEASTAR

• TENTS • COOLERS • SWIM EQUIP • CAMPING ACCESSORIES

LIFE VESTS AND MUCH MORE!

NA National Army

71 E. Main St., Malone Tel.: (518) 483-4050

sidewalk SALE

JULY 13-14-15

MORE THAN 50 MERCHANTS

DOWNTOWN MALONE, N.Y.

SAVINGS UP TO 75% ON QUALITY MERCHANDISE FOR THE WHOLE FAMILY

"MALONE MERCANTILE COMMITTEE"

WOLVERINE BOOTS & SHOES

STYLE 1595

THE GUTSIEST WORKBOOTS AROUND

These boots feature the Wolverine® Extended Wear Wedge Sole. With a One Year Sole Guarantee.

WOLVERINE BOOTS & SHOES

DEPENDABLE WORK HORSE

STYLE 3368

True Stitch Factory Outlet

123 Catherine Street
Malone, NY
Mon.-Sat. 9-5, Fri. 9-9

The Chateaugay Valley Collection

PHOTO CARDS

Original photographs of local scenes presented on an attractive card stock. Handmade and signed by the artist.

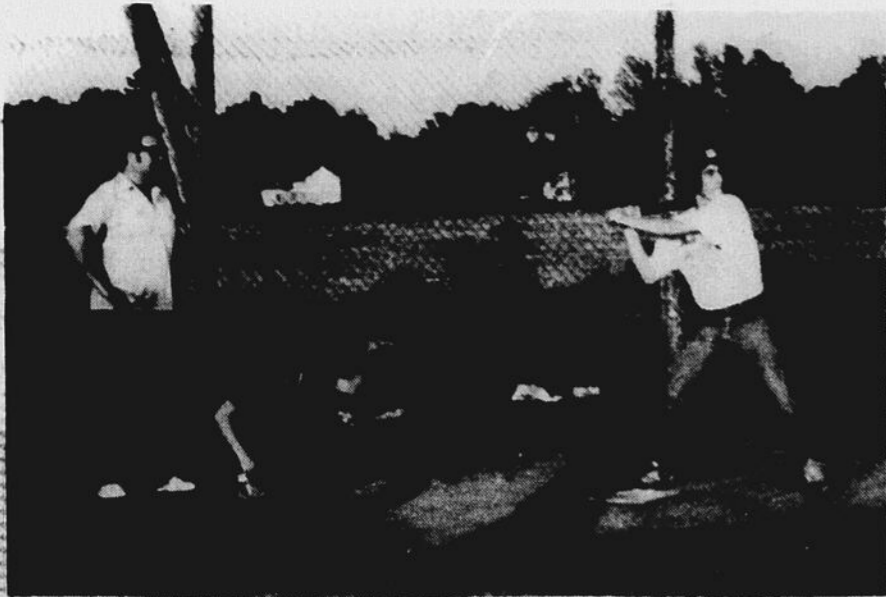
Blank inside for your personal message and packaged with envelope.

Suitable for framing!

On sale throughout the region:

TISH-LEE, HUNTINGDON	VIKING BOUTIQUE, ROXHAM
IGA BOYER, ORMSTOWN	ORMSTOWN VARIETY STORE
IGA HUNTINGDON	PETIT CHEVAL DE BOIS, CHATEAUGUAY
METRO, ST-ANICET	DEWITTVILLE GENERAL STORE
METRO, STE-MARTINE	DEPANNEUR HAVELOCK
AU BEC FAIM, CHATEAUGUAY	DEPANNEUR RENAUD, ATHELSTAN
AU BEC FAIM, HUNTINGDON	PHARMACIE ESSAIM, ORMSTOWN
C.R.R.C.	PHARMACIE ESSAIM, STE-MARTINE
ESSAIM LACOLLE	SEARS, ST-CHRYSOSTOME

Phillip Norton, Covey Hill (514) 826-4826



Baseball night at the Athelstan Community Sports Association is really a family occasion as Dale Rennie tries to get a base hit while his father Murray umpires the game and cousin Daryl acts as catcher.



Bev Watson "manager" of the T-ball team, has her hands full organizing the batting line-ups for the five and six year old group of eager players. Over 40 children in this age group registered to play when the season started the end of June.

Senecal's Bar Flies - 14, Arthur's Astros - 4

by Paul Patterson
The first meeting of the season in Legion Softball action saw the Bar Flies who were coached by Rene 'The Lip' Senecal out score the Astros who were coached by Hartley Arthur, by the score of 14 to 4. By the way, according to the official scorer 11 of the fourteen runs were unearned.

Astro left fielder Goody wasn't in his best form committing 9 errors. The losing pitcher was Willis Arthur and the win went to Johnny Brisebois. The game was an enjoyable affair with a sell out crowd in attendance. Umpires John Thompson and Mons Duke were brilliant and entertained the spectators as much as the players. Albert Caderat and Gordie Smail did a good job also as second and third base umpires. Line up for the

Bar Flies were Don Watson, John Brisebois, Yvon Landry, Gerald Moore, Leon Robidoux, Gloria McIntyre. Lorraine Laplante, Wayne Feeny, George Tolhurst, and Garfield Beare. Line up for the Astros were Bev Chapman, Charlie Swift, Bobby Goodfellow, Emilio Laplante, Betty Hersey, Bev Lalonde, Willis Arthur, Bill Dineen, Raymond Stonehouse, and Rodney Moore. A rematch will be announced in the near future. After the game the Astro's first baseman Chas Swift was placed on the 21 day disabled list due to a pulled muscle.

The list for the Monkey Golf is being filled up fast so don't be disappointed and put your name on the list. The date is August 19 at 12 p.m. (noon). Players are requested to be at the St. Anicet par 3 course no later than 11:30 a.m. The cost is \$16 for golf and Bar-B-Q Steak. Supper only is \$10. Tickets will be available at the bar starting on Wed. the 19th of July. If your name is already on the list please pick up your ticket as soon as possible.

All members of Branch No. 81 will receive a newsletter in the mail shortly. Please hold onto this as it will keep you informed of coming events.

Monkey Golf

BEST INVENTION SINCE THE WHEEL.

Save a handful of dollars when you use the classifies. You'll love our deals on wheels, boats, homes, and more. Call today.

THE GLEANER, 264-5384



Guides camp at Powerscourt

Almost every year Brownies, Guides and Pathfinders from the Chateaugay Valley Division are very fortunate to have the use of the Dunn Memorial Boy Scout camp in Powerscourt. When there are enough girls, they spend a week in the great outdoors, learning basic camping skills, making new friends, enjoying fellowship and mainly having fun. Over 30 leaders and volunteer parents organized and supervised this year's camp to make it a fulfilled success.

The camp included 4 groups of girls consisting of Brownies led by Lorraine

Murdock, 24 first year Guides supervised by Marjorie Garceau, 25 second and third year Guides led by Jane Younie, and 13 Pathfinders led by Barbara Petrie. The Brownies stayed for 3 days while the other groups stayed for 7. All the groups were co-ordinated by camp supervisor Louise Triggs.

For many of the girls it was their first time away from home and they had a lot to get used to. Besides missing their mummies and daddies, the girls missed the modern conveniences. A lot of the girls now appreciate flush toilets more than they ever have in their

entire lives. Some of the essential things in a growing girl's life disappeared into thin air for the week... no radio, no T.V. and no fridge. The girls also had to get used to living close to their tent mates and for some this was hard.

The leaders soon had nicknames. Doing crafts with Big Bird and Hopalong (Bev Kreutzer and Lois Vaincourt) was always fun. Trying to keep up with Babby (Jane Younie) or preparing meals with Blue (Carolyn Cameron) was enjoyable to say the least. The Brownies, Guides and Pathfinders really appreciated their

leaders.

Getting up in the morning, having the bright sunlight in their faces and walking through the morning dew are some of the memories the girls brought

back home. Singing songs while hiking or sitting around the nightly campfire brought everyone closer together. Revenging leader pranks by hanging their unmentionables up the flag

pole gave all the girls a good laugh and a lot to talk about in future Guide meetings. The girls had a great time and all hope to do it again next year.

Christine Sparks



No pop-up toasters here, the second and third year guides at Powerscourt gather around the campfire the prepare their morning meal.

Summer fun at Maison des Jeunes

The Maison des Jeunes' summer program has started. The program is full of exciting activities such as tennis, soccer, softball, camping, special events and much more.

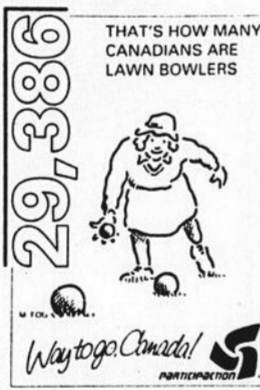
The program is open to all 12-17 year-olds. If you have some free time this summer why not join the team? The membership costs \$5 for a year.

The program has included some activities in the early evening for the youths who are working during the summer. If you'd like more

information, please contact the M.D.J. at 264-4207 or drop by the office at 111 Chateaugay St.

The counselors are all fully bilingual to answer any questions you may have.

Note, the program will be stopped temporarily from July 15-30 due to the staff's vacation. The program will promptly begin the 31st of July. The office will remain open for the Defi project helping seniors.



Your crop is your paycheck. Harvest it better and you get more return on the time, money and hard work invested in it.

Case IH 1600 Series Combines do just that... in the three ways that count most.

One, they harvest faster. They've got the horsepower to move them through the field at top speeds. And their big threshing, separating and grain-conveying capacities easily handle high-yielding crops.

Two, they deliver more high-quality grain. The cage's large separating area distributes material more evenly to the sieves, increasing their efficiency. A variable-speed,

advanced-design cleaning fan finishes the thorough cleaning process for tops in clean high-quality grain.

Three, they're easier on your crops. With Axial-Flow, the single large rotor threshes your grain, gently... unlike the single, severe threshing action of conventional combines that damages kernels. So gentle, thorough Axial-Flow action means less cracked corn and less dockage at the elevator.

Result: a bigger paycheck.

And there's a Case IH Grain or Corn Head to match any cropping practice.

CHOOSE THE MODEL SIZED TO YOUR ACREAGE.

- 1620: A 124-hp unit, with 125-bushel tank, it's an efficient performer for small to moderate acreages.
- 1640: Rated at 150 hp, carrying a 145-bushel tank, it performs on the upper edge of its mid-sized rating.
- 1660: Its 180-hp rating and 180-bushel grain tank let it perform with any combine in its size.
- 1680: At 225 hp, equipped with a 210-bushel grain tank, it's suited to the biggest acreages anywhere.

Come in and see the combines that lead the field.

LES EQUIPEMENTS



AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL EQUIPMENT
30 BOUL. ST. JOSEPH, STE. MARTINE, P. QUE.

TEL.: (514) 427-3612 • 825-2546

• MTL. 692-1568



JOB OFFER

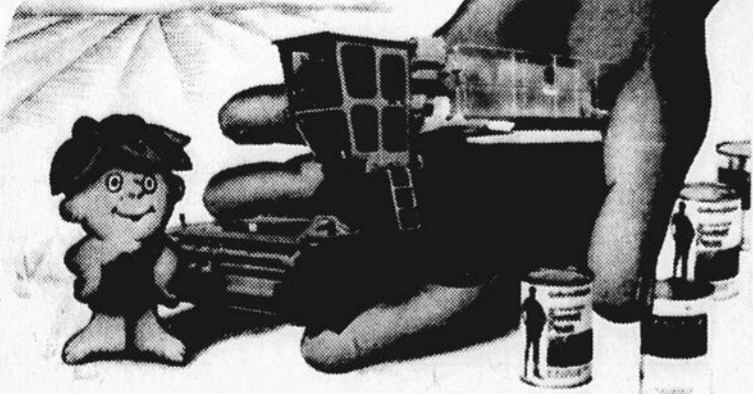
WE NEED PERSONNEL FOR SEASONAL WORK

GENERAL LABOURERS

MEN AND WOMEN

WORK SCHEDULE: DAY OR NIGHT
MID-JULY TO END OF OCTOBER

PLEASE CONTACT:
FRANCINE or ISABELLE
825-2640 • 427-3722



• WELCOME TO EVERYONE •

Environment

Hemmingford residents taking action against back yard neighbor: municipal dump

by Phillip Norton
Hemmingford has had more than its share of garbage dump issues in recent years. The present mayor and some members of council have actively campaigned against the siting of New York waste facilities along the Canadian border. And, just a couple years ago, hundreds of citizens petitioned their MRC against the siting of a regional dump in the municipality.

Hemmingford doesn't want to become a place where others rid of their waste.

Now, some of the same "Concerned Citizens" who led the popular battle against the MRC's regional dump are pointing at their own municipal garbage site as a problem. Neighboring residents are annoyed by frequent smells and smoke and they fear that contaminants may be leaching into their drinking water wells. They are making demands on the Township Council to test the wells for toxic materials and they are playing watchdog to the dump operators to ensure that environmental laws are strictly followed.

Like citizens everywhere, they have heard and read daily reports of groundwater being poisoned by industrial waste and agricultural chemicals. They say there is no reason the same could not happen here. The Concerned Citizens don't want the "out of sight, out of mind" attitude about garbage disposal to present a risk to their families' health.

Says spokesman for the group, former councillor Gerd Rutkowski, "I know we are regarded by some as troublemakers, but we are not trying to create a controversy. We want to ensure the health of the community and property values, and that the dump be operated according to existing laws."

He recalls that members of this coalition were called troublemakers when they opposed the regional dump plan, too, yet they won the support of 235 petitioners which defeated the proposal.

Small is beautiful

That regional dump issue has surfaced again at the table of the MRC Jardins de Napierville and Hemmingford Township voted in favor of dealing with it again. Mayor Donald Hadley says the site now under consideration is an old gravel pit in St. Edouard. He says sending the region's garbage there would just be passing the problem onto someone else. The mayor is in favor of small, municipal dumps which are less polluting.

Hemmingford Township has always handled the waste it generates within home boundaries, formerly at a site along Fisher Street at the south end of the municipality, now at a site near Barrington at the north end.

Mayor Hadley notes that the Quebec Ministry of the Environment makes regular, unannounced checks of the dump and permits the Council to keep operating.

"Ours is a burn and bury affair," says Mr. Hadley. "The burning gets rid of pretty near any toxins such as those in paint and paint thinners. By burning it, it's gone."



Two drums were found recently in the Hemmingford trench dump. The contents are being analyzed by the municipality.



Smoke from smoldering garbage annoys local residents. When the fire burns well, ashes are released into the air and drift over local properties, risking fire. Herbert Schroeder lost his garage to a fire which he blames on the dump.

However, the drifting smoke is one complaint of nearby residents. They say the dump is in a constant state of smoldering and, depending on the direction of the wind, someone's always getting it at their home.

Many of those houses hadn't been built when the dump was moved to the area around 1975. If being there first holds any strength, then the dump has seniority over most of the residents in this largely developed part of the township. Some of the new owners, though, didn't know there was a dump nearby when they purchased.

Getting the smoke out

The Council is aware of the smoke problem, especially after a rain, says the mayor. And they have taken steps to reduce it. Three years ago a settlement was made with Parc Safari to handle its own garbage separately. The Township's 1989 budget shows an expense of \$2,000 for the "Agreement Garbage Disposal".

By eliminating the styrofoam and plastic of the zoo's refuse, the local dump spews less smoke. Old used tires were also removed from the dump rather than being burned.

Other measures being taken to run a clean dump include last week's decision to turn back any liquids brought to the site during its Saturday open hours and any tires or large amounts of paint. The locks on the gate were also changed, says the mayor, and the keys cannot be copied.

Water which had accumulated in the trench dump was pumped out. Mr. Hadley says the water should naturally flow through a drainage ditch and into a black muck area which acts as a sponge. Eventually the water from the dump reaches a watercourse and, possibly, the groundwater aquifer.

Testing the waters

Gerd Rutkowski has been asking Council to drill test wells which it budgeted for two years ago, but Council says it's waiting

for the Ministry of the Environment to give them the order to do so. Why go to a needless expense if such tests would not suit the Ministry, is Council's position.

The Concerned Citizens say the Environment Ministry is in turn, awaiting a request from the municipality; passing the buck is irresponsible in this important matter, they say.

Says Clive Kingsbury of the group, "They're just playing the game; the Ministry says it's waiting for a request and the Municipality says it's waiting for a demand. If it was a manure pile leaking on their road, just see how fast they'd get involved."

"If you see a problem developing," he continues, "you can jump on it early. The Council should do the tests to protect themselves; do it now so they have the basic information for further down the road."

Analyzing local private wells would be another option. Still the costs of chemical analysis for likely contaminants average \$1,000.

Council has decided to analyze residues from a mysterious barrel which showed up in the garbage pile in mid-June. Gerd Rutkowski, who has been closely observing the dump beside his property, notified the municipal officials of two, 55-gallon drums from which he took a sample.

He was assured by a councillor whom he met at the gate to the dump that the contents were simply coconut oil which is commonly used in cosmetics and as a lubricant. Rutkowski says that 55 gallons of anything is obviously not household waste.

A day later, the municipal inspector brought out one of the barrels, says Donald Hadley, but the other had disappeared.

The Concerned Citizens point out that, according to the provincial Environmental Quality Act, "Regulation Respecting Solid Waste," the operator of a sanitary landfill site must keep a register of his operation including the nature of waste dumped and its origin.

The municipal inspector is responsible for the Hemmingford dump site. Other complaints by the



Trenches at the Hemmingford Township waste disposal site near Barrington fill with water. The municipality has them pumped out last week.

citizens include the gate being left unlocked so that anyone could enter, and an excessive number of trucks dumping there. Gerd Rutkowski observed seven per week.

Enforcing the law

The citizens have tried to obtain all of the legal documents relating to the operation of garbage dump sites. They believe they have a better idea of what is required that Council does.

Gerd Rutkowski, holding a pile of Quebec Government regulations, asks, whether the municipal officials are aware of the legislation passed in 1978, after the dump moved to its present site. He has perused them all, noting points to which he believes the local dump does not conform.

He also points out that the document outlining Hemmingford's dump which the municipality goes by, is a preliminary, not a final study conducted by the Environment Ministry in December 1984.

Gerd Rutkowski has now filed a request under the Access to Information Act to obtain the Municipality's minutes and resolutions relating to why the dump was moved in 1975, and whether the municipality has an operating permit, burning permit, and \$25,000 bond guarantee for potential damages.

In a letter last year from the Ministry of Environment, citizens were told

that burning garbage is permitted under the Air Quality Regulation.

Mayor Donald Hadley explains that the dump was moved in 1975 due to problems at the Fisher Street site and since the municipality already owned property in the remote section near Barrington.

The citizens are questioning the move on technical grounds saying that a public road was used, and blocked, as the dump entrance. A by-law would be needed to close a public road.

Hadley says that neighbors requiring access to the property have keys to the gate lock.

Toward a solution

Even though certain laws exist on operating a dump, enforcing them just doesn't happen automatically. There must be complaints and questions raised. The concerned residents along the Whyte Road are monitoring the site on their own time and investigating the legal aspects with their own money. They are asking the Municipality to pay for well tests in case something is wrong.

Council's role is to look out for the citizens — and their money. Before spending thousands of dollars, they want to be sure the complaints from a few citizens warrants its.

"It's a very, very touchy situation," says Donald Hadley about the global debate over garbage dispo-

per truckload in transportation to the dump site, and we would still have to pay the \$27,000 contract for garbage pick-up."

At the same time, he notes, there would be no solution to the environmental problem, just a passing of the buck from the right hand to the left hand. Someone else would be stuck with it.

As for recycling as an option, that's for the Concerned Citizens to start and the Council to support, he says. Council recently told representatives from the Women's Institute that it would support their recycling efforts but Hemmingford has not yet joined the existing recycling efforts of neighboring Havelock and Hemmingford.

As for citizens concerned about environmental problems, the Township mayor says it's a good

thing that people (in general) woke up. "They're the ones creating the problem so they're going to have to help themselves."

And judging from their past involvement in Hemmingford, the Concerned Citizens won't be leaving this issue to the authorities alone.

RECYCLE THIS PAPER

Please do not destroy this paper. Take it with other papers, glass and plastics to be recycled!

JUST LIKE GOLD. The value you can find in the classified pages. CALL THE GLEANER 264-5364

SUMMER

JULY

AUGUST

SEPTEMBER

BONUS DAYS

at ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER

EXPO HORIZON

\$300.

REBATE

COLT & SUNDANCE

\$500.

REBATE

ALL TRUCKS

\$500.

REBATE

ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER

SALES-PARTS-SERVICE AND BODYWORK

35 BRIDGE, ORMSTOWN, QUEBEC

SALES: 829-2313 • SERVICE: 829-2452

High-speed performers!

Case International 720 Plow

You can't beat 'em for high-speed plowing in your toughest conditions. With big 33-inch vertical clearance and either automatic reset or toggle-trip beams, the 720 takes heavy trash and hidden obstacles in stride.

Available in 4- to 8-furrow sizes with 16- or 18-inch spacing or extra-big 20-inch model in 5/6-furrow size. Get the Case International 720 Semi-Mounted — the plow that's built to turn over your biggest fields fast.

Now on display... see them soon.

KELLY FARM EQUIPMENT

1645 FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON

TEL.: 264-5198

Walk in for a great deal on a walk-behind mower.

Ariens LM21 mowers give you the convenience of a 21" cutting width, a 5-year limited warranty and now a great price. See your Ariens dealer for this deal.

Features include:

- 5 HP engine with easy-pull recoil start
- 6 cutting heights (1 1/4" to 3 1/2")
- Bagger-Vac® Collection System vacuums up 2 1/4 bushels of clippings and other debris
- Folding handlebars for easy storage and transportation
- Side discharge chute and mulching cover
- Local service and parts

VACATION SPECIALS

ON ALL IN-STORE STOCK

SEE US!

Monthly with Ariens Power Charge

Sold and Serviced By:

LES EQUIPEMENTS

LAPLANTE et LEVESQUE

SALES • PARTS and SERVICE •

780 Rte. 201, Ormstown 829-3516

Ormstown
by Jean McEwen 829-2704
Rev. Gordon Duncan of Blenheim, Ont. spent last week visiting his father, Mr. Thomas Duncan and other members of the family. Mrs. Duncan and family joined him on the weekend to attend the wed-

ding of their niece Lorna Duncan.
Little Miss Taryn Ling of Kanata, Ont. spent part of last week with me, her grandma McEwen.
Mr. and Mrs. Jim Miller of Cardinal, Ont. spent the weekend with Mr. and Mrs. Don Brocklehurst.

Recycling a year old

by Phillip Norton
After one full year of door-to-door pick-up of recyclable paper and glass, the Havelock recycling committee, RRR, met to chart the future of its unique environmental action project.

Thirteen individuals attended expressing a mixture of enthusiasm and burn-out. Enthusiasm for having achieved a goal to introduce selective garbage pick-up to a sparsely populated, rural municipality. Burn-out because, as usual, 90 per cent of the work falls on 10 per cent of the people.

The committee wished that once their volunteer efforts got the ball rolling, the township council would carry it onward. But the Havelock mayor who was in attendance regretfully stated that the project was still up to the RRR for the time being.

The tasks of the volunteers include a monthly

drive along all of the township's roads picking up bottles and newspapers left beside the regular garbage. A large percentage of local residents have been participating in saving their recyclables, thus, the committee believes citizens would support Council's decision to take over the operation.

In neighboring Franklin, \$5,000 was set aside to continue a similar project begun by volunteers. The municipal inspector is paid for the monthly pick-up of recyclables, which are sold to defray some of the expenses.

The trouble at the moment is saturated markets; recycling companies are stockpiling paper due to a large supply and are therefore paying low prices for such material.

Havelock Council has already injected \$1,000 to the recycling effort which is being used to research grants and markets to con-

tinue the project. Suzanne Richard-Létourneau, who initiated the committee a year ago, will be employed part-time over the next few months.

She attended the regular monthly meeting of the Havelock Council on July 4 and reports that the council is very happy with RRR's past year. At the August meeting she will give a full report of those activities and awaits Council's response for an action plan. She stated that there is excellent collaboration.

The committee is seeking a barn or garage as a storage site for recycled paper and glass, and volunteers who will be willing to sign up for pick-up or glass-smashing tasks.

A recent press release from the Ministry of Environment (Quebec) says that funds are being made available for selective garbage collection. Within 10 years, it says, 35 per cent of the province's garbage

volume could be recycled, allowing an extended life of landfill site. \$100 million over seven years are being used to encourage recycling.



C.R.R.C. investigates

Penny Anderson, Secretary of the Chateauguy River Rehabilitation Committee, checks out a report made by a riverside resident about possible contamination in the English River at Howick. With all the news internationally of oil spills lately, the initial thought of the caller was that someone had dumped diesel fuel or a tank of pesticides into the watercourse. Cattle drinking the chemicals could be poisoned. The Quebec Ministry of Environment quickly notified the municipality which sent the inspector to take a sample of the pollutant within 30 minutes of the initial report. Municipal Secretary Gerald Primeau said that the substance was found to be dust from hay cutting along the banks. Algae has also been growing prolifically in the heat of the past few weeks.

Photos: Phillip Norton

Letters

Is this a sacrifice zone?

New York State's Low-Level Radioactive Waste Siting Commission has chosen Clinton County for the very reason we have managed so far to escape toxic gas clouds — sparse population.

Clinton county would be well advised to realize that the Siting Commission spent 14 million dollars to identify the ten candidate areas for the radioactive waste dump. For what other things have we now been identified? Chemicals? PCB's? Tires? Who else is now looking at this area as a potential dump?

The media reports then some areas of this beautiful country will now need to be identified as "Sacrifice Zones." This is land so profoundly contaminated with radioactive waste that it will

never again be fit for humans.

Governor Cuomo, Attorney General Abrams and Clinton County legislators: If we must create "Sacrifice Zones" then let us look carefully at those areas still relatively free of dangers like toxic gas clouds and radioactive waste and declare those areas "Sanctuary Zones," that is a place where we will with all care and deliberation seek to preserve our air, our water, our land and, in fact, ourselves.

If you agree with me please send this letter to your Clinton County Legislator, Attorney General Robert Abrams, and Governor Mario Cuomo. Sincerely,

Betsy Baker
Altona, NY 12910

Are Trés St.Sacrement wells being contaminated, too?

With increasing dismay and concern we read about the recently obtained Government study relating to the contaminated water table in and around Mercier, as published in le Devoir of June 16, 1989.

Contrary to what we have formerly been told, the contaminants (phenols, barium, etc.) are able to move through the aquifer contrary to the slope of the land. In essence, the pollution has moved west and south, to St. Martine and St-Paul-de-Châteauguy from Mercier.

If, as has been noted in this report, the toxic contaminants are moving at a rate of 1 kilometre per year and if the

Mercier lagoon to hold these chemicals was built in 1968, then we can possibly assume that the underground water supply of the Municipality of Trés St-Sacrement is already being contaminated or soon will be.

We, the Chateauguy River Rehabilitation Committee, demand that the provincial government undertake to do a total chemical analysis of the well water in this municipality without delay. The people of this community deserve to know whether or not we can continue to drink our own well water.

Robert Graham, President
CRRC

New apple varieties could reduce pesticide use

Nova Easygro, Novamac and Novaspy are three apple varieties that may not be as familiar as traditional favorites like Delicious or McIntosh.

But they promise to be increasingly popular with consumers and producers concerned about the use of chemical sprays to control insects and disease.

The three varieties are among more than 16 that have been developed for their resistance to apple scab, a devastating disease that is particularly damaging in the cool, wet Nova Scotia climate.

Most of the spraying done by farmers is aimed at controlling apple scab, using 11 fungicide applications per season compared to the two or three pesticides used to battle insects.

"Apple scab is a very serious problem", says Gordon Braun, a plant pathologist at Agriculture Canada's research station in Kentville, N.S.

"If farmers don't spray, every apple in the orchard could be infected with scab, which disfigures the fruit and lowers the sugar content."

He adds that scab also causes the trees to drop leaves making them weak and more susceptible to other diseases.

However, the resistant varieties aren't widely grown yet because they are new and relatively unknown. Also, the chemical used to control scab fight other diseases and there's concern that simple stopping the spraying will encourage these diseases to thrive.

For example, field trials of the new resistant varieties at Kentville over the past year have revealed three diseases that become a problem when fungicides are not used.

Researchers are trying to develop pesticide-free methods to fight these new problems.

"For fungal diseases we are searching for naturally-occurring and harmless bacteria or fungi that can be raised and sprayed on orchards as protection,"

Dr. Braun explains. Farmers aren't rushing to plant the resistant varieties because consumer acceptance isn't guaranteed.

The Poem

The Elements of Life

Four elements made up this world
When first in space it was unfurled
Earth, to form a perfect sphere
Air, to give it atmosphere
Water, to fill our lakes and streams
And seas on which the sunlight gleams
Then fire was given to us last
So long ago...in our dim past
Now we find that earth is tainted
Water is contaminated
Polluted air is what we find
In all this world, where dwells mankind
These elements for life we need
But no one seems to pay a heed
Soon we're sure man will conspire
To find a way to mess up fire
Pollution and contamination
Have led us close to earth's damnation
Our air and water, Fire and earth
Are now in need of a rebirth
These elements of life are rare
And each of us should guard our share
If life on earth is to endure
These elements must remain pure

Jon Proudfoot

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY

565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montréal (Collect)
Tél.: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford

GEORGE
ZELDENRUST

DISPENSING
OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE

16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY

29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends
Tuesday, Wednesday, Friday
and other days by Appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
George Lyman Van Vleet N.P.
Tél. 264-5382
Huntingdon
Tél.: 866-3591
Montréal (Collect)

NORMAN
SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.

Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tél.: 247-2773

Office hours: Wednesday
evenings by appointment
Montréal office: tel: 866-5507

DR. RENÉ
BRISEBOIS

DENTAL-SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: 263-3811

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REM, QUE
JUL 210
Tél.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER

D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

FUCHS, MALLETTE, AVOCATS
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C bou. d'Anjou
Châteauguy, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304 et 691-6054

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary
Surgeon
19 Henderson St
Huntingdon, Qué.

PILON, MÉNARD
& PILON
NOTARIES

CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguy St.,
264-5234 Huntingdon

Assignees of the record of
Mre. Lucien Baillargeon
N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. ANDRE BESNER

OPTOMETRIST

EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES

TO RENT
264-5364

BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. to 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

Lecompte, Boisvenue
Drouot et associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

Jean-Luc Crête
C.G.A.
FINANCIAL
STATEMENT
ESTATE PLANNING
INCOME TAX REPORT
264-6907

12 PILON HUNTINGDON

Pierre Meilleur
Land
Surveyor

Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

Le Joyeux Goulois
Caterer

Jean-Claude Deglaire
Catering of all kinds
371-7813

SUPER SAVINGS

ON HAPPY HOLIDAY READY-TO-ROLL TIP TOP SHAPE USED VEHICLES

HERE ARE A VERY FEW EXAMPLES



1985 FIREBIRD, AUTOMATIC,
RED, ONLY 91,000 km



1986 6000 LE, ST. WAGON, V-6, AUTO,
ALL EQUIPPED, 75,000 km



1986 CELEBRITY STATION WAGON
VERY CLEAN, BLACK



1988 GRAND AM SE, FULLY EQUIP.,
BLACK, 41,000 KM, BALANCE OF G.M. WARRANTY

1987
4x4
PICK-UP TRUCK
WITH BOX,
DIESEL,
AUTOMATIC
VERY CLEAN



1987 FIREFLY 2-DR. BLUE,
AUTOMATIC, ONLY 32,100 km

1986 VOYAGER, RED, 4-CYL., AUTO.,
CARGO, 98,000 km. REAL SPECIAL

1988 6000 LE, 4-DR., CHARCOAL,
SPECIAL DEMO, 21,000 km

1986 CENTURY LTD. WITH SUNROOF,
WINDOW & DOOR LOCKS, 44,000 km



Versatile It's more than a name.

With the Versatile® Bidirectional™ tractor, versatile is more than the name on the side. The Bidirectional is truly one of the most versatile pieces of equipment you can own.

The unique design of the Bidirectional lets you mount attachments on either end. And with a hydrostatic transmission and rotating seat and operator's console, you can operate in either direction with the same speeds and power selections.

The Bidirectional lets you pull your current attachments and add specialized implements like a swather head, bucket loader, round bale handler, and much more to the front.

Stop in soon! See how a Versatile Bidirectional tractor can help make your operation more efficient.

LES EQUIPEMENTS
BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673



Fichault INC.

231 Principale, Châteauguy 692-6795

Hemmingford Guides wind up busy Year

by Florence Ellerton
The Hemmingford Local Association of Brownies, Girl Guides, and Pathfinders held their annual Mother and Daughter Banquet on Friday evening June 9 in the United Church Hall.

Sheila Lord, chairman of the Local Association (L.A.), welcomed everyone and introduced special guests Donald Hadley, Mayor of Hemmingford Township and Mrs. Hadley, Rev. Andrew Sandilands and Mrs. Sandilands, St. Luke's Anglican Church, Mrs. Elke Mehner of St. Andrew's United, Maurice Patenaude, Mayor of Hemmingford Village and Mrs. Patenaude, Dr. Brian Dobie and Mrs. Dobie, Mr. and Mrs. Stanley Triggs, Mrs. Florence Ellerton, Mrs. Ann De Caen, Apple Valley District Commissioner, Sharon Fletcher, Chateaugay Valley Division Commissioner and Mrs. Pat Sainsbury.

All joined in singing "O Canada" followed by Mrs. Elke Mehner asking the blessing, Sheila Lord then proposed the toast to the Queen.

A most delicious turkey dinner was prepared and served by the Ladies Auxiliary of the Legion.

Fabienne Winter extended a vote of thanks to the Ladies Auxiliary for the dinner and to Sheila Lord for all her hard work and efforts with the L.A. Sheila thanked the Pathfinders for the table decorations and the Guides for the cake they made to celebrate the four girls leaving Guides and going up to Pathfinders.

Sheila also thanked everyone for coming and all who helped the girls financially and in any other way: The Village Council, the Township Council, Royal Canadian Legion Branch 244, Victory Chapter No. 34 O.E.S. The Anglican Church and for the use of St. Romain's School; to the parents for all their work, transportation, etc. A vote of thanks was also extended to the leaders, to Lise Whyte - Cookie, Chairman (75 cards of cookies were sold); to Fabienne Winter, secretary and Kathy Morgan, treasurer of the L.A. Sheila said that more leaders will be needed for next

year and hoped that the new mothers would be inspired to join them.

If the summer camp is to be held and with the large number of girls who want to attend, more adults are needed to go to camp especially with the second and third year girls.

Florence Ellerton, secretary of Branch 244, Royal Canadian Legion presented Pat Sainsbury, on behalf of the Branch, a Diamond Jubilee Medal for all her hard work with the Guides.

Pat came to Canada in 1953 and got involved with the girls in the St. Bruno area from 1966 to 1975. She moved to Hemmingford in 1975 and became very involved in 1976. She was a guide, a District Guider and a District Commissioner. Although her health has not permitted her this last few years to be involved, her heart is still with them. Pat will be moving to B.C. shortly. Sheila thanked Branch 244 for this award to Pat.

Ann de Caen thanked all the parents who helped with the Bicycle Safety event on Saturday, where 36 girls took part and 14 adults were on hand to

help. Ann had a picture display of the girls' past activities for all to see.

In September they are hoping to start a new program from the Girl Guides of Canada "Sparks" which is for girls five years old. The emphasis is on Fun, Friendship and Sharing. If you are interested call Mary Aboud or Ann De Caen.

4 Brownies:

Working with the Brownies were Susan Kingsbury, Brown Owl, Kathy Morgan, Tawny Owl, Pat Leith, Wise Owl and Maureen McAdam, Snowy Owl.

Maureen McAdam giving the report stated that the girls had completed the Brownie Program, had been swimming, held a Halloween Party, went Christmas carolling, visited the library, a sugar shack and the Old Convent during their art exhibition, took part in a bike safety course where the girls earned their Cyclist badge. She thanked everyone who helped test badges, etc.

21 Guides:

Working with the Guides were Diane Guimont and

Charlene Munro.

Diane reported that it was a fun year because more than one half of the girls were first year Guides and their eagerness rubbed off. They had patrol leader training, went to Lac Adair in September, hiking in the Adirondacks in October, Halloween Party, Christmas Carolling, held a Christmas Party with the boy scouts, went skating, showed slides of Echo Valley Camp, went to sugar shack, had an overnight adventure at Louise Triggs and attended weekend camp at Powerscourt.

6 Pathfinders:

Nancylyn Cullen, Pathfinder leader then gave a report on their activities: the Armistice Day Parade, Thinking Day Service combined with the Boy Scout Movement, collected Campbell Soup labels for education program to help the deaf, counted and rolled UNICEF money for Hemmingford Elementary School. They also went on a hike with the Guides, helped with the Bike safety course for Guides and Brownies and went on a sleigh ride with Boy Scouts.

Nancylyn then presented each girl with a pink carnation: Chandra Hamilton,

Joanne Lord, Cindy Guimont, Julie Ann Guimont, Cindy Haughton and Sheila Williams, as they had already received their badges this was a token from her. She then presented Sharon Fletcher with a donation towards Packs Lodge.

Susan Kingsbury assisted by Kathy Morgan presented the Brownies with their badges and service pins to the following: (all Brownies received badges), Adrienne Winter, Deirdre Engelage, Maryse Bouchard, Jennie Cringle, Freya Hodgens-Ravenshergen, Erin Mark, Reena Rutkowski, Missy Dods, Julie Williams, Jamie True, Jessica Boyle, Alyssia Dauphinais, Jessie Jackson, Carrie Mosher, Catherine Sandilands, Lisa Engelage, Dawn McNaughton, Stephanie McAdam, Arley Whyte, Sandra Brown, Nancy Vaillancourt, Sara Kastleberger, Barbara Frei, Sherry Lussier, Angie Roberts, Kimberley Wise-man, Genevieve Aboud, Michelle Guillemette, Carmen Porter, Allison Campbell, Monica Healey, Emily Mark, Sandy Vaillancourt and Lynda Whyte.

Kathy Morgan presented special awards of appreciation to Mary Aboud, Crystal Guillemette and Pat McAdam for all the work they did in helping and testing the girls for their badges.

In a very impressive ceremony either with wings or Brownie Shoes ten girls were welcomed into Guides and were greeted by the Guiders Diane Guimont and Charlene Munro.

Diane, assisted by Charlene, then presented badges to Carolyne Duquette, Kristal Wolker, Ruth Wolker, Melanie Guimont, Erin Tabakman, Wendy McNaughton, Lynn Whyte, Erica Pelletier, Camilla Kingsbury, Christine Munro, Debra McAdam, Charlotte McAdam, Jennifer Healey, Jamie Guimont, Tina Duteau, Catherine Aboud, Emily Triggs, Alyssia Dobie and

Coreena Wilson.

Charlene Munro thanked the mothers for their help and gave Pat McAdam a certificate of appreciation and a thank you pin for all her work with the Guides.

Two girls, Emily Triggs and Alyssia Dobie, were then presented with their All Round Cords and the Division Commissioner Sharon Fletcher pinned them on.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Jim Telford, Jr. arrived in Valleyfield on Friday evening, July 7, accompanied by his wife, Mary and three children, Brandy, Christina and Kevin.

They left their home in Vancouver on Monday, July 2, travelling in the family van, and enjoyed a leisurely and pleasant trip across the country before arriving at the home of Jim's parents, Cathy & James Telford (Sr.).

They plan to spend one week visiting with Jim's family members and his many friends in this area. Jim and his family will return home to Vancouver on Sunday, July 16.

Social Notes

On Thursday, June 29, Tom & Margaret Bickell, of Chesham, Bucks., England, were very welcome guests in Valleyfield, at the home of long-time friends, Omer & Pierrette Langlais.

They spent two very enjoyable days with their hosts, and on Saturday, July 1st, the four friends enjoyed a very pleasant day visiting Kanawake.

The Bickell's are in a party of 21 people, on a trip organized by the Chesham Branch, British Legion, and guests of their "Twin" Branch, Royal Canadian Legion in Buckingham, Quebec.

Note of Sympathy

The Valleyfield Community extends deepest

sympathy to the family of 50-year old, Robert Leeson, who died very suddenly on Saturday, July 1st.

Bob was the beloved son of Clarence & Harriette Dawson (nee Holgate); Husband of Barbara Stewart, and dear father of Robbie and Dede.

He was also the dear brother of Clarence Jr., wife Nicole (Barrette) and dear uncle of Sandy, Gary, Bruce, Debbie and Trina (Hunter).

The funeral service was held at 2:30 p.m. Tuesday, July 4, at St. Mark's Anglican Church, Valleyfield and was well attended by many family friends and relatives.

Following cremation, his ashes will be laid to rest in the Valleyfield Protestant Cemetery.

In memory of R.F. Hutchings: Archbishop will be at St. Luke's

by Florence Ellerton

On Sunday morning July 30 the Archbishop and Metropolitan Reginald Hollis will be at St. Luke's Anglican Church in Hemmingford where Trinity in Havelock, St. George in Clarenceville, St. Matthew in Edwardstown and St. Thomas in Noyan will all join for a combined service

at 10:30 a.m.

At this service the west doors, donated by Miss Mary Hutchings will be dedicated in memory of her father R.F. Hutchings a former Rector.

Miss Hutchings was born in Hemmingford and is now a resident of the Griffith McConnell Residence in Montreal.

Reverend R.F. Hutchings was born in 1872 at Arichat, Nova Scotia an island of Cape Breton. He received his early education at Picton Academy in Nova Scotia and proceeded to King's College at Windsor, Nova Scotia.

He came to Montreal to attend the Old Diocesan Theological College on

Dorchester Blvd and was ordained in 1893 by bishop Bond. While a student he was involved in fund raising for the new Diocesan Theological College on University Street.

Mr. Hutchings, first church was at Arundel, Quebec where he worked from 1893 to 1901. While at Arundel he met Louise Thompson, a local teacher, who became his wife and

mother of their five children, three of whom were born in Arundel, the other two were born in Hemmingford, his second parish, where he stayed from 1901 to 1915.

Rev. Hutchings third and final church was at Bedford from where he retired due to failing eyesight in 1919. He passed away in 1936. All are welcome to attend this very special service.

Protestant Regional School Board

The Protestant Regional School Board of Chateaugay Valley will conduct an August examination session for students who were unsuccessful in the June examinations in certain subjects. These examinations could also be written by former students who wish to complete their high school leaving certificate. The exam schedule is as follows:

Tuesday, August 8:
08:45 - 10:45 French 512 Written, 635-052, French 522 Written, 635-062; 11:00 - 12:00 French 512 (A.C.), 635-552, French 522 (A.C.), 635-562; 13:00 - 15:30, English Comp. 522, 631-563.

Wednesday, August 9:
08:45 - 11:45, English Lit. 522, 631-063; 13:00 - 15:00, Economics 602-514.

Thursday, August 10:
08:45 - 11:15, Physics 432, 554-434; 13:00 - 15:00, History 412, 586-414.

Friday, August 11:
08:45 - 11:15, Chemistry 462, 551-464; Chemistry 562, 551-564; 13:00 - 16:00, Mathematics 522, 566-528; Mathematics 532, 566-538.

Students who wish to register for any of these uniform exams should contact their respective schools at least one week prior to the exam week. All exami-

nations will be written at H.S. Billings Regional High School in Chateaugay. For more information contact Mr. B. Paterson, Chateaugay Valley

Regional High School, tel: 829-2382; Mr. J. Duff, Howard S. Billings Regional High School, tel: 691-3230.

Rockburn Library

July is membership month! As a member of The Rockburn Library you can enjoy baffling murder mysteries, exciting adventure stories, suspenseful courtroom dramas, colourful children's books, revealing biographies, thrillers of all kinds, reference books, romantic novels, and the classics. Reading For Every Member Of The Family.

Library Hours:
Sundays from 10:45 a.m. to 12 noon; Wednesdays from 7:30 p.m. to 8:30 p.m.

Family membership - \$5.00 a year; Single Membership - \$3.00 a year; For information call 264-5966 or 264-6618.

The following new Books have arrived for your summer reading: The Wrong Face by Dianne Doubtfine

The Great Betrayal, the untold story of Kim Philby's Biggest Coup by Nicholas Bethel Katharine Hepburn a Biography by Michael Freedland (large print) Never a Dull Moment by Peggy Holmes and Andrea Spalding. Foreword by Peter Lougheed Prince of Spie, Henri Le Caron by J.A. Cole Air Fare, The Entertainers Entertain by Allan Gould. Fun Fit, Exercise Games For You and Your Children by Vicki Woolf Once there was a Knight and you can be one too! - A Children's book by Gregg Reyes, Judy Hindley and Robert Bartlett. Daddy, a novel by Loup Durand. Children's books have also been ordered.

CLSC Report

Child Birth classes in English
In order to get ready for your baby's arrival, the C.L.S.C. invites you to its child birth classes. We suggest that you join the classes at the beginning of your pregnancy to benefit from the first part on nutrition, fitness, sexuality, during your pregnancy. Towards the end of your pregnancy, you are invited to participate to the second part of the classes: labor, delivery and caring for your baby.

For the ladies giving birth in Sept. Oct. and Nov. '89 classes will start on August 1st at 7 p.m. at the Barrie Memorial Hospital, in Ormstown. It's free! Call us! Looking forward to seeing you! For information call Marie-Andrée Nadeau, 264-6108 or 829-3877.

Monette CLSC Huntingdon

The Huntingdon C.L.S.C. wishes to inform the community about its free vaccination clinic which will be held at the following place and date: Huntingdon, 220 Chateaugay St., July 19th, 9:00 to 11:00; 1:00 to 3:30. For more information, call your C.L.S.C. at 264-6108.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

LAWN-BOY

IT DOES MORE THAN MOW.



With LAWN-BOY's unique staggered wheel mowers, you can do much more than mow. Add accessories and turn the mower into a mulcher, a leaf shredder or a leaf collector.

And as a mower it can discharge from the side, with or without a bag, or discharge from the rear with the easy-on, easy-off rear bagger kit. See us now for a demonstration.

SPECIAL PRICING ON ALL LAWN-BOY ACCESSORIES.

PYRAMIDE

CENTRE DE LOCATION RENT-ALL CENTRE INC.
172 ST-JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY, QUE • (514) 691-5231

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Church News
Rockburn Presbyterian Church will close for holidays for the month of August.

Folks are invited to attend services at Franklin United during that time.

Ladies Aid Outing
The Rockburn Presbyterian Ladies Aid and their husbands and guests will be going out to the Crossroads on Friday evening, July 14. Everyone is looking forward to this annual event. There will be no meeting for the month of July.


The Heat Is On



SEE THE
89 PONTIAC SUNBIRD GT CONVERTIBLE

LES
AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
HUNTINGDON TEL.: 264-5396

ATTENTION ALL TRUCKERS



ANNUAL HOWICK TRUCK SHOW & SHINE & TELL

ALSO THIS YEAR, "MOTORCYCLE SHOW & SHINE AT THE "RIVERFIELD CURLING CLUB"

SATURDAY, JULY 22nd, 89

REGISTRATION AT 2:00 p.m.


ENTERTAINMENT THAT NIGHT WITH COUNTRY & WESTERN MUSIC BY THE "LONE STAR BAND"

PRIZES WILL BE GIVEN & REFRESHMENTS WILL BE SERVED

For more information please contact:

- MORRIS CRAIG: 825-2330
- JIM BROWN: 825-2061
- TOM ALDRIDGE: 827-2754

SPONSORED BY LABATT BREWERY
LUC ARSENAULT, representative



Franklin W.I. Family Picnic

The Franklin Women's Institute held its annual family picnic on Sunday, July 9.

Pat and Andy Ocanas welcomed W.I. members and their families to their home on the Brooks Road above Franklin Centre for the largest picnic ever.

By the middle of the afternoon folks began arriving laden with lawn chairs and food.

Games of croquet and sandbags were played. And

the swimming pool was very much enjoyed all afternoon.

By 5 p.m. hamburgers and hot dogs were being cooked on the barbecues by chiefs Michel Leahy and Andy Ocanas, Jr.

They were served up with salads of all sorts, cold cuts and baked beans and delicious desserts.

After the meal the W.I. and their guests were proud to honour Lily Arthur, one of their oldest members, on her 89 birthday. Almost all

of her family were on hand to help her celebrate. A delicious Black Forest cake complete with candles made by Muriel Sutton was served to everyone, as happy birthday was sung to Lily.

As it has been for many years the Franklin W.I. has been very family oriented group.

The fellowship and sharing of a happy time with young folks and adults was once again a delightful event.

Restoration in progress on Country Building

Restoration work on the Country building on King Street is currently in progress. Since the building, which serves as the head office of the MRC du Haut Saint-Laurent, was officially declared a registered historical building by the Minister of Cultural Affairs of Quebec, cost of the work is being subsidised by them.

Some renovations have already been carried out on the interior of the building when the mayors of the

MRC decided to use the space for their head office. A conference room on the main floors was redecorated.

The contract for the masonry work was recently awarded to Philippe Dubé in the amount of \$24,315. Peinture Sainte-Cécile was given the contract for painting the interior of the front hall at a cost of \$8,495 and \$4,377 was the amount of the contract awarded to Vitrerie Saint-Eugène.

The portion of costs not subsidised by the govern-

ment is being shared by the municipalities in the MRC: Township of Havelock, \$1,190; Franklin, \$2,686; Hinchinbrooke \$3,026; Elgin, \$748; Dundee \$1,394; Godmanchester, \$2,380. Huntingdon \$3,162; Saint-Anicet Parish \$5610. Sainte-Barbe \$2,040; Saint-Jean Chrysostome Parish \$2550; Saint-Chrysostome Village \$680; Trés Saint-Sacrement \$2,550. Howick Village \$680; Saint-Malachie Parish \$3,400. Ormstown Village \$1904.

Franklin Council attends to road work

The municipality of Franklin will move on its land management plan in accordance with the law on land management and urbanisation, it was decided at the June 5 council meeting. The adoption of the plan will be done over a period of 5 months.

In other business, council decided to ask the Quebec Minister of Cultural Affairs for an extension in coming up with a plan for the conversation of the municipal archives.

Jean-Denis Faillie was granted a contract of \$2,500 for cutting the grass by the road sides in Franklin.

A donation of \$300 will be made to the organization committee of the 1989 edition of Havelock Fair.

Registration fees and expenses for the mayor, 5 councillors and the secretary-treasurer to attend the congress for the union of regional municipalities in Quebec will be covered by the municipality. The congress will take place in Montreal on September 14, 15 and 16.

The minutes of the May 16 meeting of the recreation committee and the payment of expenses in the amount of \$2,264.34 were

approved by the council. The committee was also given a grant of \$2,000 for the organization of summer activities.

Road works

Jean-Bernard Guérin was hired on contract at \$150 per month for a period of 5 months to maintain a section of Rang 8, between Rte. 201 and Sharpe Side-road.

The following demands were made to the Ministry of Transport: re-surfacing of Covey Hill Road, Covey Hill Sideroad and Dorea Sideroad; installation of a culvert under Clinton Road to drain water from a wooded area situated at about 400 meters from the junction of Clinton and Blackwood roads; change a cul-

vert located on route 202 in front of 1500; repair to an area over a culvert crossing route 202, in front of number 898; re-surface a section of route 202 in front of 898 for a length of 100 meters; install road signs to reduce the speed limit to 50 km per hour on a section of rue de l'Eglise between route 201 and Rang des Savary.

In preparation for next winter, council decided to re-hire the same drivers as last year for the snow removal for the 1989-90 season with a salary increase of 5 percent. The contract for the rental of the snowblower was renewed with Edwin Brown for next winter at the same price and conditions as last year.

Civil protection in Franklin

Franklin has joined other municipalities in the area in forming a civil protection committee.

The committee members nominated at the June council meeting include: Peter Ednie and Robert Mahu representing the municipality, Gilles Lussier, the industrial sector; Dr. René

Lafrenière, Health, Réjean Labrie, Alan Howie and Denis Rochefort representing the citizens and Guy Frappier, who will act as the co-ordinator of emergency measures. Councilor Peter Ednie will also serve as chairman of the committee.

Huntingdon School Board elects 1989-90 parents committee

The elections of members for the Parent Committee for the Huntingdon School Board took place the end of May with Lise Montcalm-Leduc re-elected as president for the 1989-90 school year.

Montcalm-Leduc, president of the school committee for Notre-Dame-de-l'Assomption in Sainte-Stanislas-de-Kostka, was nominated on a proposal

made by Noella Daoust.

The other members of the committee are: Marjolaine Beauchamp, Omer-Séguin School of Saint-Louis-de-Gonzague; Rodrigue Bourdeau, Centrale School of Saint-Antoine Abbe; Noella Daoust, Arthur Pigeon Secondary School of Huntingdon; Carole Johnson, Saint Joseph's School, Hunting-

don; Lise McDonagh, Notre Dame School in Huntingdon.

Some changes in personnel were put into effect at the regular meeting of the board on May 23. Three teachers were placed on the availability list, two contracts were not renewed and the position of a language specialist was eliminated.

Local students make Dean's list, honor roll

Local students were among those honored at the 16th annual convocation ceremony on June 8 at the St-Lambert-Longueuil campus of Champlain Regional College.

Graduating from a two year educational program that grants access to university studies were, from Huntingdon, Patricia Cavanagh, Commerce; from Hemmingford, Karim

Osman, Honor Roll student (80% average and above) and winner of the physics prize, Pure and Applied Science; Katherine Dickie, Social and Human Science, Debbie Vaillancourt, Creative Arts; Jennifer Maxwell, Honor Roll, Commerce; from Ormstown, Valerie Lawrence, Dean's List (90% average and above), Social and Human Science.

Among the first group of students to graduate from the Tourism program a three professional program, was Crystal Clark of Hemmingford. Director George Wallace pointed out that over two thirds of these graduates have already found employment and that support from industry has been very favorable.

QYF plan theatre benefit

Plans for the 1989 summer season of activities are well under way for the Quebec Young Farmers (QYF) Association, one of them being a theatre benefit at the Piggery Theatre in North Hatley. The play planned for the benefit on August 9 is "Letter from Wingfield Farm and Wingfield Progress", chronicling a big city lawyer's inaugural year down on the

farm as a series of letters to the editor of the local weekly newspaper.

In past year's the Piggery has sold the tickets on behalf of the QYF. However, this year the QYF must sell the tickets in order to receive the profits from the sale of them. The QYF has asked the Quebec Farmer's Association (QFA) for their help in this endeavor. Local newspaper

of her family were on hand to help her celebrate. A delicious Black Forest cake complete with candles made by Muriel Sutton was served to everyone, as happy birthday was sung to Lily.

OLD BOOKS
If you have any to sell please call me and I'll come to see them.
WILFRID DE FREITAS
BOOKSELLER
(514) 935-9581
Eves. & Weekends or leave message on 24 hr. machine

COMPLETE PIANO SERVICE
ARON BOUSEL BOUSEL
VINCE MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 St-Stanislas de Kostka
Tel.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN
Tel.: 829-2372 or 1-697-1343

FOR SALE
Electric Winch 110V, Tracks, Boat House. Will sell together or separately.
TEL.: 264-4075

TEL.: (514) 829-2613 829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
(WILLIAM ROACH, PROP.)
• SALES • SERVICE • INSTALLATION • FINANCING AVAILABLE
ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-4183

OPEN FOR BUSINESS
Return to the classified pages when you're car shopping or ready to sell an item you no longer need. You'll get results.
THE GLEANER, 264-5364

TO RENT HEMMINGFORD
4 bedroom house, deck and pool, finished basement with bar, nice grounds, very private, 2 year lease. Tel.: 247-2919, 247-2779 or 264-9643, ask for Charles or Beverley.

514-247-2554 HEMMINGFORD, QUE. • FAX: 247-3129
Imprimerie CYAN printing
- BUSINESS CARDS
- LETTERHEADS
- ENVELOPES-INVOCES
- PRICE LISTS
- WEDDING INVITATIONS
- RUBBER STAMPS
- OFFICE SUPPLIES
448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

IMMEUBLES McKINNON REALTIES INC.
MTL.: 878-2226 H'FORD: 247-2704

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER
Tel.: 829-3334 or 353-4930
• INDIVIDUAL INSURANCE
• PREFERRED RATE NON-SMOKER
• ESTATE PLANNING

It is with great pleasure that we welcome Mr. Charles Lunn, Real Estate Agent, to our organization.
McKinnon Realities, well-known in the Chateauguay Valley for over 35 years, is recognized for its professionalism and efficiency.
We are confident that Mr. Lunn, through his extensive "Valley" background and contacts, will serve your real estate needs both energetically and conscientiously.
Should you require property evaluation or purchase information, please telephone:
Franklin Centre - 827-2704 or Montreal - 878-2226.

Tel.: 371-5066
Dr. STEPHEN HECHT, o.d.
OPTOMETRIST EYE EXAMINATION
50 DUFFERIN VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE VALLEYFIELD, P. QUE (Woolco)

IMMEUBLES McKINNON REALTIES INC.
MTL.: 878-2226 H'FORD: 247-2704

RE/MAX Defi inc. broker TEL.: 264-3480

OFFICE:
224 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
FOR MESSAGES 264-6668 OR 371-8878

PATRICK PIETRYKOWSKI

NEW LISTING ELGIN 100 acres, 50 tillable, adult bush old foundations, possible to build on.

NEW LISTING HERDMAN: 11 acres, mostly young maple, 3 clear, charming house 75% renovated, view, a good deal for the right buyer!

NEW LISTING HAVELock: Older bungalow, view, finished basement, garage, low taxes, ideal for retiring couple.

NEW LISTING HINCHINBROOKE: "Handyman's Special", post & beam, wide floor boards, newer kitchen, bathroom, 3 bedrooms, stable, 4-car garage, \$49,900.

NEW LISTING HINCHINBROOKE: Large bungalow divided as a 3-plex, nice view, close to town, low taxes.

NEW LISTING: HINCHINBROOKE: Gore Road, 99 acres, 81 tillable, 18 acres adult bush, large barn, equipped for horses, tranquil setting on a stream, Victorian brick house, \$145,000 - with equipment.

HUNTINGDON: Large bungalow divided as a 3-plex, nice view, close to town, low taxes.

NEW LISTING: FRANKLIN CENTRE: 150 acres on Route 202, 2500 Tap maple bush, U-pic operation 2000 apple trees, equipment, \$239,000.

ORMSTOWN: New bungalow 4 bedrooms, dining room, large living room, patio doors, deck, pool, large shed, airtight stove.

Collège de Valleyfield
TEACHERS
Applications are invited for the following positions commencing in September 1989
Gérontology
45 hours "Introduction to Gerontology" Tuesday, 3 p.m. to 6 p.m.
45 hours "Care of the elderly" Thursday, 3 p.m. to 6 p.m.
These courses are part of a College degree program in Gerontology being offered in AK-WESASNE (St-Régis).
Applicants are invited to forward their curriculum vitae by July 21st, to
Mr. Maurice Dion
Conseiller pédagogique
Collège de Valleyfield
169, rue Champlain Valleyfield, P.Q.
J6T 1X6
Tel.: (514) 373-4030

trans action
LES IMMEUBLES M.S. INC.
SUZANNE TAILLEFER 264-4868
HUNTINGDON: 11 room cottage, aluminum siding, 9 bedrooms, nice lot, ideal house to keep boarders, very clean, well situated.
HUNTINGDON: 5 apartment building, one 6-1/2, one 5-1/2, one 4-1/2, two 3-1/2 apartments, good revenue, very clean.
HINCHINBROOKE: 8 room bungalow, vinyl siding, 2 bedrooms, fireplace, 26x28 garage. Ideal for the handyman.
HINCHINBROOKE: 5 room bungalow, masonite siding, 2 bedrooms, 15,000 sq. ft. lot, winterized 26x28 garage. Ideal for the handyman.
STE-BARBE AREA: Convenience store, well located, good business.

ROYAL LePAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

ST. ANICET: For the discriminating purchaser. Excellent water front on Lake St. François. Immaculate 3 bedroom bungalow tastefully renovated and enlarged in 1983. Semi-winterized. Large lot with mature trees. \$89,500.

HINCHINBROOKE: A rare find! 6 acres with a charming and well loved Victorian brick home. 3 bedroom bungalow with brick fireplace, room with brick fireplace, new kitchen, finished basement, separate apartment. \$84,500.

HUNTINGDON AREA: 196 acres Tree farm with magnificent pine bush, young maple bush and young pine plantation. Rustic farm house with 3 bedrooms, good kitchen and bathroom. Excellent location. Outbuilding \$115,000.

HOWICK: Riverside lot! Custom built brick bungalow with 3 bedrooms, den spacious living-dining room with brick fireplace, new kitchen, finished basement, separate apartment.

DUNDEE: Maintenance free! Ideal 2 bedroom retirement home with large lot bordered by creek. Newer kitchen with dinette, new bathroom, new porch, fireplace, garage and workshop \$59,900.


ROCKBURN: Absolutely unique 1880's one room school house tastefully and partially renovated into 1 bedroom home. All new wiring, heating and plumbing. \$39,500.

ORMSTOWN: Just on the market. Newer 3 bedroom bungalow with family room off main floor. Large lot. Very private. New excellent workshop garage 16 x 40. \$99,000.

TO RENT
5-1/2 room semi-detached house with newer kitchen, and bathroom, washer and dryer outlets. Easy to heat. Available immediately. Call 264-4798. Marilyn Partridge, Royal LePage, Broker.

ALLAN FRASER
Residence: 826-3771
JAMES LAURIE
Residence: 247-2408


RASPBERRIES
 PICK-YOUR OWN OR
 BUY ALREADY PICKED
THE BALDWIN'S
 484 Rang St-Jean Baptiste
 St-Chrysostome (Aubrey)
826-3249



THE CHIMNEY SWEEP
 STAINLESS STEEL
 LINERS
 Tel.: **264-9406**

The family of
FRANCIS and ETHEL McCracken
 cordially extend an invitation to an
AT HOME
 for their
50th WEDDING ANNIVERSARY
SUNDAY, JULY 15th
 2-4 p.m., 7-9 p.m.
 HUNTINGDON UNITED CHURCH BASEMENT
 Best Wishes Only

WEDDING RECEPTION
 in honor of
**JEAN MONIQUE and
 BRUCE LEGAULT**
SATURDAY, JULY 15, 1989, 8 p.m.
ST. JOSEPH PARISH HALL, HUNTINGDON
 Disco Lunch
 Everyone Welcome



Hours:
 WEDNESDAY
 THRU MONDAY
 3 pm to closing
 SAT.-SUN
 2 pm to closing

ROUTE 30
 NORTH
 CONSTABLE
 N.Y.
 (518) 483-1751

During the Holidays
 stop in and try our
"FRAMBOISE GLACÉ CHEESE CAKE"
 And come have a drink
 in an air conditioned atmosphere

20% EXCHANGE
 ON CANADIAN MONEY

"CLOSED TUESDAYS"

Construction 264-2679
**FERNAND
 HURTEAU**
 • General Contractor •
 Renovations and Repairs
 of all kinds

**ALCOHOLICS
 ANONYMOUS**
 If you want to drink and
 can't... that is your business;
 if you want to stop
 and can't... that's our
 business.
 For information and
 meetings in the area,
 Montreal,
376-9230

25th Anniversary Brunch
 in honor of
BILL and MARY STEVENSON
SUNDAY, JULY 23, 1989
 11 a.m. - 3 p.m.
AT THEIR HOME IN FRANKLIN
 396 ROUTE 202
 Everyone Welcome Best Wishes only

WEDDING RECEPTION
 in honor of
**LORNA DUNCAN and
 ROBERT HARDER**
SATURDAY, JULY 15, 1989
 9 p.m.
AUX JOYEUX LURONS, ST-ANTOINE ABBÉ
 Music Lunch
 Friends Welcome


**Someplace
 Different**
 ROUTE 11, MOIRA, N.Y.
**JOIN US DURING
 THE HOLIDAYS
 AND HAVE A MEAL
 YOU'LL REMEMBER!**
CANADIAN MONEY AT PAR
 WITH ADVANCED RESERVATIONS
 CALL 518-529-8905

**LEWIS MURPHY
 ELECTRIQUE ENR.**
 St-Francois, Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
 829-3478 / 429-5852
 Electrical Contractor for
 Residential Commercial Industrial
 FREE ESTIMATE

GOOD READING
 You'll find all you need by reading the
 classified pages.
 CALL
 THE GLEANER
 264-5364

FAMILY HAY NIGHT
Jim Todd Farm
 1292 Connaught Road, Huntingdon
WEDNESDAY, JULY 19, 1989
 Meet dealers in machinery, seed & fertilizer.
 7:00 - 7:30 p.m.
 Talk on hay management - 7:30
 FARM TOUR
WHEN to cut hay. 1st - 2nd - 3rd cutting.
WHERE Management practices kill yield.
WHY use fertilizer, barn fans, additives.
WHAT saving can you get in extra grain feed cost.
 Discussion to follow.
SEE YOU THERE
 Sponsored by Huntingdon Agricultural Society
 Div. 'A'. Information: Call Jim Todd, 264-3342.
 REFRESHMENTS

**DON'T MISS THIS
 MONTH'S EVENTS
 IT PROMISES TO BE A
 GREAT TIME
 COME CELEBRATE
 THE BEGINNING OF SUMMER VACATIONS
 JULY 14 & 15 WITH
 "LAWRENCE McCORMICK"
 JULY 21 & 22
 "PAT & TODD"**



Route 374 Chateaugay Lake,
 TEL: (518) 425-3425

SUNDAY BRUNCH
 SERVED FROM 9 TO 1 P.M.

SPECIALS NIGHTLY
 OPEN 7 DAYS
 A WEEK
 BEAUTIFUL DINING
 WITH A VIEW

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES
 AND TIN ROOFS
 Tél.: **264-6951**

**Rumors
 are spreading
 faster than
 AIDS!**
**KNOW THE FACTS
 AIDS**
 Information
 and Resources
 TEL: 1-800-463-5656
 24 hrs.

**ST. ANDREW'S
 PRESBYTERIAN CHURCH**
 Corner of PRINCE & BOUCHETTE Sts.
 Huntingdon, Qué.
SATURDAY, JULY 15, 1989
GARAGE & BAKE SALE
 10 a.m.
AUCTION: at 11 a.m. Partial listing includes, new
 hand-made double bed quilt, apartment size dryer,
 antique dresser with bevelled mirror, antique granite
 pots, table and chairs, consoles, spoons, B &
 W TV, floor polisher, Super 8 movie camera, new
 Kerosene heater, oil tank, lawn chairs, baby carriage,
 old tube radio, record player, chairs, dishes,
 lamps, pictures, child's metal toy box, and many articles
 too numerous to mention.
TERMS: Cash or Good Cheque. 11 A.M.
H. P. HIGGINS, Auctioneer
 264-5114
 REFRESHMENTS AVAILABLE.

Le Pub des
Long Rapids
 33 CHATEAUGUAY ST.
 HUNTINGDON,
 QUEBEC.
264 - 9368

**ALSO TICKETS FOR
 "BOWSER & BLUES"
 RETURN PERFORMANCE
 AUGUST 18 & 19
 WILL BE AVAILABLE SHORTLY
 AT THE BAR
 "DON'T MISS IT THIS TIME"
 WE WANT TO BE THE PLACE
 YOU WANT TO PARTY AT
 ALL SUMMER**

CAPE COD BUS TOUR
 (MASSACHUSETTS STATE, U.S.A.)
5 DAYS - 4 NIGHTS
 DEPARTURE MONDAY,
 AUGUST 21st, 1989
**\$409 CANADIAN FUNDS
 PER PERSON
 TAX INCLUDED**

INCLUDES:

- ONE DAY CRUISE
- QUINCY MARKET VISIT
- 4 BREAKFASTS
- 4 FULL COURSE DINNERS

An Enjoyable and Relaxing Tour

QUEBEC PERMIT: 12865770-750-381

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL:
MRS. DOT GARNIER
 TEL.: 691-2039

**GERALD MARLEAU
 & SON**
 ELECTRICAL CONTRACTOR
 RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
 FREE ESTIMATE
 Tél.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
 ELECTRIC HEATING

*Large yard or small,
 a clean-up machine
 for every need.*



Make perfect mulch & chips

- Shred Leaves and brush
- Chip limbs up to 3" thick
- 4 models to choose from
- Financing available.

**SAVE UP TO
 \$175.00**

COMPANY FINANCING
 AVAILABLE

**ECONO
 GAS BAR**
 3189 RTE 138,
 ORMSTOWN,
 QUE.
 BUSINESS HOURS:
 7:00 a.m. till 10:00 p.m.
 7 days a week
829-2916

**ORMSTOWN
 FIRE DEPARTMENT**
 is looking for an answering service
 or an individual to answer fire
 phones and relay messages to
 firemen by radio.
 For more information contact:
Gordon Furey
 Tel.: 829-2646 or
Donald Gruer
 Tel.: 829-3240

The Old Pub
 ROCKBURN
 "Enjoy a Pub
 Style Atmosphere"
 3rd ANNUAL
GOLF TOURNAMENT
 SAT., JULY 15
 (Tickets on Sale at Bar)

FRI. & SAT. NIGHTS
 JULY 14-15
 Music outdoors by
"DILLINGER"
 Tues., Wed., Thurs., & Fri.
 4 p.m. till closing
 Sat. & Sun. 2 p.m. till closing
 2461 ROCKBURN SIDEROAD
TEL.: 264-2239

MOSSE
 Post & Beam
 Buildings
 Fine Woodworking
 Cabinets
 Renovations
 Design 264-4616

**CONSTRUCTION
 JEAN LATREILLE INC.**
 GENERAL CONTRACTOR
 DEALER OF CEMENT PRODUCTS
 TEL.: 264-3245
 HUNTINGDON

**ATTENTION TO ALL FARMERS
 LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME**
 offers you best prices for your animals - weighing on premises - cash
 payment - price by the lb. - guaranteed government approved scale.
 369 RUE NOTRE-DAME


	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.61 to .66	.57 to .61	.52 to .57
HEIFER	.67 to .73	.63 to .67	.58 to .63
CALF	1.05 to 1.16	.96 to 1.05	.80 to .96
BULL	.65 to .76	REPLACEMENT CALF	1.20 to 1.82

**AUCTION PRICES POSTED ELECTRONICALLY
 OF GRADE COWS AND GRAIN CALVES EVERY
 MONDAY FROM 8:00 A.M. TO 12:00 NOON**

(Auctioneer: DEAN HOOKER, TEL.: 829-3356)
 TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES

LUCIEN TREMBLAY 826-3292 | MARVIN OVENS 264-3795 - 264-2676

**OIL PAINTINGS
 PRINTS SKETCHES**
 by John Ryan



PAINTINGS ON COMMISSION
 FROM YOUR PHOTOS, PORTRAITS,
 FARM SHOW AND DOMESTIC
 ANIMALS.
 3340 RIDGE RD., HUNTINGDON QUEBEC
 TEL.: (514) 264-2231

WE'RE IN OUR NEW LOCATION
 IN THE
GALERIES ORMSTOWN

*EVERYTHING NEEDED
 FOR YOUR*

**Participation
 SPORTS**

**ALL IN-STORE STOCK
 AT REDUCED PRICES**

Come in and meet "Gull" for a friendly visit

- BOUTIQUE DE SPORTS •

Yves Gullbeault Engr.
 • SPORTING GOODS •
GALERIES ORMSTOWN
 4 BRIDGE • 829-2949

WE REPAIR THEM ALL!

- GARDEN TRACTORS-ROTO TILLERS
- LAWN MOWERS - BRUSH CUTTERS
- GRASS TRIMMERS AND EDGERS
- WATER PUMPS AND GENERATORS, ETC.

GUARANTEED WORK • PICK-UP & DELIVERY AVAILABLE
 • 3 FULL TIME MECHANICS AT YOUR SERVICE •

J.T. SPORTS
 2468 HWY 138
 ORMSTOWN QUE.
 (NEAR ALLAN'S CORNER)
829-2597

I CAN HELP
 It's my job to help you create and
 follow a personal financial plan.

I can help with:

- Investment Funds
- Guaranteed Investment Certificates
- Registered Retirement Savings Plans (R.R.S.P.)
- Estate Planning
- Life and Disability Insurance
- Annuities
- Registered Retirement Income Funds (RRIF)



KURT FREI
 BROWNLEE ROAD NORTH
 HEMMINGFORD
 MONTREAL 247-2206
 935-3520

**Investors
 Group**
 PROFIT FROM OUR EXPERIENCE

Make your own, and SAVE

**"ATELIER
 DU VIN"**
 "WINE ART PRODUCTS"
 AT YOUR
GALERIE ORMSTOWN

*Make your own WINE for
 as little as \$1.30 a bottle and
 your BEER for only 25¢ a bottle*

DON'T WAIT - COME IN AND SEE US NOW!
 (GILBERT & CLAIRE TREMBLAY, PROPS.)
TELEPHONE: 829-3316

B.B.J.'s Night Club
PRESENTS
BLINDFOLD
ONE OF NEW YORK'S TOP ROCK BANDS



SILVER BULLET WEEKEND
2 for 1 - 9 p.m. to 11 p.m.
FRIDAY & SATURDAY
JULY 14 & 15
SPONSORED BY COOKS & COOKS LIGHT
7 MILES FROM HUNTINGDON. 1 MILE FROM THE HERDMAN BORDER CROSSING
\$2. COVER CHARGE FREE POPCORN

B.B.J.'s Night Club
AMETHYST
THE SECOND COMING
FRIDAY, JULY 21st and
SATURDAY, JULY 22nd



OVER 33,000 ALBUMS SOLD
HEAVY METAL AT IT'S BEST
MEET THE STARS OF TOMORROW.
TODAY ONLY AT B.B.J.'s
AUTOGRAPHS AVAILABLE
\$3 COVER CHARGE
7 MILES FROM HUNTINGDON. 1 MILE FROM THE HERDMAN BORDER CROSSING
FREE POPCORN

B.B.J.'s Night Club
ONCE AGAIN PRESENTS
THE GREAT
ACE CADILLAC



FRIDAY, JULY 28th and
SATURDAY, JULY 29th
50s and 60s MUSIC
THE WAY YOU LIKE IT
\$2. COVER CHARGE FREE POPCORN
7 MILES FROM HUNTINGDON. 1 MILE FROM THE HERDMAN BORDER CROSSING

MILITARY WHIST
Havelock Town Hall
TUESDAY,
JULY 25
8 p.m.
Sponsored by the Havelock Community Centre

WEDDING RECEPTION
in honor of
JEFF and MARLENE EASTWOOD
SATURDAY, JULY 29
2 p.m. - 10 p.m.
Lake Road, Chateaugay, N.Y.
Welcome to all friends and neighbours

FLEA MARKET
St-John's Anglican Church,
King Street,
Huntingdon
SATURDAY,
JULY 15th
9 a.m. to 4 p.m.

WEDDING RECEPTION
in honour of
JANICE LANG and
DANIEL MOREAU
SATURDAY, JULY 22nd, 1989
9 p.m.
ORMSTOWN CURLING RINK
Music Friends and neighbours welcome Lunch



WEDDING RECEPTION
in honor of
CLAIRE ROCHEFORT AND
DANNY MCKELL
SATURDAY, JULY 29, 1989
9 p.m.
Music by D.J. Lunch
Family and Friends Welcome

30th Annual
FIREMEN'S FIELD DAY
and
CHICKEN BAR-B-QUE
SUNDAY, JULY 16th, 11:00 a.m.
SELLER'S FIELD, BURKE, N.Y.
MENU: Homemade Beans, Salads, Rolls and Beverages included
BINGO AND GAMES FOR ALL AGES
TO BENEFIT BURKE VFD

HUNTINGDON CURLING CLUB
invites you to a
STEAK BARBECUE
at the
HUNTINGDON FAIRGROUNDS
SATURDAY, JULY 15
serving from 6:30-8:30 p.m.
Adults: \$10. Under 12: \$6.
Menu: T-Tone or rib steak, baked potato, salads, dessert
Everyone Welcome

PONDEROSA MALONE
SUNDAY BREAKFAST BUFFET
SERVED 9 A.M. TO 12 P.M.
20% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
WEEK-END SPECIALS
FRIDAY SATURDAY SUNDAY
SIRLOIN TIPS 5.99
FILET OF SIRLOIN WITH SHRIMPS 7.49
FREE GLASS OF WINE WITH PURCHASE OF A RIB-EYE
CORNER FINNEY & WOODWARD MALONE TEL.: (518) 483-6691

An original gift idea
a subscription
TO THE
GLEANER
We will deliver The Gleaner, weekly by mail to a relative, friend or yourself
264-5364
The Gleaner P.O. Box 130 Huntingdon, Qué. J0S 1H0

WEDDING RECEPTION
in honour of
KATHLEEN HACKETT and
MARKUS MUELLER
SATURDAY, JULY 22, 1989
8:30 p.m.
"CHEZ TEX", STE-BARBE
Disco Lunch
Everyone Welcome

Zachary's Pizza House
Enjoy the best in Pizza, Salads, Subs and Sandwiches! Takeout is available. Inquire about our weekly specials and Express Lunch



Open Daily
11 A.M. - 11 P.M.
Sunday thru Thursday
11 A.M. - 1 A.M.
Friday & Saturday
YOU'VE TRIED THE BEST - NOW TRY THE BEST
2 convenient locations:
86 Margaret St., Plattsburgh, N.Y. - 518-563-8484
42 Champlain St., Rouses Point, N.Y. - 518-297-2882

YOUR OWN TRAVEL AGENCY IN THE ORMSTOWN AREA
(ARIANE TRIANA - PRITCHARD)
VOYAGES ARIANE TRAVEL
EUROTOURS / EUROSKI
GROUPS AND INDIVIDUAL TRAVEL
QUEBEC PERMIT HOLDER
For information and reservation please call:
2268 GORE RD ORMSTOWN 829-3882

DON'T FORGET
SENIOR DINNER
THURS., JULY 27
SERVING AT 6 P.M.


"LIVE ENTERTAINMENT"
CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL.: 518-529-7372

ROAST BEEF BUFFET
EVERY SATURDAY NIGHT
NEW! NEW! TERRACE
FOR YOUR OUTDOOR COMFORT
SUNDAY BRUNCH
11 A.M. to 2 P.M.
DINING ROOM OPEN 7 DAYS A WEEK
TABLE D'HOTE SERVED NIGHTLY (EXCEPT SATURDAY)
FROM **9.95**
AUBERGE ROD & GUN
PORT LEWIS • ST-ANICET
FOR RESERVATIONS, TEL.: 264-5355

MALONE AUTO CLUB
10th ANNUAL INTERNATIONAL CAR SHOW AND SWAP MEET
JULY 15 & 16
AT
FRANKLIN COUNTY FAIR GROUNDS MALONE, N.Y.
ADMISSION: FREE
DONATION OF \$1.00 FOR CAR PARKING

'The Little White Church' of
RUSSELTOWN FLATTS
163rd BIRTHDAY
SUNDAY, JULY 30th
2:30 p.m.
A cordial invitation is extended to join Rev. M. Cogswell and the Howick United Church Choir in celebrating this special event.
1826 - 1989
'Chateaugay Valley's Oldest Church'

GREEN BOWL
THE NORTH COUNTRY'S TOP CLUB
ROUTE 11 BURKE, N.Y. 518-483-1158
FRI. & SAT., JULY 14-15
"AIRPLAY"
TOP FEMALE VOCALIST, TOP 40, MUSIC OF 60s & 70s
FRI. & SAT., JULY 21-22
"THE BRIDGE"
MUSIC OF 60s, 70s, TOP VOCALS, TOP 40
\$2.00 COVER (NO ONE UNDER 21 ADMITTED)

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810
WED.-THURS, JULY 12-13
INDIANA JONES and the LAST CRUSADE
NIGHTLY 7 & 9:15 p.m.
STARTS FRIDAY

GHOSTBUSTERS II
NIGHTLY 7 & 9, SAT. & SUN. at 2 p.m.

WEEK-END SPECIALS
FRIDAY NIGHT Buffet \$9.95
FEATURING
Steamship Round of Beef, Bernaise Sauce, Chicken French, Baked Ziti, Bar-B-Q Pork Spare Ribs, Gulf Fried Shrimps, Cauliflower in Cheese Sauce, Glazed Baby Carrots, Split Pea Soup, Tossed Salad, French Bread, Dessert Table.
SUNDAY SPECIALS
STARTING AT 4 P.M.
ROAST PORK DRESSING & GRAVY 6.95
STUDDED CORNISH GAME HENS 7.95
SHORE PLATTER 8.95
APPEARING NIGHTLY "MYSTIQUE"
20% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

BALLARD MILL SUMMER THEATRE 1989
SOUTH WILLIAM ST. MALONE TEL.: 518-483-5190
NOW SHOWING
SPRIT
JULY 12, 13 & 15
NEXT SHOW:
LOVE, SEX, & THE IRS
AUG. 2, 3 & 5
WAITING FOR
GODOT
AUG 16, 17, 19
7:30 PM \$3.00

THURSDAY, JULY 13
"La Fete des Français"
COME CELEBRATE WITH US
• DANCING
• MUSIC
SPECIAL MENU FOR THE OCCASION
NOW OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 5 P.M. TILL CLOSING OR BY RESERVATION
MON. TO THURS. "TABLE D'HOTE" \$12.95
RESTAURANT
Au coin du feu
514 Ch. du Lac Ste-Barbe - 373-3799

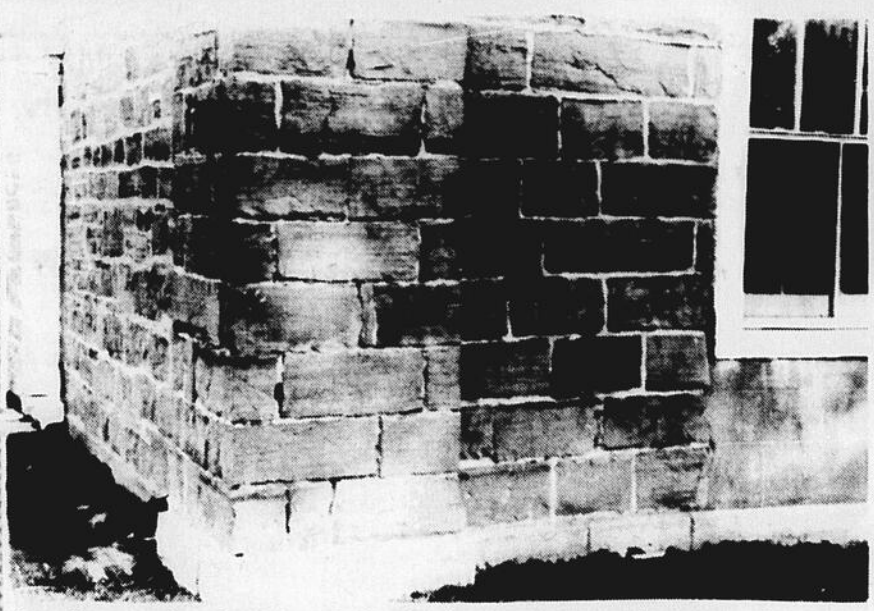
À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE
ANNONCES CLASSÉES
 DANS LE
GLEANER
OBTENEZ DES RÉSULTATS
 APPELEZ
264-5364
 HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI

la GAZETTE

LE **GLEANER** FONDE EN 1863
 DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
 FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
 Huntingdon, Québec • Mercredi, le 12 juillet, 1989 • 22 pages

ABC
 CNA
 le Réseau
 elect
 LES SERVICES SELECT DU QUEBEC INC.

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTE
 PHARMACIEN
 4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN, QUE.
 "Les Galeries d'Ormstown"
 OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE



Des fissures dans les joints de l'édifice ont apparu avec le temps, nécessitant de sérieuses réparations.

Travaux de restauration au siège social de la MRC

texte de Cyril Alary
 Huntingdon -- Des travaux de restauration du siège social de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent sont présentement en cours. On sait que cet édifice a été déclaré, il y a quelques années monuments historique par le ministère des Affaires culturelles du Québec. Récemment, des soumissions ont été ouvertes par le Conseil des maires de la MRC. Des contrats ont été accordés à Philippe Dubé pour les travaux de maçonnerie. Le contrat est de l'ordre de 24,315\$. Deux autres contrats ont été accordés également. D'abord, il faut penser à celui des travaux de peinture du hall d'entrée. Le contrat a été accordé à Peinture Sainte-Cécile au coût de 8,495\$.

Vitrierie Saint-Eugène a reçu le contrat de l'ordre de 4,377\$ pour le vestibule intérieur. Notons que les travaux de restauration ont débuté il y a quelques années, alors que le conseil des maires de la MRC déterminait officiellement le vieux édifice du comté comme le siège social de la MRC du Haut-Saint-Laurent. Une salle de rencontre a été rénovée à l'étage supérieure de l'édifice où se tiennent les assemblées de la MRC. Une partie des travaux est subventionnée par le ministère des Affaires culturelles dans le cadre du programme de restauration des édifices. L'autre partie est subventionnée par les municipalités de la MRC. La répartition des quotes-parts se résume ainsi: - Canton de Havelock: 1,190\$ - Franklin: 2,685\$

- Canton de Hinchinbrooke: 3026\$
- Canton d'Elgin: 748\$
- Canton de Dundee: 1,394\$
- Canton de Godmanchester: 2,380\$
- Ville de Huntingdon 3162\$
- Parioisse de Saint-Anicet 5610\$
- Parioisse de Sainte-Barbe 2040\$
- Parioisse Saint-Jean Chrysostome 2,550\$
- Village de Saint-Chrysostome 680\$
- Parioisse Très Saint-Sacrement 2550\$
- Village de Howick 680\$
- Parioisse de Saint-Malachie 3400\$
- Village d'Ormstown: 1904\$

En terminant, il faut préciser que cet édifice historique se voit certes un attrait pour la Ville de Huntingdon.



Les travaux à la maçonnerie de l'édifice du comté ont débuté depuis quelques jours, toujours dans le cadre du programme de restauration.

Franklin va de l'avant avec son plan d'urbanisme

texte de Cyril Alary
 Franklin -- C'est maintenant officiel. Le conseil de la municipalité de Franklin, à sa réunion du 5 juin dernier, a décidé d'aller de l'avant avec l'élaboration de son plan d'urbanisme. Le tout se fera conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. L'adoption de son plan d'urbanisme se fera dans un délai de cinq mois. **Déla:** Le conseil municipal a décidé de demander au ministère des Affaires culturelles du Québec un délai pour effectuer le dépôt du calendrier de conservation de ses archives. Le délai souhaité est le 1er septembre prochain. **Coups:** Jean-Denis Faille se vit octroyer un contrat de l'ordre de 2500\$ pour la coupe de foin le long des chemins municipaux de Franklin. L'entrepreneur devait faire une première coupe vers le 24 juin; et une deuxième coupe se fera vers le 1er septembre. **Octroi:** Le conseil de Franklin a décidé de donner une aide financière de l'ordre de 300\$ au comité organisateur de la Foire de Havelock, édition 1989. **Congrès:** Les frais d'inscription et de déplacement du maire Jean Laplante, de cinq conseillers et du secrétaire-trésorier au congrès de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec seront déboursés par la municipalité. Le congrès aura lieu à Montréal les 14, 15 et 16 septembre prochains. **Loisirs:** L'approbation du procès-verbal de la réunion du 16 mai du comité de loisirs et le paiement des dépenses de l'ordre de 2264,34 \$ ont été acceptés par le conseil municipal. Le conseil a décidé d'accorder de 2000 \$ au comité de loisirs pour l'organisation de ses activités estivales.

On retrouve un bateau

texte de Cyril Alary
 Saint-Anicet -- Un bateau d'une valeur de 28 000 \$ a été retrouvé dans une baie à Valleyfield le 6 juillet. Ce bateau, une Beretta 1988 de 20 pieds, avait été volé le 5 juillet dernier de la 93e Avenue à Saint-Anicet. Après une enquête par le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, l'On a pu retrouver ce bateau. Des accusations doivent être portées d'ici peu contre la personne responsable de ce vol.

Investiture libérale: André Chenail, 1,212; Yvon Gravel, 438

texte de Cyril Alary
 Saint-Rémi -- André Chenail, maire de Sainte-Clotilde, a remporté les honneurs de l'assemblée d'investiture du Parti libéral du Québec pour la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, le dimanche 9 juillet dernier au Centre sportif de Saint-Rémi. On estime que plus de 1 800 personnes étaient présentes à cette importante assemblée dans le but de choisir le successeur de Claude Dubois à titre de candidat libéral dans Beauharnois-Huntingdon. André Chenail a facilement défait son rival, Yvon Gravel, conseiller municipal au Canton de Hemmingford. Il a obtenu la faveur de 1 212 militants libéraux, alors que M. Gravel n'a reçu que 438 votes. C'était la première fois qu'une assemblée d'investiture dans le district électoral de Huntingdon attirait autant de monde. On n'était pas habitué à ce genre de spectacle d'envergure: habituellement, les assemblées du genre attirent au maximum 200 personnes. Après une quarantaine de minutes de retard, l'assemblée d'investiture a débuté par la présentation d'un vidéo sur le Parti libéral du Québec, rappelant ainsi aux militants les propos et actions du chef Robert Bourassa. L'ouverture officielle de l'assemblée s'est faite par la brève intervention bilingue de Jean-Claude Desgroseillers, président de l'Association libérale de la circonscription. "Nous vivons aujourd'hui un exercice de démocratie sans pareil alors que l'Association compte plus de 3 000 membres et que 2 647 personnes sont habilitées à voter pour le choix du candidat", a précisé M. Desgroseillers. Il a continué en souhaitant la bienvenue "à tous les nouveaux membres qui ont adhéré à l'Association". Me Jacques Lamoureux a agi à titre de président d'élection. Il a expliqué que la date limite pour poser les candidatures était le 29 juin. Il a ensuite donné les explications concernant le vote. Me Lamoureux a expliqué à la foule que, lors du tirage au sort, André Chenail a été désigné comme le premier orateur de la journée, suivi par Yvon Gravel.

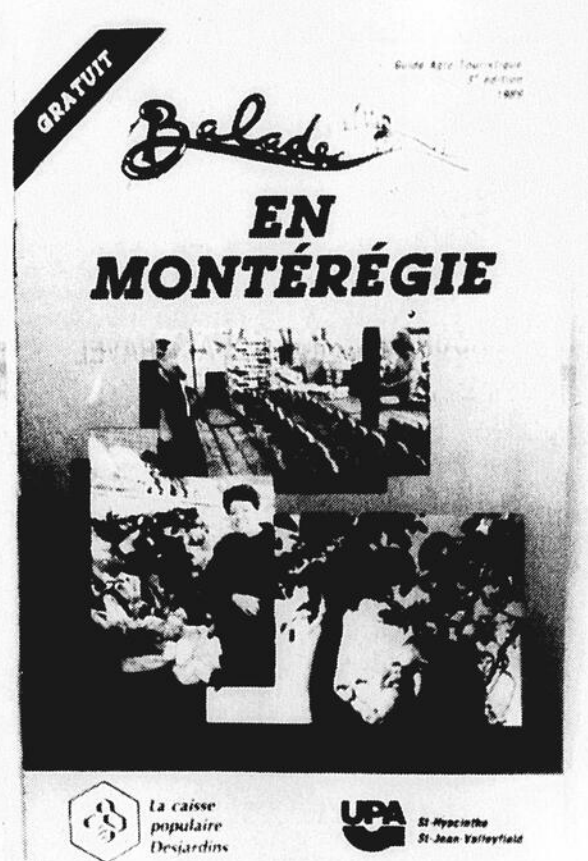
Discours du gagnant:
 André Chenail, prenant la parole, a été accueilli au podium par les applaudissements d'une foule qui semblait le favoriser davantage dès le début. Après les introductions habituelles, André Chenail a immédiatement lancé son slogan en disant: "Mes amis, par le geste que vous posez, la démocratie s'exprime. Faites en sorte que le choix d'aujourd'hui soit la réussite de demain". Il a ensuite noté que, depuis plusieurs semaines, il eut le plaisir de rencontrer les militants dans chacune des municipalités du district de Beauharnois-Huntingdon. "Ensemble, nous avons réfléchi, nous avons parlé d'agriculture, et nous nous sommes trouvés des points en commun; nous avons parlé de développement économique et nous nous sommes trouvés des points en commun, nous avons parlé d'environnement; nous avons parlé de développement touristique et nous nous sommes trouvés des points en commun. La réflexion est terminée. Nous devons procéder à un choix: le choix d'aujourd'hui pour la réussite de demain". André Chenail a rappelé aux militants qu'il travaille au sein du Parti libéral depuis plusieurs années, en ayant participé également aux campagnes de financement en tant que président et co-président. Prenant quelques instants, André Chenail a tenu à remercier Claude Dubois "pour m'avoir guidé à l'intérieur du Parti libéral du Québec". Il a dit: "Comme tout le monde sait, Claude Dubois s'est dévoué depuis 13 ans pour sa population son comté, pour sa province, et Claude, nous te remercions". Il a ensuite noté que l'agriculture consiste à 98 pour cent du territoire du comté de Beauharnois-Huntingdon. Et c'est pour cela l'agriculture est la base de l'économie du district. Pour lui, l'agriculture demeure une priorité. Toujours selon le même scénario, André Chenail a clairement indiqué que le développement (Suite page 19)



André Chenail a été élu candidat officiel du Parti libéral dans Beauharnois - Huntingdon.

Troisième édition du Guide agro-touristique

Saint-Rémi8 -- Le guide Agro-Touristique "Balade en Montérégie" en est à sa 3e édition. Réalisé en collaboration avec les Fédérations régionales de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe et de Saint-Jean-Valleyfield, il est un hommage aux producteurs agricoles de nos régions, qui depuis plus de 200 ans, contribuent à l'alimentation des Québécois en mettant sur notre table des produits de chez nous. Regroupant les caractéristiques d'un annuaire et d'une carte routière, le guide comprend entre autre: - des informations à caractère agricole; - un sommaire de l'agriculture au fil des mois; - un tableau de disponibilité des produits agricoles tout au long de l'année; - des cartes routières de la Montérégie divisée en 5 secteurs, chacun d'eux comprenant: une carte routière où sont identifiés les producteurs; - un sommaire des produits et services qu'on retrouve dans ce secteur; - une liste des producteurs avec leur adresse détaillée, ainsi qu'une description des produits et services que chacun d'eux offre au consommateur. Le Guide sera mis en circulation vers la fin de mars. La Fédération des Caisses populaires Desjardins du Richelieu-Yamaska et celle de Montréal et de l'Ouest du Québec assureront la distribution de 50 000 copies du Guide par le réseau des Caisses Populaires. De plus, cette année encore il sera distribué aux élèves de 4e année des écoles primaires de la Montérégie, où les professeurs l'utiliseront comme outil pédagogique dans le but de faire connaître l'important aspect agricole de la Montérégie. Il sera également possible de se le procurer dans de nombreux kiosques d'information touristique, sur le site de quelques fêtes populaires qui se tiendront lors de la belle saison, ainsi qu'à nos bureaux: au 6 rue du Moulin, Saint-Rémi, tél. 454-3996.



La page couverture du guide agro-touristique représente très bien l'importance que l'on veut donner à la promotion.

Les travaux bientôt terminés

texte de Cyril Alary
 Franklin -- Les travaux de restaurations de l'hôtel de ville de Franklin seront terminés d'ici quelques semaines. Au moment d'écrire ces lignes, les employés chargés de faire les travaux s'approprièrent à peindre les locaux de l'hôtel de ville. Les travaux de rénovation coûteront approximativement 45 000 \$, et le contrat a été accordé à la firme de Construction Jacques Théorêt Inc. d'Ormstown. Notons que le conseil de Franklin a accepté récemment le paiement des honoraires de l'ordre de 4835 \$ à la firme d'architectes Someviq Inc. Cette firme a préparé les plans et devis et les appels d'offres pour les rénovations requises

Les plages reçoivent de bonnes cotes

Longueuil -- Les plages dans la région immédiate que La Gazette ont reçu de très bonnes cotes à la suite des échantillonnages faits par les inspecteurs chargés de ce dossier au ministère de l'Environnement du Québec. Les plages ont reçu la visite des inspecteurs dans la semaine du 28 juin au 4 juillet dernier. Les résultats sont les suivants: - Camping Canne de Bois, Hemmingford: classe A (excellente); - Camping Lac Crystal, Saint-Bernard-de-Lacolle: classe A; - Camping La Pommerie, Saint-Antoine Abbé: classe A; - Camping Sandy Sun, Franklin: classe B; - Camping Lac des Pins 1 et 2, Saint-Antoine Abbé: classe A; - Parc Baie du Village et Quai fédéral, Saint-Anicet: classe B; - Plage Camp Mont de l'Immaculée, Saint-Anicet: classe B; - Camping MDA Grégoire, Notre-Dame-du-Mont-Carmel: classe B; - Plage de la 1ère Avenue, Sainte-Barbe: classe C (médiocre); - Camping Sleepy Hollow, Noyan: classe A; - Plage municipale, Saint-Zotique: classe A; - Centre de plein air Le Sablon, Saint-Polycarpe: classe A; - Domaine Les Arpens Verts, Napierville: classe A. Les vacanciers qui veulent profiter de quelques heures à une plage dans la région sont priés de prendre note des résultats ci-haut mentionnés à la suite des récents échantillonnages faits par les inspecteurs du MENVIO.

FERMÉ POUR LES VACANCES

Le bureau du Gleaner sera fermé du **vendredi, le 14 juillet au jeudi 27 juillet**. Le bureau ouvrira à nouveau **vendredi, le 28 juillet à 9h**. Le prochain Gleaner sera publié **mercredi, le 2 août**. **BONNES VACANCES À TOUS SOYEZ PRUDENTS!**

Franklin se prépare à l'hiver

Franklin -- Le conseil de la municipalité de Franklin ne tarde pas à se préparer pour la prochaine saison hivernale. Récemment, le conseil a décidé de réengager les mêmes chauffeurs de camion à neige que l'an dernier. Ils exécuteront les travaux de déneigement en 1989-1990, et recevront une augmentation salariale de l'ordre de 5 pour cent. Le conseil a également renouvelé le contrat de location d'un souffleur à neige avec Edwin Brown pour la saison hivernale 1989-1990. Le même prix et les mêmes conditions que l'an dernier prévaudront.

L'agent Michel Leroux constate deux vols

texte de Cyril Alary
 Huntingdon -- L'agent Michel Leroux du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec a constaté récemment deux vols par effraction sur le territoire. Le premier vol s'est déroulé vers le 22 juin dernier dans une résidence sur le chemin Covey Hill à Havelock vers le 22 juin dernier. Après avoir entré par effraction, on y vola une caméra de marque Canon, un objectif Hanimex de 28 mm. La valeur est de 500\$. L'autre vol s'est déroulé à une résidence sur le chemin Covey Hill à Havelock vers le 22 juin dernier. Après avoir entré par effraction, un magnétoscope de marque Sharp, un téléviseur de marque Philips, et de la viande dans le congélateur et de la nourriture. L'agent Eugène Gagnon du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec a été chargé de faire l'enquête dans cette affaire.



A l'honneur

Dans le cadre de la Semaine Québec-Canada en forme, qui s'est déroulée du 28 mai au 4 juin, Kino-Québec a décidé d'honorer ceux et celles qui, tout au long de l'année ont favorisé la pratique de l'activité physique dans le milieu. Parmi les gagnants, l'équipe de la Formation préparatoire à l'emploi au Centre Jean XXIII à Ormstown, s'est vu décerner un certificat Kino-Mérite dans la catégorie "Institution". Les formateurs sont Robert Loganger, Hélène Leduc et François Vaudrin.

la GAZETTE

 C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0

 Tél.: 264-5364

 publié par

JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

 TARIFS D'ABONNEMENTS

 CANADA: 20\$ PAR AN; E.U. 25\$ AMÉRICAINS OU 32\$ CANADIENS PAR AN

 LA COPIE: 50 CENTS

 DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAoust

 DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE

 REDACTION:

 CYRIL ALARY, PHILIP NORTON

Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront considérées sérieusement mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'exactitude. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas réimprimées et aucun rachat ne sera émis si elles ont été données par téléphone.

Vous m'en direz tant...

 par Cyril Alary
 

Un peu de tout

Soirée

Une soirée d'information sur les pluies acides se déroulera le mercredi 12 juillet à la cafétéria du Mont de l'Immaculée à Saint-Anicet, et ce à compter de 19 h 30. Normand Bergeron, directeur de l'Association québécoise de la lutte contre les pluies acides, sera le conférencier invité. On vous attend en grand nombre.

Fin

On annonçait récemment la fin prochaine des enseignements "stop" au Québec. A compter du 31 décembre 1992, toutes les municipalités du Québec devront s'être converties aux panneaux unilingues.

Casino

Tout demeure calme depuis la fermeture des casinos sur la réserve indienne de Saint-Régis au début du mois de juin. On s'attendait à un certain malaise, mais ce dernier ne s'est jamais développé depuis.

Message

Voici un message important du projet DEFI de la Maison des jeunes de Huntingdon. Pendant la période du 15 au 30 juillet, la Maison sera fermée mais les jeunes du projet DEFI continueront à offrir des services aux personnes âgées de 65 ans et plus. On peut s'adresser à Ray Galipeu, Daniel Brideau, et Sheena Thiel au 264-4207.

Consultation

Une consultation générale dans le cadre de l'étude du projet de loi 156 "Loi sur la

pratique des sages-femmes dans le cadre des projets-pilotes" est convoquée par la Commission des affaires sociales. Les audiences publiques seront célébrées prochainement. Les gens qui aimeraient déposer des mémoires dans le cadre de cette consultation générale doivent les faire parvenir au plus tard le 18 août 1989. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Me Denis Lamontagne, secrétaire de la Commission des affaires sociales, au (418) 643-2722.

Festival

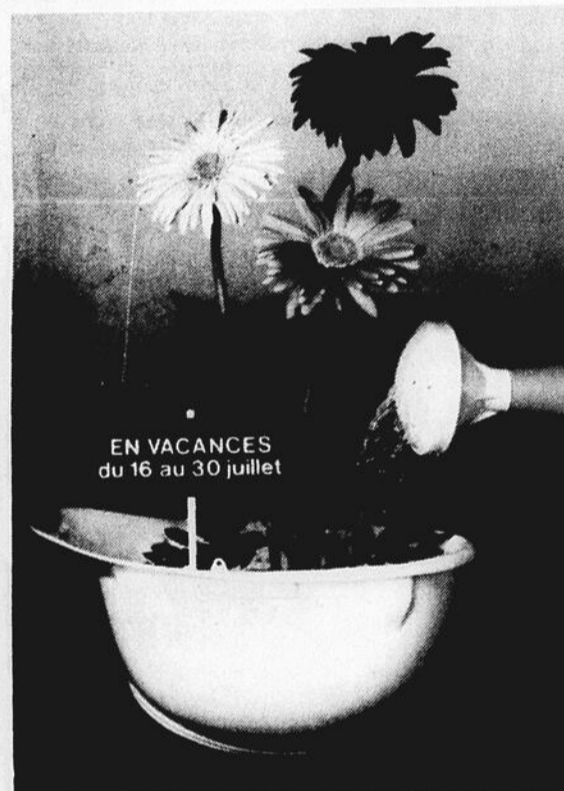
Le Festival de pétanque de La Tuque aura lieu du 15 au 23 juillet. Un total de 6000 \$ est offert en bourses pour cet événement.

Poulets

Les scientifiques d'Agriculture Canada ont constaté qu'un virus naturellement présent chez les poulets réduit le nombre et le poids des oeufs produits par les pondeuses. La solution de ce problème pourrait résider dans l'élimination des gènes qui produisent le virus plutôt que dans l'emploi des médicaments. L'Université McGill et le ministère de l'Agriculture des Etats-Unis participent aux recherches.

Hausse

On dénote une hausse des prix des aliments en mai dernier. Les hausses les plus prononcées ont touché les légumes frais, soit 11,3 pour cent, et les fruits frais, soit 4,1 pour cent. Elles tiennent surtout à des facteurs saisonniers.



Après une période de travail intense, les salariés de la construction partent en vacances pour deux semaines en se partageant plus de 160 millions de dollars. La Commission de la construction du Québec vient, en effet, d'expédier aux travailleurs de l'industrie leur chèque de congés payés pour les vacances d'été, lesquelles commencent le 16 juillet prochain.

RESULTATS JUSQU'AU 9 JUILLET '89
ENTREES: 390

GLEANER TOURNOI DE PECHE

CAT. 1 ACHIGAN	1- REMO DE FRANCESH, VILLE D'ANJOU 3.40 LBS.
	2- GUY FORTIN, MONTREAL 2.35 LBS.
	3- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 2.29 LBS.
CAT. 2 BROCHET	1- JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 14.90 LBS.
	2- JUDY JOCK, FORT COVINGTON, N.Y. 14.95 LBS.
	3- RODOLPH HART, ORMSTOWN 10.97 LBS.
CAT. 3 DORE	1- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 11.33 LBS.
	2- MICHEL FORGET, HUNTINGDON 10.06 LBS.
	3- JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 7.18 LBS.
CAT. 4 MASKINONG	1- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 31.90 LBS.
	2- PIERRE D'Aoust, CHATEAUGUAY, 15.52 LBS.
CAT. 5 JUVENILE PERCHAUDE	1- PATRICK BENOIT, VALLEYFIELD 1.25 LBS.
	2- STEVE CHENAIL, STE-AGNES 98 LB.
	3- PASCAL LEGROS, ST. ANICET 97 LBS.
CAT. 6 FEMININE	CAT. 7 AUTRES
JOSEPH CHARLAND, ST. ANICET 23.65 LBS. CARPE	JEAN-GUY DUHEME, HUNTINGDON 25.21 LBS. CARPE

Un bilan à l'écoute

Tracer un bilan à la fin d'une session parlementaire, c'est une situation bien normale. C'est encore plus normal de le faire lorsque l'on sait qu'une élection générale approche rapidement. Le ministre des Affaires municipales du Québec, Pierre Paradis, n'a pas tardé à faire son bilan législatif. Sa conclusion est simple: le gouvernement du Québec a agi, dans le domaine des affaires municipales, dans le but de répondre aux demandes des municipalités.

Il est vrai de dire que certaines lois, qui furent adoptées par le gouvernement, ont été bien reçues par les municipalités. Il faut penser à la nouvelle loi sur les régimes de retraite des élus municipaux. Déjà, plusieurs municipalités de la région ont déposé des avis de motion relativement aux régimes de retraite.

Il faut également penser à la modification apportée à la Loi sur les élections et les référendums. C'est ainsi que tous les mandats de tous les membres du conseil municipal viendront dorénavant à échéance lorsque les candidats élus lors de l'élection régulière prêteront leur serment. Avant, les mandats des conseillers et échevins prenaient fin dès la période de mise en candidature. Seule le maire demeurait en fonction. Même en période électorale, dépendamment des problématiques à faire face, les municipalités pourront toujours continuer de fonctionner.

Cependant, les municipalités ne semblent pas toujours unanimes devant les actions du ministère des Affaires municipales. Un point majeur pour les municipalités demeure toujours l'inquiétude de voir le gouvernement se retirer de certains domaines pour les transmettre aux municipalités. Rien n'est réglé à ce domaine. Il faut aussi mentionner la constante rumeur voulant que les municipalités régionales de comté deviennent des gouvernements régionaux. Encore là, les municipalités se posent de sérieuses questions quant à l'avenir des MRCs.

En bref, il est vrai que le ministre Paradis peut "se péter les bretelles à la Jacques Parizeau" en parlant de son bilan législatif. Mais le monde municipal a encore beaucoup d'inquiétudes. Notons qu'il est encore à l'attente dans certains dossiers tels que les cours municipales.

De la prudence avant tout

Ah oui! Les vacances estivales que l'on attend avec impatience sont enfin arrivées. C'est le moment de se reposer, de faire des choses que la semaine normale de travail ne nous permet pas. Cependant, il faut faire attention. Quand on dit que le temps des vacances, c'est le temps propice de se laisser aller, c'est vrai. Mais il ne faut pas se laisser aller à un tel point d'être imprudent.

Passer de bonnes vacances, c'est s'amuser. Mais il faut être quand même en état de revenir au travail et de pouvoir garder des souvenirs de ses vacances. Il faut donc être prudent, et être avant tout dans tous ses états.

Il est donc venu le temps de vous souhaiter, lecteurs et annonceurs assidus du journal, de bonnes vacances en toute sécurité. N'oubliez pas que l'alcool au volant est criminel... et peut causer des blessés et même des morts.

Lettre au rédacteur:

La parade de la Saint-Jean aurait-elle été à notre image et notre ressemblance

Une parade de la Saint-Jean n'est-elle pas pour nous rappeler notre existence et notre histoire, ce que nous avons été, ce que nous sommes, ce que nous serons.

Avons-nous oublié les 400 ans d'existence de ces Franco-phones en Amérique, qui sont de souche française. Oh! il est vrai que nous avons fait le thème "Je me souviens". Vous vous souvenez de quoi, Messieurs, les organisateurs de cette parade.

Je cherchais dans cette parade de quoi vous avez pu vous souvenir. Comme SSDJB, est-il possible que

vous ayez oublié son fondateur Ludger Duvernay et comme lui, tous ceux qui ont fait partie de notre histoire, celui qui a découvert le Canada, Jacques Cartier, le premier agriculteur canadien Louis Hébert, la première institutrice Marguerite Bourgeoise le premier évêque Mgr Laval, notre historien national le Chanoine Groulx. En plus, n'était-il pas un enfant de notre diocèse et ancien professeur au Collège de Valleyfield? Nos poètes et non le moindre celui qui vient de nous quitter, Félix Leclerc, dont je cherchais le thème un Visage une parole, sa musique

et ses chansons, l'avons-nous déjà oublié? Mais n'avons-nous pas préféré le mouton, le symbole de la soumission. Pouvons-nous croire que nos pionniers, nos mémoires nos chansons, notre histoire ont été oubliés. Cacheries-nous à ce peuple son histoire, jusque dans ses écoles et ses parades, ce même peuple Francophone devenu de plus en plus minoritaire et menacé en Amérique et même au Canada?

N'est-il pas vrai que le meilleur moyen de faire disparaître un peuple, c'est de lui cacher son histoire? Emile St-Onge.



Le dévouement de Soeur Marguerite Hallé n'avait aucune limite.

Soeur Marguerite Hallé quitte le bureau de presse de l'évêché

Valleyfield — Cette année le diocèse pleure la perte de personnes très compétentes et très dévouées. L'une de ces personnes des plus appréciées est Soeur Marguerite Hallé, S.N.J.M., qui, après avoir fait carrière dans l'enseignement comme professeure et directrice, a oeuvré comme bénévole au Bureau de Presse pendant dix-huit ans.

Soeur Marguerite est cofondatrice de ce bureau avec soeur Béatrice Parent, une religieuse de sa communauté, qui l'a précédée et a laissé ce boulot après treize ans de services inestimables. Soeur Marguerite n'a rien fait au hasard. Dans cette deuxième carrière, elle est passée de l'expression orale à la "transmission écrite de la Bonne Nouvelle". A l'affût des dernières informations, et pour mieux répondre aux besoins du diocèse, elle a toujours continué à lire de nombreux ouvrages récents, revues, journaux, à faire une mise à jour continue de ses connaissances et à en faire bénéficier dans l'immédiat son entourage.

Par les années passées, soeur Marguerite a écrit dans Samedi-Dimanche, a envoyé régulièrement des communiqués aux médias, de la région (radio, T.V. et journaux). Elle a contribué largement à "L'Eglise de Valleyfield" et pour "Le Pont". Elle fut, pendant plusieurs années, adjointe à M. Jean-Claude Lefebvre démissionné subitement l'été dernier.

Celles et ceux qui ont connu soeur Marguerite sont unanimes à louer sa disponibilité, sa créativité et sa fidélité. Soeur Marguerite est une personne

dynamique, optimiste, pleine de vie malgré son âge avancé car elle est demeurée jeune de coeur. Qui n'a pas été fasciné par son sourire, sa sérénité, sa grandeur d'âme, son écoute attentive, la paix et la joie qui se dégagent de son être? Malgré une santé fragile, elle est très active. Soeur Marguerite est une fleur très délicate, suave, discrète et effacée comme le muguet: lorsqu'on a humé son parfum, il reste dans notre mémoire un souvenir toujours présent et toujours invitant du nectar dont on ne se rassasie pas.

Elle est toujours présente au bon moment pour épauler, consoler, rassurer, sympathiser, encourager, fortifier par des paroles chaleureuses et douces et des gestes gratifiants. N'est-ce pas une femme forte appareillée à celle mentionnée dans les Proverbes et dont on dit qu'elles sont rares?

Soeur Marguerite est pacifique et pacifiante: pas besoin de dire que tous recherchent sa compagnie... Elle est aimante et respectueuse de chacun et fait appel à ce qu'il y a de meilleur au coeur des êtres. Elle ne prend la place de personne; elle sait déléguer et se retirer au moment opportun. C'est une "sage" qu'il faut bien côtoyer pour avancer sur le chemin de la vie.

Soeur Marguerite, le personnel ancien et actuel de l'évêché vous témoigne cordialement sa gratitude pour tant de dévouement et vous souhaite de bonnes années encore au milieu de vos "soeurs" à semer le goût de la vie et de l'intériorité.

John Viau

Naissances et Décès Cartes de remerciements, En Mémoire de Avis de mariage

DECES

VIAU, Jack William - Au Centre Hospitalier de Huntingdon, le 9 juillet 1989 à l'âge de 81 ans. Employé de longue date de Eaton Canada. Cher époux de feu Russena Jean Hurley, cher père de John. Les funérailles ont eu lieu le 11 juillet 1989 à la résidence funéraire McGerrigle, Ormstown. Inhumation au cimetière Hawthornedale.

SAUMIER, Héliodore - À Huntingdon, le 5 juillet, 1989, à l'âge de 75 ans. Tendre époux de Yvonne (née Castagner), père chéri de Rita (M. Robert Keller), Jean-Claude (Mme Suzanne Vaudrin), et Janine (M. Gilles Sabourin). In laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs. Les funérailles ont eu lieu samedi, le 7 juillet 1989, partant des Salons Funéraires Rodrigue Montpetit, Huntingdon, pour se rendre en l'église St-Joseph de Huntingdon où un service fut célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.

REMERCIEMENTS

Un sincère remerciement au Dr. Blonde et au personnel de l'Hôpital Barrie Memorial ainsi qu'aux médecins et personnel du Centre Hospitalier de Huntingdon pour les bons soins donnés à Jack William Viau durant son séjour.

La famille de Aristide Beausnesne désire remercier très sincèrement les voisins, parents et amis pour leur gentillesse et les dons de nourriture reçus durant notre récent deuil. Les offrandes de messes, les inscriptions, les tributs floraux et cartes de sympathie m'ont été d'un grand réconfort ainsi que vos visites au salon et votre assistance aux funérailles. Merci à tous ceux et celles qui ont si aimablement procuré transport aller-retour de l'hôpital durant son hospitalisation. Merci bien spécial aux médecins Roy et Poirier et au personnel des 5e et 6e planchers du Centre Hospitalier de Valleyfield pour leurs bons soins et leur gentillesse envers lui durant son séjour. Mes sincères remerciements au clergé, aux pères Clément, Beaulieu et Marcl pour leur appui moral. Les mots me manquent pour dire merci aux dames qui ont préparé et servi le délicieux repas après les funérailles. Je vous serai toujours reconnaissant pour tout. Prière de considérer ces remerciements comme personnels.

Ola Beausnesne et famille

La famille Saumier désire remercier toutes les personnes pour leurs témoignages de sympathie, lors du décès d'Héliodore Saumier, soit par cartes, messes, fleurs, visites au salon ou leur présence aux funérailles. Tout fut grandement apprécié. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. Yvonne et les enfants

Salon Funéraire
MONTPETIT
 RODRIGUE MONTPETIT
 Propriétaire
 Directeur de
 funérailles
 170 rue Châteauguay
 Huntingdon
INCINERATION
 Pré-arrangements
 Tél.: 264-5331
 Rés. d'été 371-0699

Salon Funéraire
KELLY
 Funeral Home
 Reg'd
 GORDON MCINTYRE
 Propriétaire
 DIRECTEUR DE
 FUNERAILLES
264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

Entrez voir notre offre sensationnelle sur les tondeuses

Les tondeuses Ariens LM 21 vous donne la commodité d'une largeur de coupe de 21 po., un garantie limitée de 5 ans et maintenant, même un prix sensationnel. Voyez votre concessionnaire Ariens pour cette offre.

Caractéristiques incluant:

- moteur 5 forces avec démarreur facile avec position recul
- 6 hauteurs de coupe (1-1/4" à 3-1/2")
- système d'ensilage Bagger-Vac® avec aspirateur qui ramasse 2-1/4 boisseaux d'herbe et autres débris
- Guidon pliant pour entreposage facile et transport
- Evacuation latérale et couvercle de paillis.
- Service et pièces disponibles dans la région.

SPECIALS DE VACANCES SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

VENEZ VOUS VOIR!
ARIENS 5 ANS GARANTIE LIMITÉE
Ariens.

Mensuellement avec la facturation Ariens

Vendue et entretenue par:

**LES EQUIPEMENTS
 LAPLANTE et LEVESQUE L.TÉE.**
 • VENTE • PIÈCES • REPARATION ET SERVICE
 780 Rte. 210, Ormstown 829-3516

NOMA CANADIANA

Vous pouvez économiser 700,00\$



TRACTEUR DE PELOUSE P2002 12E
NOMA CANADIANA

Ne manquez pas la remise spéciale sur le tracteur professionnel Noma de 12 hp pour pelouse

Prix normal	3999,00\$
Prix de vente	3499,00
Moins remise au client	200,00
Prix après remise	3299,00
Économie	700,00\$

- Le châssis articulé améliore la maniabilité et facilite les virages serrés (rayon de braquage de 36 po).
- Le boîtier de tondeuse frontal de 42 po assure une tonte professionnelle et réduit les risques de dégâts à la pelouse.
- Moteur Briggs & Stratton, type industriel et commercial, de 12 hp.
- Robuste boîte-pont à 5 rapports.
- Faites l'expérience de la maniabilité exceptionnelle de ce tracteur avec notre démonstration gratuite. Après avoir essayé ce tracteur de pelouse unique, vous n'en voudrez pas d'autre.

F. & G. LEPAGE MOTO INC.
 • VENTE • PIÈCES ET SERVICE •
 2862 RTE. 201, ORMSTOWN, P. QUE. • TEL.: 829-3044

Des demandes au MTQ

Franklin — A sa réunion du mois de juin, le conseil de la municipalité de Franklin a adressé des demandes au ministre des Transports.

Les demandes exprimées au MTQ par Franklin sont les suivantes: refaire la surface bitumineuse du chemin Covey-Hill, de la Montée Covey-Hill et de la Montée Doré; - poser un ponceau sous le chemin Clinton pour égoutter les eaux qui stagnent dans un boisé à quelque 400 mètres de la jonction avec le chemin Blackwood; - changer un ponceau situé sous la route 202 en face du numéro 1500; - réparer le dos d'âne formé au-dessus d'un ponceau traversant la route 202 entre les numéros 1864 et 1872; - refaire la surface rugueuse de la route 202 en face du numéro 898, sur une longueur d'environ 100 mètres; - poser des panneaux de signalisation routière pour réduire la vitesse à 50 kilomètres l'heure dans la section de la rue de l'Eglise entre la route 201 et le rang des Savary.

Le conseil de la municipalité de Franklin souhaite que le ministre des Transports réponde favorablement à ses demandes.

Pas concerné

Huntingdon — Le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut Saint-Laurent n'est aucunement concerné par le moratoire décrété par le gouvernement sur le zonage agricole.

On se souvient que la MRC a accepté, après négociations, la délimitation de la nouvelle zone agricole sur son territoire, laquelle a été décrite par la Commission de la protection du territoire agricole du Québec.

Or, on se souvient également qu'à la suite de certaines déclarations faites par l'Opposition officielle relatant des anomalies dans des dossiers de zonage dans le secteur de Laval, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Michel Pagé, a décrété un moratoire sur tous les décrets des autres MRCs de la belle province.

La bonne nouvelle pour le secteur du Haut Saint-Laurent se résume au fait que le décret a été publié dans la Gazette officielle du Québec, le rendant ainsi exempt de ce moratoire. (Cyril Alary)

En accord

Havelock — Le conseil de la municipalité du Canton de Havelock n'a aucune objection à ce que le lot 28A soit subdivisé, en autant qu'aucun règlement municipal ou provincial ne soit contraire.

Le tout s'est produit lors d'une assemblée spéciale tenue le lundi 12 juin dernier.

Ce lot appartient à Pauline Pomier. La demande a été adressée à la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (Cyril Alary)

Vol à Saint-Anicet

Saint-Anicet — Une remise à Saint-Anicet a été visité par des voleurs le 26 juin dernier.

On y vola une scie à chaîne de marque Stihl, et des lunettes d'approche. Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec enquête actuellement (Cyril Alary)



André et Dianne Primeau ont souhaité bonne chance aux nouveaux propriétaires du foyer, Nicole Gauthier et Cathy Harper.

Le Centre d'hébergement Primeau change de propriétaires

Ormstown — Le Centre d'hébergement Primeau, situé au 2 de la rue Church à Ormstown, a changé récemment de propriétaires.

En effet, depuis le 8 juin dernier, les nouveaux propriétaires sont Cathy Harper et Nicole Gauthier. Elles sont également les propriétaires des Ecuries Equinoxe Inc. d'Ormstown.

André et Dianne Primeau étaient les propriétaires de ce foyer d'hébergement pour personnes autonomes depuis les six dernières années.

Cette transaction immobilière s'est faite officiellement avec l'aide de l'agence d'Immobilier Marilyn Partridge de la compagnie Royal LePage. Les nouveaux propriétaires se cherchaient depuis quelques temps une place d'affaires de ce genre.

Un fait à noter est que le Centre d'hébergement n'était pas réellement à vendre, mais comme l'a expliqué André Primeau, ce fut une chance pour les deux groupes de personnes. Cette transaction aura permis à M. Primeau de changer de

direction, en se lançant maintenant dans le domaine de la comptabilité.

Pour les nouveaux propriétaires, Cathy Harper et Nicole Gauthier, il s'agit d'une nouvelle aventure tout en assurant une présence plus active au sein de la communauté d'Ormstown.

Le foyer privé portera dorénavant un nouveau nom, soit Résidence Ormstown Enr. Il y a actuellement douze résidents au foyer. Deux places sont encore disponibles.



Cette bâtisse qui abrite les personnes autonomes possède une belle histoire. On se souvient que l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown a fait ses débuts à cet endroit.

Décès de l'abbé Alcide Primeau

Valleyfield — L'abbé Alcide Primeau s'éteignit le jour de la Fête nationale, le 24 juin dernier, à l'âge de 77 ans.

Mgr Lebel officiait ses funérailles à la Cathédrale mercredi le 28 juin. Voici en des termes simples et chaleureux comment il débutait l'éloge funèbre: "On dit que le Général de Gaulle avait une fille qui était une handicapée profonde et dont il prit soin avec beaucoup de tendresse tant qu'elle a vécu. Lorsqu'elle est morte, il dit à son épouse: " Désormais, notre fille est redevenue normale". Nous pouvons nous dire nous aussi que la mort a fait que notre confrère, l'abbé Alcide Primeau, est redevenu lui-même.

Après avoir traversé un long et obscur chemin, il est parvenu à la pleine lumière, la lumière de Dieu, dans laquelle il prend une parfaite conscience de lui-même. Il est redevenu lui-même dans nos mémoires pleines de souvenir de ce qu'il a été pour ses parents, ses amis, ses confrères, ses paroissiens."

L'abbé Primeau laisse le souvenir d'un homme et d'un prêtre bon, accueillant et affable, très présent aux personnes avec lesquelles il travaillait, fidèle dans ses amitiés, attachant et agréable de compagnie. De nature calme et posé, il portait à la quiétude et à la réflexion. C'est un prêtre qui a fait du bien sans faire de bruit et que beaucoup regrettent même si tous sont soulagés qu'il soit enfin délivré sur la terre de cette terrible maladie qui le ravageait. Sa modestie et sa servabilité le rendaient facile de contact, proche des gens et fort apprécié.

M. l'abbé Alcide Primeau est né à Saint-Louis-de-Gonzague le 17 juin 1912. Il fut ordonné le 22 juin 1940. Il a été professeur au Séminaire (1940-45), vicaire aux Cèdres (1945-46), à Beauharnois (1946-49), à Saint-Polycarpe

(1949-51), à Très-Sainte-Trinité de Dorion (1951) et à Vaudreuil (1951-56), puis, tour à tour curé à Saint-Pierre des Cascades (1956-66) et à Saint-Clet (1966-77). Depuis août 1977, il était retraité mais a rendu encore de nombreux services tant qu'il en a été capable physiquement. Il a fini son chemin de croix et est maintenant entré dans la lucidité et la paix du Seigneur.

DR YVAN PERREault DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR
8h30 à 21h00

79 WELLINGTON, HUNTINGDON
264-5251

Société des alcools du Québec

Appel d'offres

AGENCE VINS ET SPIRITUEUX SAINT-ANICET
Comté de Huntingdon
DOSSIER: A 89-0702-43

Les personnes intéressées à vendre des boissons alcooliques à titre d'agent de la Société des alcools du Québec sont invitées à formuler une proposition selon les conditions spécifiques contenues au document d'appel d'offres fourni par la Société des alcools du Québec.

Pour être admissible, le proposant doit être opérateur d'un commerce de détail comprenant la vente de produits alimentaires.

Les propositions pour la vente de boissons alcooliques seront reçues au plus tard le lundi 7 août 1989 à 10 h.

Les propositions doivent être faites sur le document original d'appel d'offres fourni par la Société des alcools du Québec et remises dans une enveloppe portant le numéro de dossier du projet.

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres lors de la séance d'information qui se tiendra à la salle #2, avenue Jules Léger, le jeudi 20 juillet 1989 à 10 h. Pour des informations additionnelles, veuillez composer le (514) 873-3682.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter aucune des propositions.

"Une menace inquiétante au niveau des soins de santé"

Saint-Anicet — Le docteur Jean-Marie Latreille, candidat du Parti Québécois dans le comté de Beauharnois-Huntingdon s'inquiète du projet de fermeture du Département de Santé Communautaire du Centre Hospitalier de Valleyfield.

Lors d'une récente conférence de presse donnée le 27 juin 1989 à la salle communautaire du Parc Sauvé à Valleyfield, la direction du Centre Hospitalier de Valleyfield, de même que le directeur du Département de Santé Communautaire de la région ont confirmé les rumeurs qui couraient en rapport avec la fermeture prochaine du Département de Santé Communautaire (DSC) du Centre Hospitalier de Valleyfield.

Le DSC a un rôle de surveillance de la santé publique dans la région, et c'est lui qui a la responsabilité de prendre les mesures nécessaires en cas de menace à la santé publique soit au niveau de l'environnement, des maladies transmissibles, des accidents, etc. Le gouvernement du parti libéral actuel, sous prétexte d'une meilleure coordination dans la fonctionnement des DSC a décidé d'en réduire le nombre au Québec, en les faisant passer de trente-deux à vingt-deux. Le DSC du Centre Hospitalier de Valleyfield est une des victimes de cette décision, si on met de l'avant un tel projet.

"Nous sommes d'accord avec un réaménagement des DSC pour des raisons de changement au niveau de la répartition démographique de la population de la région ou encore s'il y a de nouvelles ressources dans la région au niveau des soins de santé", a noté Jean-Marie Latreille.

Il a continué en disant que s'il s'agit d'atrophier les ser-

vices de santé au Québec, on proteste énergiquement contre une telle décision. " Nous craignons que ce projet ne s'inscrive dans un vaste mouvement camouflé de privation des soins de santé au Québec," dit-il.

Le comté de Beauharnois-Huntingdon, selon M. Latreille est victime de nombreuses agressions sur le plan de la santé, en particulier des agressions environnementales tant au niveau de sa nappe phréatique dans la région de Sainte-Martine et Saint-Paul de Châteauguay, qu'au niveau des

eaux de surface et au niveau de la pollution atmosphérique. A date à peu près rien n'est fait pour combattre efficacement ces fléaux et démontrer l'existence d'une relation entre la morbidité clinique et la mortalité dans la région et cette pollution.

"Il ne fait aucun doute qu'un député du parti Québécois au pouvoir dans le comté prendrait les mesures nécessaires pour impliquer le DSC du Centre Hospitalier de Valleyfield dans la dénonciation des agressions polluantes de notre région, dans la mise en place



Jean-Marie Latreille, ce médecin spécialiste au Centre hospitalier de Valleyfield, est le candidat officiel du PQ dans Beauharnois-Huntingdon.

de mesures pouvant contre les effets néfastes de cette pollution et dans les moyens que

nous devons prendre pour éliminer la production d'une telle pollution " a-t-il conclu.

DEPANNEUR GENERAL
CLUB VIDEO BIÈRE FROID

DEPANNEUR GENERAL
VINS FROMAGE CHARCUTERIE OUVERT 7 JOURS

DEPANNEUR GENERAL
CLUB VIDEO BIÈRE FROID

Dépositaire autorisé Société des alcools du Québec

Boissons
Biscuits vrac

Vente de billets

Photo-Québec

Les distributions Vari-bec VENTE DE FLEURS COUPÉES ET EN SOIE

dépanneur proprio
PROVIGO

Maison Cousin
PAIN À 66% BLÉ ENTIER 340g
PAIN CUIT SUR PLACE

MEILLEURES MARQUES

BONBONS VRAC

PHOTOCOPIEUSE

mita mita mita mita

Tout cela en plus des autres services déjà établis tel que: Epicerie - Bières et vins - journaux - fruits et légumes - vente de billets de loterie - timbres poste - club vidéo à Nintendo - cartes de souhaits - biscuits vrac - bonbons vrac - idées cadeaux.

Heures d'ouverture:
Lundi au jeudi: 8h00 am à 23h00 pm
Vendredi et samedi: 8h00 am à 24h00 pm
Dimanche: 8h00 am à 23h30 pm

115 NOTRE-DAME
826-3584

ST-CHRYSOSTOME

MICHEL DUMAS et LORRAINE OUMET propriétaires

ATTENTION TOUS LES CAMIONNEURS

EXPOSITION ANNUELLE A HOWICK

DE CAMIONS LUSTRES

AUSSI CETTE ANNÉE, EXPOSITION DE MOTOCYCLETTES LUSTRES

AU CLUB DE CURLING RIVERFIELD

SAMEDI, 22 JUILLET, 1989

INSCRIPTION À 14h00

DIVERTISSEMENT EN SOIRÉE AVEC MUSIQUE COUNTRY & WESTERN DU GROUPE "LONE STAR"

Des prix seront attribués et des rafraichissements seront servis

Pour plus de renseignements veuillez contacter:

- MORRIS CRAIG: 825-2330
- JIM BROWN: 825-2061
- TOM ALDRIDGE: 827-2754

COMMANDITEE PAR LA BRASSERIE LABATT LUC ARSENAULT, représentant

Labatt
50

ECHO

- SCIE À CHAÎNE
- DEBROUSSAILLEUR
- SOUFFLEUR
- ET BIEN PLUS

MAC'S

- VENTE
- PIÈCES
- SERVICE

SCIE À CHAINES - EQUIPEMENT DE JARDIN
LUN.-VEN. 4 P.M. JUSQU'À ... - SAM. TOUTE LA JOURNÉE
264-3539
4360 Route 138 W. Huntingdon



Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et ministre déléguée à la Condition féminine, était présente à l'assemblée d'investiture à Saint-Rémi, le dimanche 9 juillet. Elle a rendu hommage au député Claude Dubois qui a annoncé récemment son départ de la politique active.

Prêt à s'impliquer ici: Le CRTSO reçoit l'appui de la MRC

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a donné son appui entier au Groupe de ressources techniques du Sud-Ouest dans ses démarches auprès du Gouvernement du Québec.

Francine Bourdeau, agente de projet, s'est présentée à la réunion du 14 juin dernier de la MRC afin d'expliquer aux maires présents le rôle que joue le Groupe, et le pourquoi du besoin d'un appui de leur part.

D'abord, le Groupe de ressources techniques est un organisme sans but lucratif qui a été reconnu en 1978 par la Société d'habitation du Québec. L'objectif premier du Groupe est de faire la promotion et de travailler au développement de coopératives et d'organismes sans but lucratif d'habitation.

"Ca fait dix ans que le Groupe existe dans la région de Valleyfield. On vient en aide aux personnes à très faible revenu, et même à moyen revenu à combler un besoin en logement", a expliqué Francine Bourdeau.

Cette dernière a expliqué aux maires qu'il y existe cinq groupes au sein de la Montérégie, et que le Gouvernement du Québec avait l'intention de modifier sensiblement le système de financement des Groupes de ressources techniques du Québec.

Devant la décision du ministère des Affaires municipales qui est responsable du dossier d'habitation, de réduire sensiblement les subventions aux Groupes, l'Association des Groupes de ressources techniques, a décidé de présenter une recommandation au Gouvernement du Québec.

Cette proposition de l'Association prévoit l'acceptation du principe d'une coupe de subvention. Francine Bourdeau expliqua aux maires que le Groupe du Sud-Ouest reçoit annuellement une subvention de fonctionnement de l'ordre de 54 000 \$. Le principe de coupe, comme indiqué, est retenu, et on demande une subvention de l'ordre de 32 400 \$ pour le Groupe du Sud-Ouest, et tous les autres.

Il fut noté, par Francine Bourdeau que les demandes financières, que l'Association, toujours dans l'optique bien précis de coupe de budget, formule, sont raisonnables. Il est important que l'on veuille assurer le maintien du service partout au Québec pour qu'aucune région ne soit pénalisée, et puisse ainsi bénéficier au même titre des services d'un groupe de ressources techniques.

C'est pourquoi Francine

Bourdeau a demandé l'appui de la MRC du Haut-Saint-Laurent. "On ne veut pas mourir", a noté Francine Bourdeau. C'est ainsi que le maire du Canton de Dundee, Paul-Maurice Patenaude a fait la proposition d'appui aux revendications de l'Association des groupes de ressources techniques auprès du ministre André Bourbeau.

Francine Bourdeau a également souligné, dans son intervention, que le Groupe du Sud-Ouest avait collaboré à plusieurs projets dans la région. Son apport économique sur les dix premières années aura été de l'ordre de 10 916 575 \$. "Le GITSO a invité les maires des municipalités du Haut-Saint-Laurent de ne pas se gêner et de faire appel à ses services dans le but de préparer des dossiers afin de bénéficier des programmes de logement social des différents gouvernements.



Donna Synette, Micheline Caza, André Kenney et Marc Haineault ont été fiers du succès remporté par la soirée "portes ouvertes" à la Maison des Jeunes.

Nouveau logo pour la Maison des Jeunes

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Maison des Jeunes de Huntingdon a maintenant un nouveau logo officiel. Il s'agit de l'oeuvre d'un jeune homme de Saint-Antoine Abbé.

Le nouveau logo a été dévoilé dans le cadre de la journée "portes ouvertes" de la Maison des Jeunes laquelle eut lieu le mercredi 28 juin dernier.

Plusieurs personnes se sont rendues au 111 de la rue Châteauguay à Huntingdon afin d'en savoir le plus possible sur la Maison des Jeunes de Huntingdon. La coordonnatrice Micheline Caza, ainsi que les animateurs Donna Synette, André Kenney et Marc Haineault ont accueilli les gens. Quelques jeunes membres de la Maison étaient également présents afin de dévoiler la programmation officielle de la Maison.

Le nouveau logo a été l'oeuvre de Marc Blondin de Saint-Antoine Abbé. Il s'est mérité

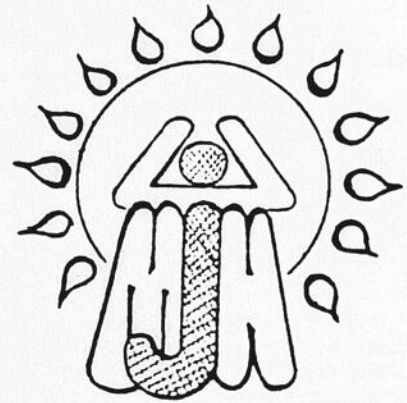
un prix de 25\$ et un chandail à l'effigie de la Maison.

Il y eut présentation de diapositives relatant les différentes activités à la Maison depuis quelque temps.

De plus, les personnes pré-

sentes ont pu entendre le témoignage d'un des jeunes qui participent à la Maison des Jeunes. Notons que Ray Gali-peau a tenu à souligner sa fierté d'être membre de la Maison.

MAISON DES JEUNES



HUNTINGDON

Le nouveau logo de la Maison des Jeunes de Huntingdon prend cette allure. Il est le travail de Marc Blondin.

Vol d'une valeur de 4 000 \$ à Saint-Anicet

Saint-Anicet - Plusieurs objets totalisant une valeur approximative de 4000\$ ont été volés d'une résidence située sur la rue Charles à Saint-Anicet, le 23 juin dernier.

Le vol des voleurs s'était entré par effraction dans cette résidence, et eurent le temps de mettre la main sur plusieurs objets. On y vola un magnétoscope Mitsubishi, un radio Am-Fm de marque Sanyo, un poêle Bar-B-Q Kenmore, une tondeuse à gazon Mastercraft de 21 pouces, une caméra Pentax, dix linges à peches et trois coffres à peche.

L'enquête dans ce vol a été confiée à l'agent Eugène Gagnon du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

En vedette...

L'ENVELOPPE CORPORELLE

- Une solution de vitamines/minéraux, entièrement faite de produits naturels, qui laisse votre peau plus propre, lisse, raffermie et douce comme de la soie.
 - Perte en pouces visible à chaque visite.
 - Réduit la cellulite
 - Élimine les toxines
 - Réduit les vergetures
 - N'est pas une perte d'eau
- (Nous offrons aussi un nouveau programme de perte de gras avec Drops-A-Weigh)

Slender You H'don Inc.
2B Henderson (À CÔTÉ DU MÉTRO)
(514) 264-6757, 264-4094

OBJECTIF SILENCE

GARANTIE A VIE DE GENERAL MOTORS

SUR SILENCIEUX DE REMPLACEMENT (TANT QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE)

VENEZ NOUS VOIR POUR UNE ESTIMATION DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE

TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

Le CLSC vous informe

Clinique
Au cours du mois de juillet, une clinique de puériculture aura lieu sur le territoire du C.L.S.C. HUNTINGDON.
Cette clinique de vaccination gratuite aura lieu à l'endroit et à la date suivante:
HUNTINGDON - 220 rue Châteauguay 19 juillet 9h00 à 11h00 - 1h00 à 3h30.
Pour plus de renseignements, communiquez avec votre C.L.S.C. à 264-6108
Rencontres pré-natales en anglais
Pour se préparer à la venue de bébé, le C.L.S.C. de Huntingdon vous invite aux rencontres pré-natales. Nous vous suggérons de vous inscrire en début de grossesse pour la première partie qui renseigne sur la nutrition, l'exercice, la sexualité... Vers la fin de votre grossesse vous pouvez participer à la deuxième partie. Celle-ci touche davantage le travail, l'accouchement et les soins du bébé.
Pour les naissances prévues en septembre, octobre et novembre 89; les rencontres commenceront le 1er août à 19h00 au Barrie Memorial à Ormstown. C'est gratuit. Alors nous attendons de vos nouvelles... Au plaisir de vous rencontrer.
Marie-Andrée Nadeau infirmière
C.L.S.C. HUNTINGDON
264-6108 ou 829-3877

Lise Montcalm-Leduc réélue à la présidence du comité

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le 30 mai dernier, Lise Montcalm-Leduc a été réélue présidente du comité de parents de la Commission scolaire de Huntingdon.
Elle est présentement le comité d'école Notre-Dame-de-L'Assomption de Saint-Stanislas-de-Kostka.
La formation du comité de parents de la Commission scolaire de Huntingdon s'est faite conformément à la Loi de l'instruction publique. Le secrétaire général de la Commission, Serge Moreau, a convoqué tous les délégués des comités d'école à cette réunion afin de nommer le comité de parents.
Pour cette réunion, le directeur général Jean Beauchamp était présent. Il fut décidé de procéder à l'élection à la pré-

Hydro-Québec investit sur son réseau de distribution

Valleyfield - Hydro-Québec investira en 1989 près de 13,6 millions \$ dans le secteur Pointe-du-Moulin afin d'entretenir et apporter des améliorations au réseau électrique de distribution.

De plus, dans le cadre d'un programme d'amélioration de la qualité du service, le secteur disposera d'un budget supplémentaire de 12 millions \$ pour les quatre prochaines années. Les quelques 114.000 clients de ce secteur sont desservis par trois bureaux d'affaires, à Châteauguay, Dorion et Valleyfield, auxquels sont affectés 245 employés.

Tel est l'essence du message qu'on a livré aux responsables d'Hydro-Québec aux représentants des municipalités du secteur lors de trois rencontres successives, à Vaudreuil le 13 juin, à Valleyfield le 14 juin et à Châteauguay le 15 juin.

Soutenir le développement de la région.

Aux maires, conseillers et au personnel d'une trentaine de municipalités, Monsieur Guy Lambert, gérant au secteur Pointe-du-Moulin, a précisé: "La raison pour laquelle nous voulons vous rencontrer c'est pour s'associer avec vous pour faire face au développement de vos territoires, dont vous êtes parmi les principaux artisans". De plus, nous entendons bien que cette démarche s'inscrive dans la continuité. Nous vous reverrons périodiquement.

Le sud-ouest: fort accroissement de la charge
Avec un accroissement de la demande électrique entre 8 et 10% depuis les quatre dernières années, le sud-ouest de la province constitue l'un des territoires qui se développe le plus au Québec. En comparaison, l'accroissement de la charge sur l'ensemble au réseau d'Hydro-Québec, s'est élevé en moyenne à 2%.

Le développement domiciliaire, commercial et industriel accru de cette région nécessite donc des efforts importants au niveau de la construction d'équipement de distribution électrique. C'était donc l'un des objectifs majeur de ces rencontres que d'expliquer comment Hydro-Québec planifie le développement de son réseau pour satisfaire à cet accroissement maintenu.

Les municipalités satisfaites du rapprochement.
Les édiles municipaux, présents à ces rencontres se sont montrés très satisfaits de cette

invitation où ils ont pu faire part de leurs attentes et préoccupations à l'égard de la qualité du service électrique. Les principaux points d'échange ont porté sur les travaux à réaliser pour s'assurer que les développements résidentiels et industriels futurs se réalisent, sur les lampes de rues.

sur l'émondage. Des responsables des centrales Beauharnois et Les Cèdres ont également répondu aux préoccupations des municipalités.

Bâtiments administratifs
Les autorités d'Hydro-Québec ont également réitéré que l'échéancier de construc-

Des réparations à l'église de Saint-Anicet

Saint-Anicet - Un appel est lancé à tous les gens de Saint-Anicet et des environs. Les joints de pierres extérieures de l'église ont besoin d'être refaits. Un urgent besoin de fonds vous est demandé, car les coûts sont d'environ 100, 000 \$.

Pour financer cette restauration, un tirage vous est offert. Il y a 1.000 billets à 100,00 \$ du billet à vendre.

Les prix sont: 1er prix: un magnifique bateau de 16' 8" avec remorque et moteur de 175 forces, valeur totale 22.000,00 \$. Le dit bateau est vendu par la Marina Port Lewis et le moteur & remorque sont vendus par Marina Saint-François. - 2ème Prix: 1.000,00 \$ don du Club Optimiste Saint-Anicet. - 3ème Prix: 1.000,00 \$ don de la Municipalité Saint-Anicet. - 4e, 5e, 6e, 7e, 8e prix: don de la Chambre de Commerce de Saint-Anicet, 5 bons d'une valeur de 200,00\$ échangeables chez les marchands de la place. Valeur totale des prix: 25.000,00 \$.

Le bateau sera exposé à l'avant de l'église tout l'été jusqu'au tirage. Quelques 50 affiches ont été placées un peu partout. Les billets et affiches sont commandités par la Caisse Populaire Saint-Anicet. Voici la liste des gens qui ont des billets à vendre: Denis Savard 264-5716; Presbytère Saint-Anicet 264-2059; Michel Chrétien (Port Lewis) 264-6007; Yves Trépanier, 264-2048; George Hepworth, 264-5988; Claude Bergevin, 264-4795; Lise Paradis.

264-4547; Annie & Carl Legault, 264-4166; Camille & Roger Latreille, 264-5955; Madeleine Beaulne, 264-3056; Gisèle & Paul Caza, 264-5582; Egalement à la Caisse Populaire, 264-4335. As-tu ton billet? Oui. Non.

Des municipalités reçoivent un orme

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Les municipalités membres de l'Union des municipalités régionales du Québec ont reçu un orme d'Amérique en mémoire des discussions encourues dans le cadre du premier Sommet national de l'environnement.

La remise officielle d'un orme d'Amérique a été faite par le préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-St-Laurent, Gérard Brisebois, lors de la réunion spéciale du mercredi 14 juin dernier.

Le préfet s'était rendu à Québec quelques jours avant la réunion de la MRC et s'était vu remettre ces arbres pour ses confrères dont la municipalité est membre de l'UMRCQ.

alors fais vite si tu ne l'as pas. Il y a environ 300 billets de vendus et il nous faut tous les vendre. Ce projet ne peut se concrétiser sans votre grande participation et appui. Merci à tous ceux et celles qui collaboreront à cette réussite.

Tournoi de golf

Saint-Anicet - La Chambre de commerce de Saint-Anicet organise, pour le 2 août prochain, un tournoi de golf au Club de cette même municipalité.

A cette occasion, les parti-

cipants pourront avoir la chance de gagner une automobile, un voyage et aussi de nombreux autres prix de présence. Pour plus d'informations, on communique au 264-3025.

Ça marche, Pontiac!

VOYEZ LA
89 PONTIAC SUNBIRD GT CONVERTIBLE

LES **AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.**
HUNTINGDON TEL.: 264-5396

Pillsbury OFFRE D'EMPLOI
NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL POUR TRAVAIL SAISONNIER

JOURNALIER(ÈRES)
HORAIRE: JOUR OU NUIT
MI-JUILLET à FIN OCTOBRE

S.V.P. CONTACTEZ:
FRANCINE ou ISABELLE
825-2640 • 427-3722

• BIENVENUE À TOUS •

GM OBJECTIF SILENCE

GARANTIE A VIE DE GENERAL MOTORS

SUR SILENCIEUX DE REMPLACEMENT (TANT QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE)

VENEZ NOUS VOIR POUR UNE ESTIMATION DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE

TEL.: 264-6163 HUNTINGDON



Aussitôt la victoire annoncée, les pancartes arborant la photo d'André Chenail ont rapidement apparu dans tous les coins de la salle.

André Chenail l'emporte....

(Suite de la page 15)

peuvent être une préoccupation majeure. Il a souligné également que le potentiel économique et industriel de la circonscription est à développer, et que là encore, ces aspects étaient des priorités pour lui. Il a précisé aussi que l'environnement était une priorité pour lui. Il en est de même pour les affaires sociales, les services de santé pour les aînés, les plus jeunes et les plus dépourvus de la société. Un autre aspect qui se veut une priorité pour André Chenail demeure le développement touristique. "Je crois qu'il est important pour que notre région soit reconnue au Québec; que l'on parle maintenant de la pomme de Franklin; que l'on parle maintenant de nos plans d'eau du lac Saint-Louis et du lac Saint-François", dit-il.

André Chenail a rappelé aux militants de sa demande récente, soit d'être avec lui pour qu'ensemble au sein du Parti libéral du Québec l'on puisse bâtir l'avenir de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon. "Le Parti libéral du Québec est un parti de traditions, un parti présent, un parti d'avenir pour tous les citoyens du district électoral. C'est pour cette raison que je vous demande de m'appuyer", a-t-il lancé.

Il a rappelé aux militants que

le vrai adversaire n'était pas présent dans la salle, mais que c'était celui "que nous allons battre ensemble aux prochaines élections générales".

André Chenail a également fait appel à l'unité. Il a exprimé le souhait que le Parti libéral soit "une seule famille" à sa sortie de cette assemblée d'investiture.

En terminant son allocution, André Chenail a précisé que le Parti libéral est en santé avec lui. Il a assuré aux militants de son entière présence partout dans la circonscription électorale. Il s'est dit fier d'avoir déjà, au sein du Parti libéral, une structure en place remplie de confiance.

Prenant encore une fois la parole, après sa victoire, André Chenail a lancé que tous les libéraux étaient "des gagnants" après cet effort de démocratie. "Je veux des libéraux unis pour la réussite de demain".

Autres points:

Parmi les autres points à souligner de cette assemblée d'investiture, il faut rappeler le seul incident fâcheux de la journée. En effet, lorsque le candidat Yvon Gravel prononçait son discours étoffé, des gens par centaines se sont précipités vers l'entrée des bureaux de votation.

Il aura fallu l'intervention du président d'élection, Me Jac-

ques Lamoureux, pour rappeler les gens à l'ordre, et permettre ainsi à Yvon Gravel de compléter son discours dans un meilleur climat de calme.

Marie Gendron, présidente de la Commission jeunesse, s'est adressée aux militants quant à l'importance de la présence des jeunes au sein de cette formation politique.

Le député sortant Claude Dubois a tenu à dire ses derniers remerciements à toutes les personnes qui l'ont aidé durant son passage en politique. Il a tenu à rendre un précieux hommage à l'ex-président de l'Association, Lionel Demers, qui a été un homme influent dans sa décision de quitter les rangs de l'UN pour se joindre à la grande famille des libéraux.

Avant le dévoilement des résultats officiels, Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, et ministre déléguée à la Condition féminine, est venue faire le bilan des nombreuses réalisations du Parti libéral du Québec sous la gouverne de Robert Bourassa. Elle a voulu remercier Claude Dubois, et lui dire qu'il sera toujours le bienvenu au sein de l'équipe libérale.

En terminant, notons que la victoire d'André Chenail a été soulignée particulièrement lors d'une fête au Centre communautaire de Sainte-Clotilde.



Claude Dubois a fait ses adieux, dimanche, aux militants libéraux de la circonscription électorale de Beauharnois - Huntingdon.

Belle fête à Saint-Anicet

Saint-Anicet — Le premier juillet dernier, la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet organisait la fête du Canada au parc Jules Léger.

La fête a débuté avec les cérémonies d'ouvertures vers 20 h 30 par le levée du drapeau, le chant "O Canada" et la remise par Jean-Guy Hudon, député fédéral, d'un certificat de mérite à un citoyen exceptionnel, le Dr René Brisebois, Maire de la Municipalité (description du texte annexé).

Les festivités étaient accompagnées de ballons, macarons, drapeaux offerts par le comité de la Fête du Canada, ainsi que du gâteau d'anniversaire accompagné d'un punch, suivi

de guimauves grillées sur le charbon de bois.

Un "beach party" au son d'une discothèque mobile a duré jusqu'aux petites heures de la nuit. Un spectacle de feux d'artifice a eu lieu à 23 h 30 et plus de quinze cents personnes s'étaient données rendez-vous pour cette féerie. Environ sept cents personnes se sont réjouies durant la soirée.

La Fête du Canada à Saint-Anicet était une réalisation de la Chambre, avec une collaboration de la Corporation Municipale de Saint-Anicet, grâce à une subvention du Gouvernement du Canada dans le cadre de la Fête du Canada du Québec.

Choisir dès maintenant une garderie pour septembre

Valleyfield — Si vous avez l'intention de placer votre enfant en garderie en septembre prochain, c'est dès maintenant qu'il faut entreprendre les démarches pour trouver une garderie.

Une première vérification par téléphone vous permettra de connaître l'âge des enfants acceptés, le nombre de places disponibles, les jours de garde, les heures d'ouverture et le tarif.

La visite de la garderie est importante. Après entente avec les personnes responsables, n'hésitez pas à visiter toutes les pièces de la garderie et à poser toutes les questions que vous avez à l'esprit.

Si la visite est satisfaisante, il est important de prendre connaissance du programme d'activités, le cœur même de la vie en garderie. C'est ce que vivent les enfants tout au long de la journée. Chacune des garderies réalise le programme qu'elle juge approprié. Ce programme doit cependant assurer le développement physique, intellectuel, affectif, social et moral des enfants.

Voici quelques questions qu'il est recommandé de poser au sujet du programme: Y a-t-il des activités dirigées pour tous les enfants? Les activités sont-elles programmées par classe d'âge, par thème ou selon les spécialités des éducateurs et des éducatrices? Les enfants regardent-ils la télévision? Si oui, quel genre d'émissions et combien de temps par jour? Les enfants sortent-ils régulièrement? Organise-t-on des activités extérieures, des excursions, des visites, etc? Qu'en est-il de la sieste de l'après-midi?

Des équipements de piscine disparaissent

Hinchinbrooke — Diverses pièces d'équipement de piscine ont été volées d'une résidence du Parc Davignon au sein de la municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

Il s'agit d'une pompe, d'un filtre et d'une toile d'hiver de 24 pieds. Le tout est d'une valeur approximative de 600\$. Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec enquête. (Cyril Alary)

Afin de vous aider dans vos démarches, procurez-vous la brochure "Choisir un service de garde". Cette publication est gratuite et vous pouvez l'obtenir

en téléphonant ou tout simplement en passant au bureau de Communication-Québec au 83 Champlain à Valleyfield, 371-9111.

Championnat provincial d'athlétisme:

Le Richelieu remporte les honneurs

Sherbrooke — Les 26-27-28 juin derniers avait lieu à l'Université de Sherbrooke, le championnat provincial d'athlétisme organisé par la Fédération Québécoise du Sport Étudiant.

L'Association Régionale du Sport Étudiant du Richelieu était représentée par une délégation de quatre-vingt-sept (87) athlètes et onze (11) entraîneurs provenant des différentes écoles de notre région.

Voici les résultats:

- 80 m - Benjamine - 1er - Christine Verdon
- 80 m - Benjamine - 3e - Pascal Collinge
- 150 m - Benjamine - 1er - Christine Verdon
- 200 m - Cadette - 1er - Claudine Naraine
- 200 m - Cadette - 3e - Sylvia Gaétan
- 800 m - Cadette - 3e - Christine Holloway
- 800 m - Juvénile - 1er - Caroline Beaudin
- 1200 m - Benjamine - 2e - Tambara Dunn
- 1200 m - Benjamine - 3e - Ariane Rochat
- 1500 m - Juvénile - 3e - Caroline Beaudin
- 2000 m - Benjamine - 3e - Ariane Rochat
- 3000 m - Juvénile - 2e - Cassie Price
- 800 m haies - Cadette - 1er - Claudine Naraine
- 100 m haies - Juvénile - 3e - Kara Woods
- 4x400 m - Juvénile - 1er - Uzo Ubani, Patrick Turner, Robbie Rember, Richard Lachance
- Hauteur - Juvénile - 2e - Sean Taylor
- Perche - Cadette - 2e - Wayne Nussey
- Triple saut - Benjamine - 3e - Tenzin Champa
- Triple saut - Juvénile - 1er - Sean Taylor
- Disque - Benjamine - 3e - Shannon Graham
- Disque - Juvénile - 2e - Margaret Shuttleworth
- Javelot - Juvénile - 3e - Jennie Sargent
- Javelot - Cadette - 1er - Barbara Mueller
- Javelot - Benjamine - 2e - Julie Parent
- Javelot - Cadette - 3e - Andrew McDonald (54 m 68)
- Disque - Benjamine - 3e - Pascal Collinge
- Triple saut - Cadette - 2e - Tran Phung
- Longueur - Juvénile - 1er - Martin Carrier
- Longueur - Benjamine - 2e - Stéphane Bilodeau
- Perche - Juvénile - 1er - Scott McFarlane
- Hauteur - Juvénile - 1er - Kara Woods
- 1500 m - Cadette - 2e - Philippe Desormeaux
- 400 m - Juvénile - 2e - Richard Lachance.

L'équipe du Richelieu s'est particulièrement distinguée dans la catégorie juvénile filles et garçons en remportant la première place.

Cette année le commanditaire officiel du championnat soit ESSO Imperial a décidé avec la Fédération de décerner la Coupe ESSO à l'équipe championne, soit celle qui a accumulé le plus de points durant le championnat. C'est la région du Richelieu avec un total de 412.5 points qui s'est vue décerner cette belle coupe. Nous n'avons pas reçu les honneurs depuis 1986.

Félicitations à l'équipe du Richelieu.

Un peu de tout

Lancement

• Le lancement de la nouvelle série de fiches et de brochure sur la faune menacée au Québec vient d'avoir lieu. Cet honneur revint à M. Yvon Picotte, ministre du Loisir de la Chasse et de la Pêche, et ministre délégué au Pêcheries. Les deux publications sont en vente aux prix de 8,95\$ le volume et de 4,95\$ la série de 20 fiches dans les librairies, chez les concessionnaires et autres distributeurs des Publications du Québec. On peut également se les procurer en composant le 1-800-463-2100.

Demande

• Le conseiller de Franklin a demandé à l'arpenteur-géomètre Pierre Meilleur à délimiter par des piquets l'emprise sud du rang 8, entre la route 201 et la Montée Sharpe.

Remplaçant

• Le conseiller Mario Tremblay a été nommé sur le conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Franklin par le conseil de cette municipalité. Il remplace ainsi Jean-Gilles Bourdeau dont le mandat terminait le 2 juin dernier.

Lyme

• La maladie de Lyme inquiète, cette saison, plusieurs personnes. Cette maladie est transmise par un micro-organisme dont les tiques sont porteuses. Ceux-ci on les retrouve en milieu forestiers, sur le sol, les arbustes et les plantes. On peut être piqué par un de ces tiques lors d'une randonnée pédestre, une activité de pêche ou de camping. Les symptômes peuvent apparaître dans les jours ou dans les 4 à 6 semaines suivant le contact avec le tique. Il se manifestent par de la fièvre, des courbatures, des rougeurs et sensation de chaleur. Soyez prudents.

Loteries

• Le 19e rapport annuel de la société Loto-Québec vient d'être publié, et présente un élément très intéressant. Les ventes de la société ont atteint un niveau record, soit 1,158 milliard de dollars, soit une hausse de 11,7 pour cent sur le total du précédent exercice.

Populaire

• Le jeu qui demeure le plus populaire au sein de la société de Loto-Québec est la 6/49. Ses ventes de 623 millions de dollars représentent plus de la moitié des revenus globaux.

Liste

• La liste officielle de la Foire de Huntingdon est disponible chez Tish-Lee à Huntingdon, au Magasin général de Dewitville, et le Marchand de Rockburn.

Courses

• La course de lits à la Foire de Huntingdon sont maintenant un événement fort intéressant. Cette année, la course aura lieu le samedi 5 août à compter de 19 h 30. On peut obtenir des feuilles d'inscription auprès de Gordon Ferry au 264-5161 ou Ian Ferns au 264-5388 ou 264-3715.

Brunch 25e Anniversaire
en l'honneur de
BILL and MARY STEVENSON
11 a.m. - 3 p.m.
A LEUR RESIDENCE
À FRANKLIN 396 ROUTE 202
Tous sont bienvenus Souhaits seulement

CLUB DE CURLING DE HUNTINGDON
vous invite à un
BARBECUE AU STEAK
au
TERRAIN D'EXPOSITION
SAMEDI, LE 15 JUILLET
service de 18h30 à 20h30
Adultes: \$10 Moins de 12 ans: \$6.
Menu: T-Bone or rib steak, patate au four, salades, dessert
Bienvenue à Tous

RÉCEPTION DE MARIAGE
en l'honneur de
KATHLEEN HACKETT et
MARKUS MUELLER
SAMEDI, LE 22 JUILLET 1989
20h30
"CHEZ TEX", STE-BARBE
Disco Goûter
Bienvenue à Tous

FRAMBOISES
CEUILLEZ-LES VOUS-MÊME OU
ACHETEZ-LES DÉJÀ CUEILLIES
CHEZ LES BALDWIN
484 Rang St-Jean Baptiste
St-Chrysostôme (Aubrey)
826-3249

30e Annuelle
JOURNÉE CHAMPÊTRE
et
BARBECUE POULET DES POMPIERS
DIMANCHE, LE 16 JUILLET, 11h
SELLER'S FIELD, BURKE, N.Y.
MENU: Fèves au lard maison, salades, petits pains et breuvages inclus.
BINGO ET JEUX POUR TOUS
AU PROFIT DES POMPIERS VOLONTAIRES DE BURKE

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

TEL.: 371-5066
Dr. STEPHEN HECHT, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
50 DUFFERIN
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
(WOOLCO)
VALLEYFIELD, P. QUE.

EXCURSION EN AUTOBUS
A CAPE COD, E.-U.
(ÉTAT DU MASSACHUSETTS)
5 JOURS - 4 NUITS
DÉPART LE LUNDI,
21 AOÛT, 1989
\$409 PAR PERSONNE
ARGENT CANADIEN
TAX INCLUSE

COMPRENDS:
• CROISIÈRE D'UNE JOURNÉE
• VISITE AU MARCHÉ QUINCY
• 4 DÉJEUNERS
• 4 SOUPERS À LA CARTE
Une visite agréable et reposante
PERMIS QUEBEC: 12865770-750-381
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, S.V.P. APPELÉZ
MME DOT GARNIER
TEL.: 691-2039

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Le Permanent
La Société Canada Trust Courtier
NOMINATION JUIN, 1989
MEILLEUR AGENT VENDEUR
Anita Demoy
247-3200 / 691-7030

M. Michel Bissonnette, directeur du Permanent à Chateau guay ainsi que son équipe sont fiers de l'excellente performance accomplie par Madame Anita Demoy. Pour la vente ou l'achat d'une propriété, n'hésitez pas à la contacter.

COVEY HILL: 150 acres moitié cultivable, idéal pour che vaux ou d'autre élevage, bâtiments en excellent état très belle maison de brique bien renovée

HEMINGFORD: 12 acres près de la frontière, bungalow très spacieux, magnifique foyer, 2 salles de bains, piscine. Entrepot 28x65 isolé, chauffé, hangar.

HAVELOCK: Superbe Canadienne 3 chambres, armoires en chêne, terrain 46,000 p.c. magnifique paysage. Taxes seulement \$460. Prix réduit faite une offre!

ST-CHRYSOSTOME: Maison impeccable, 3 chambres armoires de chêne, grande salle familiale, bureau au sous-sol avec entrée privée, garage double 65'x90'

HEMINGFORD: 90 acres partiellement boisé, petite écurie, garage double, très grande maison à aires ouvertes, foyer, piscine, intercom, système d'alarme.

HOWICK: Ancien presbytère. Magnifique boiseries d'origine 42480 p.c. au bord de l'eau, un site exceptionnel.

ST-CHRYSOSTOME: Grande maison 5 chambres, très beaux planchers chêne - merisier. Taxes seulement \$470. À voir

HEMINGFORD: Bungalow 5 chambres, très belle cuisine four encastré, Jenn-Air, aspirateur central \$59 900.

ST-ANTOINE-ABBÉ: Très joli bungalow, armoires de cuisine neuves, chauffage électrique remise 20x10 \$43,000.

Ma plus grande ambition. Votre entière satisfaction
ANITA DEMOY
TEL.: BUR. 691-7030
RES. 247-3200

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
BALLU AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

DR. RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
57 rue Châteauguay
Tel. 264 5234
Huntingdon
Syndics des dossiers de Mre Lucien Baillegon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

Buffet
Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

A LOUER
TEL.: 264-5364

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

SERVICE COMPLET POUR PIANO
ARON BOUSEL
MONTREURS MEIGES BOULEVARD
ACCORDÈMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

RECHERCHE REPRÉSENTANTE
Temps plein ou partiel
MONUMENTS ST-GEORGES
442-7000

"Les rumeurs circulent plus vite que le SIDA"
INFORMEZ-VOUS
Centre de ressources et d'information sur le SIDA
TEL.: 1-800-463-5656
24 hrs.

A LOUER HEMMINGFORD

maison 4 chambres à coucher, piscine et deck, sous-sol fini avec bar, beau terrain, très privé, bail de 2 ans. Tél.: 247-2919, 247-2779 ou 264-9643, demandez Charles ou Beverley.



SunLife

GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
Tél.: 829-3334 ou 353-4930

- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE



TRAVAILLEURS(EUSES) DEMANDÉS(ES)

Service d'emploi agricole

POUR LA RÉCOLTE DE LÉGUMES
(laitues, carottes, tomates, etc.)

Travail à l'heure et à la pièce
Renseignements et inscription:

Service d'Emploi Agricole
La Fédération de l'UPA
de St-Jean/Valleyfield
6, rue Dumoulin, B.P. 337
St-Rémi (Québec) J0L 2L0
Tél.: (514) 454-3996

PROP. À VENDRE

ST-CHRYSOSTOME:
301 Rivière Noire Route 209. Très joli bungalow, 3 chambres à coucher, 2 poêles à combustion lente et avec un très grand terrain de 24,887 pi. ca. Faites moi une offre. Information André Perrier. Tél.: 371-8878, Re-Max.



ASPHALTE L. VERNER INC.

ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes

5, 58 Route 132
St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit



FERNAND HURTEAU

Construction 264-2679

- Entrepreneur Général

Rénovation et Réparation de Tout Genre

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON



- CONTRACTEUR GENERAL RESIDENTIEL COMMERCIAL
- RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

PROP. À VENDRE

ORMSTOWN: 1770 Route Rurale # 3. Bungalow très propre avec 5 chambres à coucher, grand terrain de 55,000 pi. ca., piscine hors terre. Taxes très basses. Information André Perrier. Tél.: 371-8878, Re-Max.

SERVICE D'INCENDIE D'ORMSTOWN

recherche un service de répondeur ou une personne pour répondre aux appels de feu et transmettre les messages aux sapeurs par radio.

Pour plus de renseignements, contactez:

Gordon Furey,
Tel.: 829-2646 ou
Donald Gruer,
Tel.: 829-3240

NOUS SOMMES MAINTENANT DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX AUX GALERIES ORMSTOWN

TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOTRE

Participation SPORTS

SOIRÉE FAMILIALE D'INFORMATION SUR LES FOINS

Ferme de Jim Todd
1292 Connaught Road, Huntingdon
MERCREDI, LE 19 JUILLET, 1989

Venez rencontrer des marchands de machinerie semences et engrais 19h - 19h30
Discussion sur la gestion des foins, de 19h30.....

VISITE DE LA FERME
QUAND couper les foins - 1ère - 2e - 3e coupes.
OÙ les pratiques de gestion détruisent les rendements.
POURQUOI utiliser des engrais, des ventilateurs de grange et des additifs
QUELLES économies pouvez-vous obtenir lors des coûts additionnels des moutures de grains.
Discussion à suivre
AU PLAISIR DE VOUS VOIR
Commanditée par la Société Agricole de Huntingdon Division 'A'. Pour information, appelez Jim Todd, 264-3342.
RAFRAISISSEMENTS

CANTON DE GODMANCHESTER

AVIS PUBLIC

PERIODE DE VACANCES

Le bureau de la municipalité du Canton de Godmanchester sera fermé à compter de 15 heures le 14 juillet et ouvrira le 31 juillet.

La municipalité profite de l'occasion pour souhaiter de bonnes vacances à tous ses citoyens.

Elaine Duhème
Secrétaire

COMME DE L'OR

les avantages que vous trouverez dans les annonces classées

APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

TOUT EN MAGASIN À PRIX RÉDUIT

Venez rencontrer "Guil" pour une visite amicale

- BOUTIQUE DE SPORTS •
- SPORTING GOODS •

Yves Guilbeault Enrg.

GALERIES ORMSTOWN
4 BRIDGE • 829-2949

PROP. À VENDRE

HUNTINGDON: 174 et 176 Châteauguay, Immeuble à revenus commercial avec 10% comptant pour la balance je me paye toute seule. Information André Perrier. Tél.: 371-8878, Re-Max.



La Commission Scolaire de Huntingdon

requiert les services de suppléant-tes pour l'année scolaire 1989-1990

Secteur: Primaire et secondaire (tous les niveaux et toutes les écoles)

Durée: Court et long terme

Qualification requise: Détenir une qualification légale d'enseigner

Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le mardi 1er août 1989 à 16:00 heures à l'adresse indiquée.

Seules les candidatures reçues pendant la période d'affichage seront acceptées.

Nous participons au plus d'embauche des personnes handicapées.

Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64, rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0



La Commission Scolaire de Huntingdon

requiert les services d'enseignants(tes) à temps plein pour l'année scolaire 1989-1990

SECTEUR ENFANCE INADAPTÉE

1 poste - Déficience moyenne et profonde à l'école St-Joseph/Doréa à Franklin (ordre secondaire)

SECTEUR RÉGULIER

1 poste - Préscolaire bilingue à l'école St-Joseph à Huntingdon

1 poste - Titulaire de 1ère année bilingue à l'école St-Joseph à Huntingdon ordre primaire)

Qualification requise: Détenir une qualification légale d'enseigner pertinente au poste.

Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le mardi 1er août 1989 à 16:00 heures à l'adresse indiquée.

La priorité sera accordée aux enseignants-tes visés-es par la sécurité d'emploi dans le secteur de l'éducation.

Seules les candidatures reçues pendant la période d'affichage seront acceptées.

Nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées.

Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64 rue Châteauguay, C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0



La Commission Scolaire de Huntingdon

REQUIERT LES SERVICES D'UN-E DIRECTEUR-TRICE D'ÉCOLE

LIEU DE TRAVAIL: Ecole Omer-Séguin à St-Louis de Gonzague (école primaire)

STATUT: Temps partiel à raison de 3,5 jours / semaine

NATURE DE TRAVAIL:
L'emploi de directeur(trice) d'école comporte la responsabilité de la gestion, tant au point de vue administratif que pédagogique, de l'ensemble des programmes et des ressources de l'école, conformément aux responsabilités définies par la commission. Cet emploi comporte en outre la responsabilité de s'assurer que l'école se donne une orientation propre ou un projet éducatif et d'établir les relations avec la communauté desservie par l'école et plus particulièrement la participation avec les parents au Comité d'école et avec les membres du Conseil d'orientation, s'il y a lieu, conformément à la Loi sur l'instruction publique.

Cet emploi comporte notamment les responsabilités suivantes:

- évaluer les besoins de l'école et définir les objectifs particuliers de l'école compte tenu des dispositions légales ainsi que des objectifs, des politiques et des règlements de la commission;
- faire les recommandations appropriées à la commission concernant la gestion des programmes et des ressources humaines, matérielles et financières de l'école;
- participer à l'élaboration des objectifs et des politiques de la commission, de même qu'à la programmation et à la réglementation visant leur mise en application dans les écoles;
- diriger et animer le personnel de l'école, fixer les standards de réalisation et évaluer le rendement de ce personnel.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- 5 années d'expérience pertinente;
- Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Éducation.

OU

- Occuper un emploi de directeur(trice)-adjoint(e) d'école.


ENTRÉE EN FONCTION: • Vers la mi-août 1989

CONDITIONS D'EMPLOI: Selon le règlement sur les conditions d'emploi des directeur-trices d'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de services accompagnée de leur curriculum vitae avant le 2 août 1989 à 16:00 heures au:

Services des ressources humaines
Commission Scolaire de Huntingdon
64 rue Châteauguay, C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

Note: Nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées.



La Commission Scolaire de Huntingdon

requiert les services d'enseignants(tes) à temps partiel et enseignants(tes) remplaçants(tes) pour l'année scolaire 1989-1990

SECTEUR ENFANCE INADAPTÉE

1 poste - Cheminement particuliers (français, anglais, mathématique, éducation physique et morale) à l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon (ordre secondaire)

SECTEUR RÉGULIER

1 poste - Éducation physique à l'école Notre-Dame de Huntingdon (de septembre à janvier) (ordre primaire)

1 poste 66% - Anglais langue seconde à l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon (ordre secondaire)


Qualification requise: Détenir une qualification légale d'enseigner pertinente au poste.

Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le mardi 1er août 1989 à 16:00 heures à l'adresse indiquée.

Seules les candidatures reçues pendant la période d'affichage seront acceptées.

Nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées.

Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64 rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0



La Commission Scolaire de Huntingdon

requiert les services d'un-e surveillant-e d'élèves

Lieu de travail: Ecole Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Horaire: 1 heures 20 minutes par jour

Statut: Temps partiel.

Nature du travail: Le rôle principal et habituel de l'employé-e consiste, conformément à la politique de la commission, à maintenir l'ordre, la discipline et le respect des règlements chez les élèves, dans l'école et sur les terrains adjacents, administrés par la commission. Il (elle) collabore au déroulement d'activités étudiantes en plus de voir à la sécurité et au bien-être des élèves.

Qualifications requises:

Scolarité et expérience: Être titulaire d'une attestation de IVe secondaire, avec option appropriée, ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et avoir quelques années d'expérience pertinente dans des domaines qui exigent une discipline personnelle, des notions générales de psychologie et des aptitudes sur le plan des relations humaines.

Traitement: Minimum 9,92 \$ l'heure Maximum: 11,32 \$ l'heure + 8% vacances + 11% avantages sociaux

Entrée en fonction: Fin août 1989

Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le mercredi 2 août 1989 à 16:00 heures à l'adresse indiquée.

Seules les candidatures reçues pendant la période d'affichage seront acceptées.

Nous participons au plan d'embauche des personnes handicapées.

Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64 rue Châteauguay, C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI



- A VENDRE
- A VENDRE
- A VENDRE
- A LOUER
- A LOUER
- ON DEMANDE
- ON DEMANDE
- SERVICE
- SERVICE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile Valleyfield Tél.: 373-1222.

KIT DE MAISON No. 201 26x36, 2 chambres, 12 375 \$; No. 202 26x42, 3 chambres, 13 795 \$; No. 203, 26x42, 3 chambres, 15 995 \$; No. 204, 26x42, 3 chambres, 16 000 \$; No. 205, 26x50, 3 chambres, 3 chambres, 16 350 \$; No. 206, 26x60, 3 chambres et garage 21 000 \$; No. 207 30x60, 3 chambres et garage, 23 995 \$; No. 208, 32x58, 5 chambres, 2 étages, garage, 38 775 \$; No. 209 24x30, kit de garage 4 495 \$; No. 210 26x44, 2 chambres, 15 800 \$; No. 211, 30x66, 2 chambres et garage, 20 800 \$; No. 212, 32x46, 3 chambres, garage, 2 étages, 26 550 \$. N.B. charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres etc. Pour information, tél.: 514-264-5533 ou 5370, D.N. Racine Inc., Athelstan, Qué., JOS 1A0.

MAISON MOBILE, 2 chambres à coucher, chauffage huile et électricité, 8000\$ ou meilleure offre. Tél.: 829-3815 ou 829-3798.

MOTO SUZUKI GS 650 L, 1983, 21,000 km, demande 2000\$. Tél.: 264-4425 après 5h30.

TABLE ANTIQUE Queen Ann, \$400.; laveuse-sécheuse, \$500.; table moderne en pin avec quatre chaises, \$400. Tél.: 247-3265 ou 247-2040.

FOIN DE UN ET DEUX ANS aussi paille. Tél.: 264-2873.

ENSEMBLE DE SALLE de bain complet, fixture d'éclairage, dix portes intérieurs, 30 po., le tout usagé, très bonne condition, prix à discuter. Tél.: Gaston Gauthier 373-0826.

CAMION 1985 DODGE RAM 50, automatique moteur Mitsubishi (Japonais) blanc 39,000 km condition A-1 avec boîte Simary, toit ouvrant. Vraie aubaine 5695\$ Tél.: 264-2879 ou 3 rue Pilon, Huntingdon.

ROBE TRES CHIC, achetée chez Jarima de couleur rose pétales, grandeur 14, portée une fois seulement. Valeur \$450. demande \$150. Tél.: 264-3083.

MAISON MOBILE, 2 chambres à coucher, chauffage huile et électricité, 8000\$ ou meilleure offre. Tél.: 829-3815 ou 829-3798.

MOTO SUZUKI GS 650 L, 1983, 21,000 km, demande 2000\$. Tél.: 264-4425 après 5h30.

TABLE ANTIQUE Queen Ann, \$400.; laveuse-sécheuse, \$500.; table moderne en pin avec quatre chaises, \$400. Tél.: 247-3265 ou 247-2040.

FOIN DE UN ET DEUX ANS aussi paille. Tél.: 264-2873.

ENSEMBLE DE SALLE de bain complet, fixture d'éclairage, dix portes intérieurs, 30 po., le tout usagé, très bonne condition, prix à discuter. Tél.: Gaston Gauthier 373-0826.

CAMION 1985 DODGE RAM 50, automatique moteur Mitsubishi (Japonais) blanc 39,000 km condition A-1 avec boîte Simary, toit ouvrant. Vraie aubaine 5695\$ Tél.: 264-2879 ou 3 rue Pilon, Huntingdon.

FOIN DEBOUT à vendre. Tél.: 264-6337, après 6 p.m.

FOIN, BONNE qualité, \$1.25 la balle, R.R. 1, Martintown, Ont. Tél.: 1-613-528-4519 après 19h30.

MAISON DEUX étages, quatre chambres à coucher, située à côté de la rivière à Ormstown, secteur résidentiel paisible. Occupation immédiate. Tél.: 829-2589, le soir.

PRÈS DE Hemmingford, Scout International 1978, 304 forces, a besoin de réparations. Tél.: 1-489-0710, laissez le message.

PLYMOUTH COLT DL 1987, toit ouvrant, radio cassette AM-FM, très bas millage, excellente condition. Tél.: 827-2236.

CHIOTS à vendre, mélange de Labrador, dans 2 ou 3 semaines. Tél.: 827-2632.

CHEMIN COVEY Hill, cottage avec 3 chambres à coucher, sur terrain paysager, déneigement inclus, \$350. Tél.: 827-2515.

ORMSTOWN GRAND 4-1/2 à louer, insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194, 327-4828 ou après 20h00 427-3317.

ORMSTOWN, 5-1/2 à sous-louer dans le village. Tél.: 829-2497 ou 829-2351 demandez Kathy.

LOGIS DE 4-1/2 pièces situé au 202 Montcalm, Valleyfield, chauffage électrique, entrée laveuse, sècheuse, loyer \$295.00 par mois. Tél.: 264-3438.

APPARTEMENT 4 1/2 à louer, au 174 rue Chateauguay, Huntingdon, 240\$ par mois Tél.: 371-2511 (le jour), 373-2857 (le soir).

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, au 174 rue Chateauguay, Huntingdon \$230. par mois. Tél.: 371-2511 (le jour), 373-2857 (le soir).

MAISON 6-1/2 pièces, 360\$ par mois, occupation immédiate. Tél.: 829-2313.

APPARTEMENT SITUÉ au centre du village. Poêle, frigidaire et climatiseur à air fournis. Tapis mur à mur. Tél.: 264-2275.

4-1/2 À LOUER, 1508-B Jamestown, Ormstown. Information Tél.: 829-3312.

HEMMINGFORD MAISON 2 étages, en pleine nature, entièrement rénovée, 1er août. Tél.: 247-3162.

APPARTEMENT 4-1/2 pièces dans édifice moderne, situé au 82 Prince Huntingdon, tapis mur à mur, système antenne centrale, chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse, espace de rangement, stationnement pavé. Loyer \$365. par mois. Tél.: 264-5364 ou 264-3438.

LOGIS À louer, 1ère Concession à Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

PROPRIÉTÉ À VENDRE

ST-ANICET, 85 arpents, 30 en coteaux boisés, maison, bâtiments, deux milles du lac St-François. Très beau site. Tél.: 371-3932.

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes âgées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Nouvelle administration. Tél.: 829-2261.

PÉRDU

200\$ DE RECOMPENSE A QUI RAMÈNERA CYRANO, chien Colley, mâle 3 ans. Roux, blanc et noir. Perdu à Hemmingford le 16 mai 1989. Téléphonez ou écrivez à M. Turcotte 515 Covey Hill Hemmingford, J0L 1H0, 247-2335 ou 826-3361.

PRENDRAS EN pension femme seule autonome (physiquement et monétairement) entre 55-65 ans, de langue française, toutes commodités incluses. Auto disponible, chambre seule dans grande maison à Ste-Barbe, \$325. par mois. Tél.: 373-3176.

VENDEUSES DEMANDÉES pour travailler à temps partiel ou les fins de semaine. Expérience un atout. Pour information veuillez tél.: 1-246-2496, demandez Daniel.

MANOIR BAGNELL Hall à Franklin Centre accepte présentement des applications de personnes âgées désirant y résider. Personnes et couples autonomes sont bienvenus. Plusieurs privilèges. Appelez Mary Ann 827-2415.

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

Avs est par la présente donné que les bureaux administratifs de la Commission scolaire régionale protestante Chateauguay Valley et de la Commission scolaire Lake St. Louis-Chateauguay, 214 McLeod, Chateauguay, Québec, seront fermés du 17 juillet 1989 au 28 juillet 1989 inclusivement.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

RECHERCHEE: TERRE cultivable, environ 100 arpents, partie boisée, avec ou sans bâtiments, Franklin, Hemmingford. Tél.: 1-738-2079.

SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

Avs est par la présente donné que les bureaux administratifs de la Commission scolaire régionale protestante Chateauguay Valley et de la Commission scolaire Lake St. Louis-Chateauguay, 214 McLeod, Chateauguay, Québec, seront fermés du 17 juillet 1989 au 28 juillet 1989 inclusivement.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522.

SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné que les réunions régulières de la Commission scolaire fixées pour les 24 juillet et 14 août 1989 sont annulées, et ce, par résolution du Conseil des commissaires.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

RENOVATION CONSTRUCTION avec 30 ans d'expérience. Menuiserie, céramique, salle de bain, sous-sol, rallonge, béton, couverture, etc... Jean-Claude Tél.: 825-2917

SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné que les réunions régulières de la Commission scolaire fixées pour les 24 juillet et 14 août 1989 sont annulées, et ce, par résolution du Conseil des commissaires.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent
65 rue Hector
Ormstown, Qc.
JOS 1K0

APPEL D'OFFRE: RÉPARATIONS DE TOITURE

Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent demandent des soumissions pour la réparation des toitures.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau de Service de Consultation de Valleyfield Inc., 338 rue St-Raphael à Valleyfield, contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25\$), non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié au montant de cinq mille dollars (5 000 \$) à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au moment, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront nous parvenir dans des enveloppes cachetées portant la mention «RÉPARATIONS DE TOITURE, LES CENTRES D'ACCUEIL DU HAUT ST-LAURENT» avant 14h00 (heure en vigueur localement) vendredi, le 11 août 1989, à l'adresse suivante: LES CENTRES D'ACCUEIL DU HAUT ST-LAURENT, 65 RUE HECTOR, ORMSTOWN, Q.C. JOS 1K0, où elles seront ouvertes publiquement.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c. a-6, r. 29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

CLOTURES TOUS LES PRODUITS STELCO

FERME PELOUSES

FORTE "TIGHT LOCK" 842-948 GRILLAGE À MAILLES GALVANISÉ
FIL BARBÉ GRILLAGE À MAILLES
TRELIS POUR SÉCHOIR À MAÏS REVÊTU DE VINYLE
CLÔTURE DE VINYLE SOLIDE

PRIX D'AUBAINE

BMR D. N. RACINE 264-5533
ATHELSTAN 264-5379

DEMANDE DE DISSOLUTION DE CHARTRE
GRUER'S FARM EQUIPMENT CENTRE LIMITED

AVIS

Avs est, par les présentes donné, que la compagnie GRUER'S FARM EQUIPMENT CENTRE LIMITED demandera des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.

Huntingdon, le 15 juin 1989
Me Richard Alary, avocat

Corporation Municipale de Sainte-Barbe

AVIS PUBLIC APPEL D'OFFRES

PROJET: "Entretien des chemins d'hiver pour les saisons 1989-90, 1990-91, 1991-92."

Des soumissions sous enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour l'entretien des chemins d'hiver" et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 16 heures, le 7 août 1989, pour être ouvertes à l'assemblée régulière du conseil de ce même jour à la Salle Municipale de Sainte-Barbe, 475 chemin de l'Eglise, Sainte-Barbe, Québec, JOS 1P0.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de Sainte-Barbe.

On peut obtenir lesdites formules de soumission gratuitement, en s'adressant au bureau de la municipalité, 473 chemin de l'Eglise, Sainte-Barbe.

La Municipalité de Sainte-Barbe ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Sainte-Barbe, ce 7e jour du mois de juillet 1989.

Jeannine Couillard
secrétaire-trésorière

DAME POUR s'occuper d'une résidence privée et prendre soin des enfants. Tél.: 246-3596.

ON DEMANDE

PROFESSIONNEL CHERCHE transport aller-retour Montréal quotidiennement de Rockburn Sideroad. Partagerait dépenses. Tél.: 829-2512 après 20h ou (514) 843-6923 entre 11h et 16h.

AVIS PUBLIC D'ADOPTION DU RÈGLEMENT 50-89

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, Jean Tétrault, secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, à l'effet que lors d'une session spéciale convoquant tous les intéressés, tenue le 14 juin 1989 à 20h00, était adopté à l'unanimité, le règlement 50-89; règlement concernant les branches 15a, 19f, 20a, 21, 21a et 23 de la Rivière aux Outardes Est en les municipalités de Franklin, du Canton de Hinchinbrooke et de la paroisse de St-Malachie d'Ormstown.

Que copie de ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la MRC du Haut-Saint-Laurent situé au 23 rue King à Huntingdon, ainsi qu'au bureau local de la Municipalité de Franklin, du canton de Hinchinbrooke et de la paroisse de St-Malachie d'Ormstown.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce quinze juin 1989.

Le Secrétaire-Trésorier
Jean Tétrault

AVIS PUBLIC D'ADOPTION DU RÈGLEMENT 49-89

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, Jean Tétrault, secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, à l'effet que lors d'une session spéciale convoquant tous les intéressés, tenue le 14 juin 1989 à 20h00, était adopté à l'unanimité, le règlement 49-89; règlement concernant les branches 7g, 11, 11d et 11e de la Rivière aux Outardes en la municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

Que copie de ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la MRC du Haut-Saint-Laurent situé au 23 rue King à Huntingdon, ainsi qu'au bureau local de la Municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce quinze juin 1989.

Le Secrétaire-Trésorier
Jean Tétrault

AVIS PUBLIC

Le Canton de Hinchinbrooke est à la recherche d'un espace de garage chauffé pour en faire la location. Cet espace doit se trouver dans les limites du Canton et servirait d'endroit pour abriter les véhicules de déneigement pendant la saison hivernale de 1989-90. De tel lieu devrait être adéquat pour réaliser l'entretien normal ainsi que les réparations mineures.

Les parties intéressées sont priées de contacter la soussignée avant le 1er août 1989. L'inspection des lieux se fera et les offres seront subséquemment demandées pour les lieux qui auront été jugés adéquats.

Donné à Herdman ce dixième jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Evelyn Brunet
Secrétaire-trésorière

AVIS PUBLIC

est donné par la soussignée secrétaire-trésorière que la Corporation Municipale du Canton de Hinchinbrooke demande, par la présente, des soumissions pour l'achat d'un camion d'incendie.

La liste des conditions et spécifications peut être obtenue à la Municipalité de Hinchinbrooke, 1056 Chemin Brook, Athelstan, Québec.

Les soumissions doivent être faites par écrit, placées dans des enveloppes scellées, adressées à la soussignée en indiquant clairement "SOUMISSIONS - CAMION D'INCENDIE" et remis à la Municipalité de Hinchinbrooke, 1056 Chemin Brook, Athelstan, Québec, JOS 1A0, avant 15h00 mardi le 15 août 1989.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à la même adresse, mardi le 15 août 1989 à 15h00.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Donné ce dixième jour de juillet 1989 à Herdman, Québec.

Evelyn Brunet
Secrétaire-trésorière



St. Joseph's Elementary graduates Grade 6

On Tuesday, June 20 grade 6 of St. Joseph School culminated its last year of elementary school with the graduation. This year's graduates were Christina Beaulne, Daniel Bergevin, Jean-Claude Deschamps, Jeffrey Duheme, Jason Ford, Richard Garipey, Steve Halley, Cynthia Hamilton, Stephen Leblanc, Michael McCormick, Stacy Lynn Primeau, Billy Parisien, Caleb Reznicek, Gerald Russell, Jamie Smith, Jaime Tremblay, Jodi Ann Wallace.

The evening began with a service held at St. Joseph Church under the direction of Kathleen Brisebois while Maurice Groleau supplied the organ music. Fathers Clement, Castonguay and Marcell presided over the service.

Following the service, everyone was invited back to the school where they enjoyed some punch while visiting with friends and neighbours and viewing the grade 6 displays and projects. Prior to the formal graduation exercises, the parents enjoyed a play; written by Jodi Wallace and Jeffrey Duheme; entitled "A Day In Grade 6". While the grade 6 students prepared for their grand entrance, Kimberly Forester and Natalie Galipeau thrilled the audience with their version of Madonna's song, "Like a Prayer".

job he did setting up the stage and the lighting for the graduation.

Caleb Reznicek, class valedictorian, read his valedictory speech; where he reflected on the great memories the class would have of St. Joseph School and how they felt prepared and ready to face new challenges. Each student was then introduced as their class prophecy was read. Cynthia Hamilton read her version of Mr. C's (Carrigan) prophecy.

Stacy Primeau and Cynthia Hamilton sang beautifully and with much feeling, "Wind Beneath My Wings".

This year's awards were as follows:

Religion — Jeffrey Duheme — donated by The Catholic Woman's League

Language Arts — Caleb Reznicek, Ricky Garipey and Stacy Primeau — donated by the W.I.

Mathematics — Caleb Reznicek

Social Studies — Caleb Reznicek

Natural Science — Cynthia Hamilton

French — Caleb Reznicek

General Proficiency — Caleb Reznicek and Jodi Wallace

Male Athlete — Jeffrey

Duheme
Female Athlete — Jodi Wallace

Sportsmanship — Male — Daniel Bergevin

Sportsmanship — Female — Stacy Primeau

The Arthur Authier Memorial Plaque for Dedication to the School was presented by Margaret Authier to Jamie Smith.

Following the awards, Mr. Belisle, Director of Studies for the Commission Scolaire de Huntingdon, presented each student with a Commission Scolaire de Huntingdon pin and Mr. Carrigan presented each student with their diploma and Graduation Souvenir Book. The ceremony closed with Mr. Carrigan's parting message to the graduating class of 1989; which stressed the importance of setting challenging, but attainable goals in order to improve oneself. The class presented Mr. Carrigan with a handsome personalized bookbag and two volumes of Canadian History.

After much picture taking, everyone adjourned to the cafeteria where they enjoyed a delicious light lunch; organized by Evelyn Krucyk and Patsy Duheme.

Customs gate blocks mail delivery

For years, the international border in Southwest Quebec has been pretty relaxed, especially where it cut across tiny farm roads like Cook's Line Rd. Canadians would take an evening stroll over to visit neighbors in the States without the need of reporting at Customs.

The borderline residents even took advantage of the American postal service which delivers mail to rural boxes owned by Canadians, no questions asked.

But now questions are being asked about such little exceptions to the law. The U.S. Customs officials say the Canadians could be smuggling things in their mail.

So, they have begun to install a gate blocking the crossing to all vehicles. And they have the intention of doing the same at other small crossings like those at Burke, N.Y. and Churubusco for the hours after Customs is closed.

There is some controversy over the matter and questions about the gate interfering with emergency vehicles and snow removal.

Who will hold the key?



For years, at Cook's Line Crossing, border officials have tolerated Canadian families strolling a few feet into the United States to pick up their mail. But this scene, taken last winter, changed as soon as the ground thawed. U.S. Customs began installing a gate to blockade the border crossing which is used frequently by smugglers. But before the fence could be erected, one of the steel posts was rammed by a smuggler's vehicle.

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

On Monday evening, May 29, the 1st Valleyfield Girl Guides and Brownie packs held their annual Mother-Daughter Banquet, at the Valleyfield Masonic Hall.

A few Grandmothers were also in attendance, including yours truly!

Approximately 65 people enjoyed a delicious supper of one quarter St. Hubert Barbecued Chicken, with all the accompaniments. This was followed by a piece of mouth watering cake, made by "Brown Owl", Eunice Godin.

The cake was beautifully decorated with half brown, and half blue frosting. The blue side being decorated with Clover Leaves, and the brown side with Toadstools.

Seated at the head table were: Brown Owl, (Eunice Godin); L.A. Representative, Sandra Sanders; Guide Leader, Christine Douglas; Acting District Commissioner, Sharon Fletcher; and Guide Leader, Linda Hart; Brownie Leader, Sharon Normandeau and Heather Halle of the L.A.

Following the supper, Eunice Godin thanked the local association for their help during the year. She also mentioned that some parental help, or more volunteer leaders are needed to assist with the Valleyfield Brownie Pack.

Sharon Fletcher then gave an address, mentioning that there are a number of activities planned for the girls during the coming season, and also emphasize

zed that more help is badly needed by both the Brownie and Girl Guide groups.

The girls were then presented with numerous Badges and Stars.

The Division Commissioner, Sharon Fletcher pinned Wings on Golden Hand Brownies, Sarah Sinray, and Natalie Vallee who flew up to Guides.

Other Brownie Badges were awarded to, Tanya Akerman, who received her Artist, Baker, Booklover, Housekeeper, Nutrition, Singer, Skier, Team Sport, Thrift and Weaver Badges.

Charity Fountain, received her Hostess Badge and Golden Bar.

Robyn Hawley, her Baker and Dancer Badges.

Gloria Hodges, her Artist, Explorer, Thrift and Weaver Badges.

Veronique Laberge her Hostess Badge and Golden Bar.

Karine Leboeuf, her Golden Bar.

Jessica Lefebvre received her Artist, Baker, Collector, Hostess, Interpreter badges and Golden Bar.

Cynthia McDougall, her Collector, and Hostess Badges and Golden Bar.

Melanie Normandeau, was presented with her Baker, Cook, Craft, Interpreter, Hostess, Petkeeper, Thrift, and Weaver Badges and Golden Bar.

Aryanne Perلمان, her Collector, Hostess, Petkeeper Badges and Golden Bar.

Melissa Sanders, her Booklover Badge.

Sarah Sinray, was presented with her Art Appreciation, Cook, Dancer,

Housekeeper, Photographer, Singer, Thrift and Golden Hand Badges.

Gayle Swift, her Artist, Baker, Booklover, Cook, and Thrift Badges.

Christine Umstadt, her Artist Badge.

Natalie Vallee, her Craft Badge.

3-year Service Stars were presented to Sarah Sinray and Natalie Vallee.

2-year Service Stars were presented to Tanya Akerman, Robyn Hawley, Gloria Hodges, Karine Leboeuf, Cynthia McDougall, Melissa Sanders, Gayle Swift and Christine Umstadt.

1-year Star were presented to Charity Fountain, Veronique Laberge, Jessica

Lefebvre, Melanie Normandeau and Aryanne Perلمان.

The Girl Guides were then presented with their badges by Christine Douglas.

All of them received their Cyclists Badge.

In addition, Amanda and Lorna Hart each received their Wildflower and Swimmer Badges.

Kim Douglas, Nancy Guerin, Lynn Swift, Claudia Deme, Edith Rochon, Isabelle Lareau, Lynn Martel and Amanda Hart were presented with their Pet Badges, Amanda Hart, also received her Collectors Badge.

Tracy Malboeuf was presented with her Wild Flo-

wer Badge and 5th-year Star.

Also receiving their Cyclists Badges were Julie Gerard, Julie Peladeau, her sister Caroline, and Nathalie Dupont who joined the group only recently.

The 1st Valleyfield Girl Guides enjoyed a weekend of camping at Powerscourt from Friday, June 2, until Sunday afternoon, June 4.

They will be going to Summer Camp in July.

The Brownies will be having their summer camping trip during the first week of July.

Also on Saturday, June 10, a special trip to Ottawa has been planned for the girls who flew up to Guides this year!

Ste. Agnes

by Isabel Elder 264-4952

In Nursing Home

Mrs. Martha Currie, a native of her beloved Dundee, is a resident of the "Golden Years Home" in Cambridge, Ont. As of the present, she is not really enjoying life, even though the nursing staff treat her with love and kindness. Her daughter, June, in

Cambridge, with whom Martha made her home, and Norma in Toronto, visit frequently, and her sister, Isabel Elder, was able to visit the middle part of June.

Martha always possessed a great zest for living, and it's difficult to see her as she is today, deprived of the little everyday niceties which make for the quality of life during the Golden Years.

GLENGARRY HIGHLAND GAMES



Saturday, August 5
MAXVILLE, ONTARIO

OFFICIAL OPENING 12:45 P.M.
NORTH AMERICAN PIPEBAND CHAMPIONSHIPS
Individual Piping, Highland Dancing, Track and Field,
Canadian Championship in Heavy-Weight Events

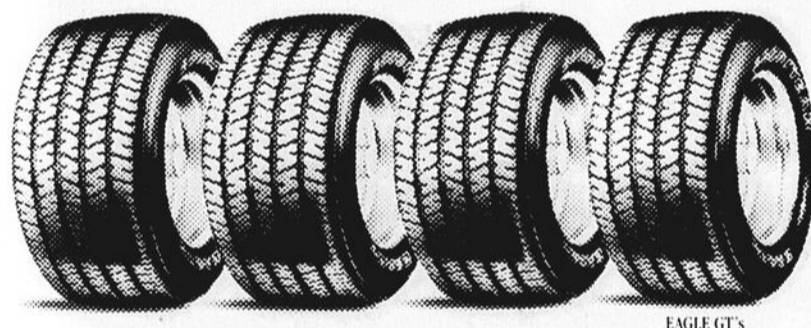
— ALSO —

PRE-GAMES TATTOO
FRIDAY, AUGUST 4
8:00 P.M.

INFORMATION: Box 341, Maxville, Ontario K0C 1T0
Phone 613-527-5629

SALE INTO SUMMER

4 for the price of 3.



Eagle GT's Arrivas.

During Goodyear's Sale Into Summer, you can get four high performance Eagle GT's or four all-season Arrivas for the price of three. Plus many other great savings on many other great Goodyear tires. Sale ends July 22nd.



PREMIUM HIGH PERFORMANCE RADIAL BUY 3 GET 4 EAGLE GT (HR SPEED RATED) BLACK SERRATED LETTERS

Size	Sale Price	Set of 4	Savings
P205/60HR13	\$404.85	\$134.95	
P185/60HR14	425.85	141.95	
P205/70HR14	449.85	149.95	
P195/60HR15	434.85	144.95	
P195/60HR15	467.85	155.95	
P205/60HR15	443.85	147.95	
P215/70HR15	497.85	165.95	
P225/70HR15	503.85	167.95	
P235/70HR15	539.85	179.95	

ALL-SEASON ALL TERRAIN RADIAL FOR PICK-UPS, VANS, 4x4's FROM \$110.95

WRANGLER AT BLACK SERRATED LETTERS

Size	Rating	Sale Price	Each
700R15	D8	\$127.95	
750R16	D8	148.95	
800R16.5	D8	146.95	
875R16.5	D8	158.95	
950R16.5	D8	166.95	
195/75R14	C6	110.95	
215/75R15	C6	117.95	
235/75R15	C6	127.95	
225/75R16	D8	151.95	
245/75R16	E10	186.95	
215/85R16	D8	138.95	
235/85R16	D8	146.95	

OUTLINE WHITE LETTERS

195/75R14	C6	121.95
215/75R15	C6	129.95
235/75R15	C6	139.95
255/75R16	C6	187.95
225/75R15	C6	151.95
255/85R16	C8	211.95

RV/OUTLINE WHITE LETTERS

27/850R14	C6	130.95
30/950R15	C6	151.95
31/1050R15	C6	168.95
31/1150R15	C6	185.95
33/1250R15	C6	203.95
35/1250R15	C6	244.95
31/1050R16S	D8	207.95
33/1250R16S	C6	244.95

ALL SEASON RADIAL BUY 3 GET 4 ARRIVA WHITEWALL

Size	Sale Price	Set of 4	Savings
P155/80R13	\$224.85	74.95	
P165/80R13	251.85	83.95	
P175/80R13	281.85	93.95	
P175/70R13	278.85	92.95	
P175/70R13	299.85	99.95	
P185/80R13	287.85	95.95	
P185/70R13	305.85	101.95	
P175/75R14	287.85	95.95	
P185/75R14	296.85	98.95	
P195/70R14	332.85	110.95	
P195/75R14	311.85	103.95	
P205/75R14	323.85	107.95	
P205/70R14	353.85	117.95	
P215/75R14	359.85	119.95	
P205/75R15	347.85	115.95	
P215/75R15	356.85	118.95	
P225/75R15	374.85	124.95	
P235/75R15	389.85	129.95	

BLACKWALL

P155/80R12	\$209.85	69.95
P145/80R13	203.85	67.95
P155/80R13	203.85	67.95
P165/80R13	233.85	77.95
P175/70R14	263.85	87.95
P185/70R13	269.85	89.95
P185/70R14	297.85	99.95
P165/80R15	269.85	89.95

PREMIUM ALL SEASON RADIAL FROM \$69.95 VECTOR WHITEWALL

Size	Sale Price	Each
P155/80R13	\$69.95	69.95
P165/80R13	79.95	79.95
P175/80R13	87.95	87.95
P185/80R13	91.95	91.95
P175/70R13	94.95	94.95
P185/70R13	97.95	97.95
P185/70R14	104.95	104.95
P205/70R14	111.95	111.95
P175/75R14	91.95	91.95
P185/75R14	94.95	94.95
P195/75R14	98.95	98.95
P205/75R14	99.95	99.95
P195/75R15	104.95	104.95
P205/75R15	108.95	108.95
P215/75R15	112.95	112.95
P225/75R15	114.95	114.95
P235/75R15	124.95	124.95

LOWEST PRICED ALL SEASON RADIAL FROM \$47.95 S4S

Size	Everyday Low Price
P155/80R13	\$47.95
P165/75R14	62.95
P185/75R14	64.95
P205/75R14	67.95
P215/75R15	72.95
P225/75R15	74.95
P235/75R15	77.95

FOR A TROUBLE-FREE HOLIDAY, MAKE REALLY SURE THAT YOU HAVE GOOD TIRES AND WELL BALANCED & ALIGNED WHEELS

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202 HUNTINGDON, P. QUE.

TELEPHONE: (514) 264-6673



ELECTRONIC WHEEL BALANCING AND WHEEL ALIGNMENT